GB Mayborn Baby and Child, Northumberland Business Park West, Cramlington, Northumberland, NE23 7RH, UK.

DE Für den Reklamationsfall Herstellernachweis und Artikelnummer aufbewahren: Rotho Babydesign GMBH, Gewerbegebiet Im Schachen 212, 66687 Wadern, GERMANY.

FR Mayborn France, SARL, 24 Rue Alfred Kastler, 56000 Vannes, FRANCE.
Development sprl, Rue de l'Atelier 12, 1480 Tubize, BELGIUM.

NL A3 Products, De Steenmaat 1, 7783 DE Gramsbergen, NETHERLANDS.
Development sprl, Rue de l'Atelier 12, 1480 Tubize, BELGIUM.

ES Visofar SL, Poligono Industrial. Catex Vilapou, Nave 20 08640-Olesa de Montserrat, Barcelona, SPAIN.

IT Eleven SRL, Viale sella Navigazione Interna, 87/A, 35027 Noventa Padovana, ITALY.

PT Visofar SL, Poligono Industrial. Catex Vilapou, Nave 20 08640-Olesa de Montserrat, Barcelona, SPAIN.

SE Careb Trading AB, Henry Dunkers Plats 5, 252 67 Helsingborg, SWEDEN.

DK A Brands AS, Esplanaden 40, DK-1263 Copenhagen K, DENMARK.

NO Norske ServiceSystemer AS, Kartverkvn. 7, N-3511 Honefoss, NORWAY.

FI A Brands AS, Esplanaden 40, DK-1263 Copenhagen K, DENMARK.

PL P.U.W. AKPOL Sp. z o.o., ul. Jaśkowa Dolina 84, 80-286 Gdańsk, POLAND.

IL מיוצר על ידי Jackel International. ארץ ייצור: סין. היבואן: הנסיך הקטן בע"מ ח.פ ٥١١٩٧٠٤٩٣, נחל פולג 1 יבנה. טל: ٠٨-٩٤٤٦٦٣٣ אתר:

HU Target Sales Group, Fő út 16-18, H-2120 Dunakesi, HUNGARY.

UA Intertorg-Invest Ukraine Ltd., Goloseevskiy Ave. 89, Kiev 03127, UKRAINE.

CZ For Baby Spol. S.r.o., Komerční park Nupaky, 251 01 Nupaky 466, CZECH REPUBLIC.

RO Noua Luni, Str Nicolae Rosu, nr.24, CP 033102, S3, Bucuresti, ROMANIA.

RU Vega, Office 513, Staroalekseevskaya Str, 5 Moscow 129626, RUSSIA.

Leaflet No. 042341481

GB closer to nature® breast pump
DE closer to nature® Milchpumpe
FR tire-lait closer to nature®
NL closer to nature® borstpomp
ES extractor de leche closer to nature®
IT tiralatte closer to nature®
PT bomba tira-leite closer to nature®
SE closer to nature® bröstpump
DK closer to nature® brystpumpe
NO closer to nature® brystpumpe
FI closer to nature® rintapumppu
PL laktator closer to nature® blizej natury
IL משאבת ילבית "הכי טבעי כמו אימא"
HU closer to nature® mellszívó pumpa
UA ручний молоковідсмоктувач closer to nature®
CZ closer to nature® Odsávačka mateřského mléka
RU ручной молокоотсос closer to nature®
RO pompa pentru sân closer to nature®

www.tommeetippee.com

closer to nature® manual breast pump

Please read and retain this important information for future reference.

Researched and developed by specialists and breastfeeding experts to express milk for storage and later use.

PARTS GUIDE **(see diagram A)**

How to put together your Tommee Tippee® breast pump

A. Handle
B. Pump body
C. Bottle neck adaptor
D. Bottle
E. Valve (spare included)
F. Cup with massage ripples
G. Concertina
H. Soft collar

BEFORE USE ENSURE THE BREAST PUMP HAS BEEN DISASSEMBLED, WASHED AND STERILISED.
WARNING! Keep this Breast Pump away from children. Your child may choke on small parts.

DISASSEMBLING THE MANUAL BREAST PUMP

1. Unscrew bottle from bottle neck adaptor.
2. Unscrew bottle neck adaptor from pump body.
3. Pull off valve.
4. Unclip handle and pull to the side for cleaning. IT IS NOT ESSENTIAL TO TAKE THE ASSEMBLED HANDLE APART.

CLEANING AND STERILISING

- Wash in warm soapy water and rinse in clean water or use a dishwasher. Do not clean with solvents or harsh chemicals.
- Do not allow product to come into contact with oil based foods (e.g. oil/tomato based sauces) as staining will occur.
- Suitable for all forms of sterilisation. Follow the steriliser manufacturer's instructions. If using the Steriliser Box follow instructions in section "Using the Steriliser Box".
- For sterilising the breast pump it is NOT ESSENTIAL TO TAKE THE ASSEMBLED HANDLE APART.

ASSEMBLING THE MANUAL BREAST PUMP (**see diagram B**)

1. Ensure all parts of breast pump have been washed and sterilised.
2. Wash your hands thoroughly before handling the pump.
3. Push and click handle into place.
4. It is possible for the valve to seal closed during storage and cleaning. Before each use remember to clean & squeeze the valve to open.
5. Push valve into place at the bottom of the pump body.
6. Attach the bottle neck adaptor to the bottle.

USING THE MANUAL BREAST PUMP

1. Wash your hands before touching the breast pump or your breasts and avoid touching inside the breast pump or the storage pot.
2. Find a comfortable chair where you can relax.
3. Hold the pump in whichever hand is most comfortable. Press the cup firmly against your breast so that it creates a seal all the way round. IF AIR CAN GET IN THERE WILL BE NO SUCTION.
4. Gently squeeze the handle and you will feel the suction. Release the handle and allow it to return to its resting position. Releasing the handle opens the valve so that the milk can flow into the bottle. Try to imitate the rhythm of your baby as he sucks. You won't need to squeeze hard – just as much as is comfortable. When you first start expressing milk, use the pump for only 3-5 minutes on each breast. Over time you will be able to build up to 10-15 minutes on each breast.
5. You can help stimulate your milk flow by gently stroking your breast.
6. Your milk will start to be released in drops and will gradually build up to a stream. First you will release your "fore" milk, a thin yellowish liquid. This will be followed by your "hind" milk which resembles skimmed milk. Don't worry that it looks thin and watery – both fore and hind milk are ideal for your baby and rich in nutrients.
7. The amount of milk you express and the time it takes will vary – don't worry, this is normal. Usually you will express 30-75mls (1-3oz) at a time, and it may take up to 30 minutes to drain full breasts. The first few times you express, the quantity may be less than this.
8. After use, take the pump apart and wash it to remove milk deposits. You do not need to sterilise your pump until you are ready to use it again.
9. Cover and store the expressed milk for later use.

FOR HYGIENE REASONS THIS PRODUCT CANNOT BE RETURNED ONCE OPENED UNLESS FAULTY.

HELPFUL ADVICE

- The best time to use your breast pump is after the first feed of the day (unless otherwise advised by your breastfeeding advisor)
- Be comfortable and relax, e.g. watch the TV or have your favourite music playing.
- Remember you are only trying to express milk from just behind the nipple – strong suction is not necessary.
- If water gets inside the concertina part during sterilisation, simply lift the handle slightly and pour out the water. If the concertina comes away from the soft collar, just push it back into place.
- There should be no pain using your breast pump. If you feel pain, try using the pump more gently. Then examine your breasts. If there are any red or hot areas contact your breastfeeding advisor as soon as possible.
- Do not continue to use the pump once your milk has stopped flowing.
- Wash all breastfeeding equipment after use and before sterilisation.

THE CLOSER TO NATURE® MANUAL BREAST PUMP CAN ONLY BE USED WITH TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® BOTTLES.

A SEPARATE INSTRUCTION SHEET ON HOW TO CLEAN AND STERILISE THE TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® BOTTLE IS ENCLOSED. PLEASE READ AND RETAIN THIS IMPORTANT INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE.

USING THE STERILISER BOX

The Sterilising box has been specifically designed to microwave steam sterilise all of your breastfeeding equipment quickly and efficiently.
To use:

1. Pour 100ml of water into sterilising box
2. Load upturned bottle, disassembled breast pump and any accessories.
3. Securely fit box lid
4. Open valve, on lid of box
5. Place steriliser box in microwave
6. Follow instructions according to microwave output
7. CAUTION: To avoid risk of burning, always ensure box is cool to touch before lifting out.
8. Immediately fit valve on lid to make box airtight and sterile.

Wattage	Full Power	Cooling Time
Under 800 W	6 Minutes	3 Minutes
Over 850 W	4 Minutes	3 Minutes

USING THE BREAST MILK STORAGE SYSTEM **(see diagram C)**

For use with the Tommee Tippee® closer to nature® breast pumps

HOW TO USE

1. Ensure pot is clean and sterilised.
2. Place pot inside of bottle.
3. Screw bottle onto bottle neck adaptor and continue to follow assembly of breast pump instructions.
4. When the breast pump is fully assembled and in usage, the pot will hold up to 60ml / 2oz.
5. Once you have expressed 60ml stop pumping, place lid on storage pot and remove from bottle.
6. Store pot in either the fridge or freezer. See storage guide below.
7. If you want to continue expressing, either insert another clean and sterilised pot or express directly into the bottle of the breast pump

STORAGE OF BREAST MILK

Method of storing milk	Use within	REMEMBER
Room temperature <25ºC	6 hours	• Never defrost or heat milk in a microwave
Refrigerated at 5-10ºC	3 days	• Never refreeze breast milk
Refrigerated at 0-4ºC	6 days	• Once defrosted, the milk should be kept in the fridge and used within 12 hours
Refrigerated before freezing	24 hours	
Once frozen	6 months	• Do not boil breast milk
Defrosted before feeding	12 hours	• Throw away any leftover milk after a feed

a. You will notice that stored milk separates out into layers. Shake to remix thoroughly before feeding.
b. When freezing milk, allow space at the top of the bottle for expansion. It is easiest to freeze milk in individual feed quantities of 60-125ml (2-4oz).
c. Thaw frozen milk in the fridge or by standing the bottle in luke warm water until it has reached body temperature.
d. If you want to take expressed milk with you when you are out, make sure it stays cold or frozen until needed.

USING BREAST MILK STORAGE SYSTEM AS A SIPPY CUP

1. If milk has been chilled, remove lid and place in warm water to heat to temperature required. Always check food temperature before feeding.
2. Hold cup up to baby's mouth and gently tip to allow baby to sip from cup.

For your child's safety and health

WARNING!
Always use this product with adult supervision. Accidents have occurred when babies have been left alone with drinking equipment due to the baby falling or if the product has disassembled.
Always check food temperature before feeding. Heating in a microwave oven may produce localised high temperatures. Take extra care when microwave heating. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

CLEANING AND STERILISING

- Before first use, clean the product.
- Clean before each use.
- Always wash the product immediately after use.
- Wash in warm soapy water and rinse in clean water or use a dishwasher. Do not clean with solvents or harsh chemicals.
- Do not allow product to come into contact with oil based foods (e.g. oil/tomato based sauces) as staining will occur.
- Suitable for all forms of sterilisation.

STORAGE AND USE

- Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not store or leave in direct sunlight or near a source of heat.
- Do not store with or allow to come into contact with solvents or harsh chemicals.
- Not suitable for use in a conventional oven or a combination microwave oven with the grill feature switched on.
- Keep all components not in use out of reach of children.

Mayborn Baby and Child
Northumberland Business Park West
Cramlington
Northumberland
NE23 7RH, UK

Mayborn Baby and Child is a trading style of Jackel International Limited.
Copyright© Jackel International Limited 2013

Jackel International Limited retains all intellectual property rights to this product, packaging, and printed or electronic media, including all two and three dimensional designs, graphic images, logos and text.

Any manufacture, publication, copying, hiring, lending and reproduction of any materials is strictly prohibited and constitutes infringement.
TOMMEE TIPPEE and CLOSER TO NATURE are registered trademarks of Jackel International Limited,

Leaflet no. 42341481

Tommee Tippee® closer to nature® Milchpumpe

Bitte lesen Sie sich die Informationen sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf.
Erforscht und entwickelt von Fachleuten und Stillexperten, um Muttermilch abpumpen und für den späteren Gebrauch aufbewahren zu können.

Lieferumfang (Diagramm A)

A. Griff
B. Pumpkörper
C. Flaschenhalsadapter
D. Flasche
E. Ventil (Ersatzventil enthalten)
F. Saugschale mit Massagerillen
G. Verbindungsteil
H. Weiche Manschette

VERGEWISSERN SIE SICH VOR GEBRAUCH, DASS DIE MILCHPUMPE ZERLEGT, GESPÜLT UND STERILISIERT WORDEN IST.
ACHTUNG! Diese Milchpumpe von Kindern fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr durch Kleinteile.

ZERLEGEN DER MILCHPUMPE

1. Schrauben Sie die Flasche vom Flaschenhalsadapter ab.
2. Schrauben Sie den Flaschenhalsadapter vom Pumpkörper ab.
3. Ziehen Sie das Ventil ab.
4. Entriegeln Sie den Griff und ziehen Sie ihn zum Reinigen seitlich nach oben. ES IST NICHT ERFORDERLICH, DEN GRIFF ZU ZERLEGEN.

REINIGUNG UND STERILISATION

- In warmem Seifenwasser spülen und mit klarem Wasser nachspülen oder in die Geschirrspülmaschine geben. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Produkt nicht in Kontakt mit öligen Lebensmitteln bringen (z. B. Öl/Tomatensoße), da dies zu Verfärbungen führt.
- Für alle Sterilisationsarten geeignet. Befolgen Sie die Hinweise des Sterilisatorherstellers. Wenn Sie die Sterilisationsbox verwenden, befolgen Sie bitte die im Abschnitt „Verwendung der Sterilisationsbox" enthaltenen Hinweise.
- Zur Sterilisation der Milchpumpe ist es NICHT ERFORDERLICH, DEN GRIFF ZU ZERLEGEN.

ZUSAMMENSETZEN DER MILCHPUMPE (siehe Diagramm B)

1. Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile der Milchpumpe gespült und sterilisiert worden sind.
2. Waschen Sie sich vor Zusammensetzen der Pumpe sorgfältig die Hände.
3. Drücken Sie den Griff an seinen Platz, so dass er einrastet.
4. Es ist möglich, dass sich das Ventil bei Reinigung und Lagerung verschließt. Denken Sie vor Verwendung daran, das Ventil zu reinigen und zusammenzudrücken, damit es sich wieder öffnet.
5. Schieben Sie das Ventil am unteren Ende des Pumpkörpers an seinen Platz.
6. Befestigen Sie den Flaschenadapter und die Flasche.

VERWENDUNG DER MILCHPUMPE

1. Waschen Sie sich vor Anfassen der Milchpumpe oder Ihrer Brust die Hände und vermeiden Sie es, die Innenseite der Pumpe oder des Aufbewahrungsbehälters zu berühren.
2. Setzen Sie sich in einen bequemen Sessel, in dem Sie sich entspannen können.
3. Sie können die Pumpe in der linken oder in der rechten Hand halten, je nachdem wie Sie es am einfachsten finden. Drücken Sie die Saugschale fest gegen Ihre Brust, so dass ein Vakuum entsteht. WENN LUFT EINDRINGT, KANN KEINE SAUGKRAFT ENTSTEHEN.
4. Wenn Sie den Griff leicht drücken, spüren Sie die Saugwirkung; lassen Sie ihn anschließend wieder los, damit er in seine Ausgangsposition zurückkehren kann. Durch Freigabe des Griffs öffnet sich das Ventil, so dass die Milch in die Flasche fließen kann. Versuchen Sie, den Saugrhythmus Ihres Babys nachzuahmen. Sie brauchen nicht sehr stark zu drücken – gerade so viel, dass die Saugwirkung nicht unangenehm ist. Wenn Sie zum ersten Mal Milch abpumpen, sollten Sie die Pumpe nur 3 bis 5 Minuten auf jeder Seite verwenden. Im Laufe der Zeit können Sie den Zeitraum allmählich auf 10 bis 15 Minuten pro Seite erhöhen.
5. Sie können den Milchfluss stimulieren, indem Sie sanft über Ihre Brust streichen.
6. Die Milch kommt zunächst nur tröpfchenweise, vermehrt sich aber allmählich zu einer kontinuierlich fließenden Menge. Zunächst kommt die Vordermilch, eine dünne, gelbliche Flüssigkeit. Ihr folgt die Hintermilch, die fettarmer Milch ähnelt. Machen Sie sich keine Sorgen, wenn die Milch dünn und wässrig aussieht – sowohl Vorder- als auch Hintermilch sind äußerst nahrhaft und die ideale Nahrung für Ihr Baby.
7. Es ist völlig normal, wenn die abgepumpte Milchmenge und die dazu benötigte Zeit variieren. In den meisten Fällen werden Sie zwischen 30 und 75 ml abpumpen und es kann bis zu einer halben Stunde dauern, eine volle Brust auf beiden Seiten zu leeren. Zu Beginn kann es auch weniger Milch sein.
8. Nehmen Sie die Pumpe nach der Verwendung auseinander und spülen Sie sie ab, um Milchreste zu entfernen. Warten Sie mit dem erneuten Sterilisieren bis kurz vor dem nächsten Gebrauch.
9. Bewahren Sie die Milch bis zur Verwendung im geschlossenen Behälter auf.

Nach dem Öffnen der Packung ist das Produkt aus hygienischen Gründen vom Umtausch ausgeschlossen, es sei denn, dass es fehlerhaft ist.

NÜTZLICHE TIPPS

- Der beste Zeitpunkt zum Abpumpen ist nach dem ersten Stillen des Tages (es sei denn, Ihre Stillberaterin hat Ihnen etwas anderes geraten).
- Machen Sie es sich bequem und entspannen Sie sich. Sehen Sie zum Beispiel fern oder hören Sie Ihre Lieblingsmusik.
- Denken Sie daran, dass Sie nur die Milch abpumpen möchten, die direkt hinter der Brustwarze sitzt – es ist also keine starke Saugkraft erforderlich.
- Sollte beim Sterilisieren Wasser in das Verbindungsteil geraten, hebt man den Griff etwas an und lässt das Wasser herauslaufen. Sollte sich das Verbindungsteil von der Manschette lösen, kann man es einfach wieder andrücken.
- Die Verwendung der Milchpumpe darf keine Schmerzen verursachen. Wenn Sie Schmerzen verspüren, sollten Sie versuchen, etwas sanfter zu pumpen. Untersuchen Sie anschließend Ihre Brust. Wenn Sie rote oder heiße Stellen entdecken, wenden Sie sich bitte so bald wie möglich an Ihre Stillberaterin.
- Hören Sie auf zu pumpen, sobald keine Milch mehr fließt.
- Spülen Sie alle Stillgeräte nach Gebrauch und vor dem Sterilisieren gründlich ab

DIE CLOSER TO NATURE® MILCHPUMPE PASST NUR AUF CLOSER TO NATURE® FLASCHEN VON TOMMEE TIPPEE®..
EIN SEPARATES BLATT MIT HINWEISEN FÜR DIE REINIGUNG UND STERILISATION DER CLOSER TO NATURE® FLASCHE VON TOMMEE TIPPEE® LIEGT BEI. BITTE LESEN SIE DIE INFORMATIONEN SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE GUT AUF.

VERWENDUNG DER STERILISATIONSBOX
Die Sterilisationsbox wurde speziell zur schnellen und effizienten Dampfsterilisation Ihres Stillzubehörs in der Mikrowelle entwickelt.

Watt	Sterilisationsdauer	Abkühlzeit
Unter 800 W	6 Minuten	3 Minuten
Über 850 W	4 Minuten	3 Minuten

Gebrauch:

1. Geben Sie 100ml Wasser in die Sterilisationsbox.
2. Stellen Sie die Flasche mit der Öffnung nach oben, die in ihre Einzelteile zerlegte Milchpumpe und alles Zubehör hinein.
3. Verschließen Sie die Box mit dem Deckel.
4. Öffnen Sie das "Blumenventil" auf dem Deckel der Box.
5. Stellen Sie die Sterilisationsbox in die Mikrowelle.
6. Die notwendige Sterilisationsdauer entnehmen Sie der unten stehenden Tabelle. Bitte beachten Sie außerdem die Bedienungshinweise des Mikrowellenherstellers.
7. Vorsicht: Um Verbrennungen zu vermeiden, vergewissern Sie sich bitte, dass die Box ausreichend abgekühlt ist, bevor Sie sie aus der Mikrowelle nehmen.
8. Schließen Sie sofort nach dem Sterilisationsvorgang das Blumenventil, damit die Box luftdicht verschlossen ist und der Inhalt steril bleibt.

Bitte lesen Sie sich die Informationen sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf.

VERWENDUNG DES MILCHAUFBEWAHRUNGSSYSTEMS (Diagramm C)
Zur Verwendung mit closer to nature® Milchpumpen von Tommee Tippee®

1. Vergewissern Sie sich, dass der Behälter sauber und steril ist.
2. Nehmen Sie den Deckel ab und stellen Sie den Behälter in die Flasche.
3. Schrauben Sie die Flasche auf den Flaschenadapter und folgen Sie dann den Hinweisen für das Zusammensetzen der Milchpumpe.
4. Bei Verwendung der zusammengesetzten Milchpumpe fasst der Behälter bis zu 60 ml.
5. Hören Sie auf zu pumpen, sobald Sie 60 ml Milch gesammelt haben. Verschließen Sie den Behälter mit einem Deckel und nehmen Sie ihn aus der Flasche.
6. Bewahren Sie den Behälter im Kühlschrank oder in der Gefriertruhe auf. Beachten Sie die unten stehenden Hinweise für die Aufbewahrung.
7. Wenn Sie mehr Milch abpumpen möchten, können Sie entweder einen weiteren sterilen Behälter verwenden oder die Milch direkt in der Flasche der Milchpumpe sammeln.
8. Tauen Sie tiefgefrorene Milch auf, indem Sie den Behälter in die mit lauwarmem Wasser gefüllte Flasche stellen.

AUFBEWAHREN VON MUTTERMILCH

Aufbewahrungsmethode	Haltbarkeit	ZUR BEACHTUNG
Bei Zimmertemperatur <25°C	6 Stunden	• Muttermilch niemals in der Mikrowelle auftauen oder erwärmen
Im Kühlschrank zwischen 5-10°C	3 Tage	• Muttermilch niemals wieder einfrieren
Im Kühlschrank zwischen 0-4°C	6 Tage	• Nach dem Auftauen muss die Milch im Kühlschrank aufbewahrt und Im innerhalb von zwölf Stunden verbraucht werden
Kühlschrank vor Einfrieren	24 Stunden	
Tiefgefroren	6 Monate	• Muttermilch niemals kochen
Aufgetaut vor Gebrauch	12 Stunden	• Milchreste nach der Mahlzeit wegschütten

- Sie werden feststellen, dass die Milch bei Lagerung verschiedene Schichten bildet. Schütteln Sie die Milch daher sorgfältig, bevor Sie Ihrem Kind die Flasche geben.
- Lassen Sie beim Einfrieren der Milch genügend Platz in der Flasche, damit sich die Flüssigkeit ausdehnen kann. Am einfachsten ist es, die Milch portionsweise (60 bis 125 ml) einzufrieren.
- Lassen Sie eingefrorene Milch im Kühlschrank auftauen oder stellen Sie die Flasche in lauwarmes Wasser, bis sich die Milch auf Körpertemperatur erwärmt hat.
- Wenn Sie aus dem Haus gehen und abgepumpte Milch mitnehmen möchten, müssen Sie dafür sorgen, dass sie bis zur Verwendung kalt oder gefroren bleibt.

VERWENDUNG DES MILCHAUFBEWAHRUNGSSYSTEMS ALS LERNTASSE
Wir empfehlen, dass Sie vorher professionellen Rat einholen.

1. Entfernen Sie zunächst den Deckel, wenn Sie gekühlte Milch verwenden, und stellen Sie den Behälter in warmes Wasser, bis die Milch die gewünschte Temperatur erreicht hat. Prüfen Sie vor dem Füttern stets die Temperatur der Milch.
2. Setzen Sie das Baby aufrecht hin.
3. Halten Sie die Tasse leicht geneigt an den Mund des Babys, so dass es schlückchenweise davon trinken kann.

Für die Gesundheit und Sicherheit Ihres Kindes
WICHTIGER HINWEIS!
Dieses Produkt nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden. Wird ein Baby mit einer Trinkflasche oder einem Becher allein gelassen, kann leicht ein Unfall passieren. Das Baby kann zum Beispiel fallen oder Teile des Produkts können sich lösen.
Vor dem Füttern stets die Temperatur der Nahrungsmittel oder Getränke prüfen. Die erwärmte Nahrung immer umrühren, um eine gleichmäßige Verteilung sicherzustellen, und die Temperatur vor dem Verabreichen prüfen.

REINIGUNG UND STERILISATION

- Das Produkt vor dem ersten Gebrauch reinigen.
- Vor jedem Gebrauch reinigen.
- Das Produkt nach jedem Gebrauch sofort reinigen.
- In warmem Seifenwasser spülen und mit klarem Wasser nachspülen oder in die Geschirrspülmaschine geben. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Produkt nicht in Kontakt mit öligen Lebensmitteln bringen (z. B. Öl/Tomatensoße), da dies zu Verfärbungen führt.
- Für alle Sterilisationsarten geeignet.

AUFBEWAHRUNG UND VERWENDUNG

- Das Produkt vor jedem Gebrauch prüfen und bei ersten Anzeichen einer Beschädigung oder Qualitätsminderung wegwerfen.
- Nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Heizquelle liegenlassen oder aufbewahren.
- Nicht mit aggressiven oder scheuernden Reinigungsmitteln reinigen oder in Kontakt bringen.
- Nicht zur Verwendung in einem herkömmlichen Ofen bzw. in einem Ofen mit integrierter Mikrowelle, bei dem der Grill in Betrieb ist.
- Alle nicht im Gebrauch befindlichen Teile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Tire-lait manuel tommee tippee® closer to nature®

Veuillez lire et conserver ces informations importantes pour toute référence ultérieure.
Fruit de nombreuses années de recherche et de développement par des spécialistes et des experts de l'allaitement au sein pour recueillir le lait à conserver et utiliser ultérieurement.

GUIDE DES PIÈCES (voir schéma A)

A. Poignée
B. Corps du tire-lait
C. Adaptateur pour goulot de biberon
D. Biberon
E. Valve (valve de rechange comprise)
F. Coquille avec rainures de massage
G. Soufflet
H. Collerette souple

AVANT TOUTE UTILISATION, S'ASSURER QUE LE TIRE-LAIT AIT ETE DESASSEMBLE, LAVE ET STERILISE.
ATTENTION ! Veuillez tenir le tire-lait hors de portée des enfants. Votre enfant risque de s'étrangler avec les pièces de petite taille.

DESASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT MANUEL

1. Dévisser le biberon de l'adaptateur pour goulot de biberon.
2. Dévisser l'adaptateur pour goulot de biberon du corps du tire-lait.
3. Retirer la valve.
4. Détacher la poignée et la mettre de côté pour nettoyage. IL N'EST PAS ESSENTIEL DE DEMONTER LA POIGNEE ASSEMBLEE.

NETTOYAGE ET STERILISATION

- Nettoyer avec de l'eau savonneuse chaude et rincer avec de l'eau propre ou utiliser le lave-vaisselle
- Ne nettoyez pas le produit avec des solvants ou de forts produits chimiques.
- Ne pas laisser ce produit entrer en contact avec des aliments à base d'huile (par ex. vinaigrette/sauce tomate) pour éviter toute tache ou coloration
- Convient à toutes les formes de stérilisation. Suivre les consignes du fabricant du stérilisateur. Si le Boîtier Stérilisateur est utilisé, suivre les consignes à la section « Utilisation du Boîtier Stérilisateur ».
- Pour stériliser le tire-lait, il N'EST PAS ESSENTIEL DE DEMONTER LA POIGNEE ASSEMBLEE.

ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT MANUEL (voir schéma B)

1. S'assurer que toutes les pièces du tire-lait aient été lavées et stérilisées.
2. Se laver soigneusement les mains avant de manipuler le tire-lait.
3. Fixer la poignée en appuyant dessus.
4. Il est possible que la valve se scelle pendant le stockage et le nettoyage. Avant chaque utilisation, n'oubliez pas de nettoyer et de pincer la valve pour l'ouvrir.
5. Placer la valve au bas du corps du tire-lait.
6. Visser l'adaptateur pour biberon et le biberon.

UTILISATION DU TIRE-LAIT MANUEL

1. Se laver les mains avant de toucher le tire-lait ou les seins et éviter de toucher l'intérieur du tire-lait ou du pot de conservation.
2. Se munir d'une chaise confortable où maman pourra se détendre.
3. Tenir le tire-lait dans la main dominante. Appuyer fermement la coquille sur le sein afin de faire ventouse tout autour. SI DE L'AIR PENETRE, L'ASPIRATION NE POURRA PAS SE FAIRE.
4. Appuyez doucement sur la poignée, vous sentirez l'aspiration. Relâchez la poignée et laissez-la reprendre sa position d'arrêt. Lorsque vous relâchez la poignée, la soupape s'ouvre afin que le lait puisse s'écouler dans le biberon. Essayez de reproduire le rythme de votre bébé quant il suce le sein lors de l'allaitement. Il n'est pas nécessaire d'appuyer fort, juste ce qu'il faut pour que ce soit confortable. Lors des premières utilisations du tire-lait, n'effectuez que des séances de 3 – 5 minutes pour chaque sein. Puis avec le temps vous pourrez augmenter les durées et aller jusqu'à 10-15 minutes pour chaque sein.
5. Vous pouvez contribuer à stimuler le flux de votre lait en caressant doucement votre sein.
6. Le lait s'écoulera tout d'abord goutte par goutte puis en flux continu progressif. Vous recueillerez tout d'abord le « lait de début de tétée », un liquide jaunâtre fluide. Ce dernier sera suivi du « lait de fin de tétée », qui ressemble à du lait écrémé. Ne vous inquiétez pas s'il paraît fluide et aqueux – ces deux laits conviennent parfaitement à bébé et sont riches en éléments nutritifs.
7. La quantité de lait tirée et la durée d'expression varieront, ne vous inquiétez pas cela est naturel. En général vous tirerez 30-75 ml par séance et cela peut prendre jusqu'à 30 minutes pour vider des seins pleins. Lors des premières séances d'expression, la quantité tirée sera peut être moindre.
8. Après usage, démonter le tire-lait et le laver pour éliminer les traces de lait. Il n'est pas nécessaire de stériliser le tire-lait avant la
9. Couvrir et conserver le lait recueilli pour un usage ultérieur.

Pour des raisons d'hygiène, ce produit ne peut pas être retourné une fois ouvert à moins qu'il ne soit défectueux.

CONSEILS UTILES

- Le meilleur moment pour utiliser votre tire-lait se situe après la première tétée de la journée (sauf autre avis donné par votre conseiller en allaitement).
- Mettez-vous à l'aise et détendez-vous. Regardez, par exemple, la télévision ou écoutez votre musique préférée.
- N'oubliez pas que vous essayez simplement de recueillir du lait qui se trouve juste derrière le mamelon – une forte aspiration n'est pas nécessaire.
- Si de l'eau pénètre dans le soufflet pendant la stérilisation, il suffit de soulever légèrement la poignée et de vider l'eau. Si le soufflet se détache de la collerette souple, il suffit de le renfoncer.
- L'utilisation du tire-lait devrait être indolore. En cas de douleur, essayez d'utiliser le tire-lait plus délicatement. Examinez ensuite vos seins. En cas de rougeurs ou d'irritations, contactez votre conseiller en allaitement au sein dans les plus brefs délais.
- Arrêtez d'utiliser le tire-lait lorsque le lait ne s'écoule plus.
- Lavez tous les appareils d'allaitement au sein après leur utilisation et avant leur stérilisation.

LE TIRE-LAIT MANUEL CLOSER TO NATURE® PEUT ETRE UTILISE UNIQUEMENT AVEC LES BIBERONS TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®.

UNE NOTICE D'UTILISATION SEPAREE SUR LA PROCEDURE DE NETTOYAGE ET DE STERILISATION DU BIBERON TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® FIGURE DANS LA BOITE. VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CES INFORMATIONS IMPORTANTES POUR TOUTE REFERENCE ULTERIEURE.

UTILISATION DU STÉRILISATEUR
Ce stérilisateur a été spécialement conçu pour stériliser à la vapeur au micro-ondes tous vos appareils d'allaitement, rapidement et efficacement.

Puissance Restituée	Pleine Puissance	Temps de Refroidissement
Moins de 800 W	6 Min	3 Min
Plus de 850 W	4 Min	3 Min

Mode d'emploi:

1. Versez 100 ml d'eau dans le stérilisateur.
2. Placez le biberon droit, le tire-lait désassemblez et tout accessoire dans le stérilisateur.
3. Refermez soigneusement le couvercle du stérilisateur.
4. Ouvrez la soupape en forme de fleur située sur le couvercle du stérilisateur.
5. Placez le stérilisateur dans le micro-ondes.
6. Suivez les instructions en fonction de la puissance du micro-ondes.
7. ATTENTION: Pour éviter tout risque de brûlure, assurez-vous toujours au toucher que le stérilisateur ait refroidi avant de le soulever.
8. Replacez immédiatement la soupape en forme de fleur pour que le stérilisateur soit étanche et stérilisé.

SYSTÈME DE CONSERVATION DU LAIT MATERNEL TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®
Veuillez lire et conserver ces informations importantes pour toute référence ultérieure.

UTILISATION DU SYSTEME DE CONSERVATION DU LAIT MATERNEL (voir schéma C)
A utiliser avec les tire-lait Tommee Tippee® closer to nature®

1. S'assurer que le pot soit propre et stérilisé.
2. Retirer le couvercle et placer le pot à l'intérieur du biberon.
3. Visser le biberon sur l'adaptateur pour biberon et continuer de suivre les instructions d'assemblage du tire-lait.
4. Une fois le tire-lait entièrement assemblé et prêt à l'emploi, le pot pourra contenir jusqu'à 60 ml / 2 onces.
5. Lorsque 60 ml/2 onces de lait auront été recueillis, arrêter d'aspirer, placer le couvercle sur le pot de conservation et le retirer du biberon.
6. Placer le pot au réfrigérateur ou au congélateur. Consulter le guide de conservation ci-dessous.
7. Pour continuer de recueillir du lait, placer un autre pot propre et stérilisé à l'intérieur du biberon ou recueillir directement le lait dans le biberon du tire-lait.
8. Décongeler le lait congelé en plaçant le pot dans le biberon rempli d'eau tiède.

CONSERVATION DU LAIT MATERNEL

Méthode de conservation du lait	Durée de conservation	ATTENTION
Température ambiante < 25°C	6 heures	• Ne décongelez ni réchauffez jamais du lait tiré dans un four à micro-ondes. • Ne congelez jamais une deuxième fois du lait tiré. • Du lait décongelé doit être gardé dans le réfrigérateur et utilisé dans les 12 heures. • Ne portez pas à ébullition du lait tiré. • Après avoir donner le lait à votre bébé jetez ce qui reste.
Réfrigéré à 5-10°C	3 jours	
Réfrigéré à 0-4°C	6 jours	
Dans le réfrigérateur avant la congélation	24 heures	
Une fois congelé	6 mois	
Décongelé en attendant de donner le biberon	12 heures	

- Vous remarquerez que le lait conservé se décompose en plusieurs couches. Avant de donner le biberon secouez-le pour bien mélanger à nouveau le lait.
- Si vous congelez le lait, ne remplissez pas complètement le biberon, laissez un espace libre pour permettre une certaine expansion. Le moyen le plus facile de congeler le lait est d'utiliser des quantités individuelles correspondant à un biberon, soit environ 60-125 ml.
- Décongelez le lait dans le réfrigérateur ou en plaçant le biberon dans de l'eau tiède jusqu'à obtention de la température du corps.
- Si vous souhaitez emporter avec vous en déplacement le lait recueilli, assurez-vous qu'il reste frais ou congelé jusqu'à son utilisation.

UTILISATION DU SYSTEME DE CONSERVATION DU LAIT MATERNEL COMME TASSE A BEC
Il est recommandé de suivre les conseils d'un professionnel de la santé avant toute utilisation.

1. Si le lait a été réfrigéré, retirer le couvercle et placer dans de l'eau chaude pour réchauffer à la température requise. Toujours vérifier la température du lait avant de donner à manger à bébé.
2. Asseoir bébé bien droit.
3. Tenir la tasse à la bouche de bébé et incliner légèrement pour permettre à bébé de boire à petites gorgées dans la tasse.

Pour la santé et la sécurité de l'enfant
ATTENTION !
Ne pas utiliser ce produit sans la surveillance d'un adulte. Prendre garde à ne pas laisser l'enfant/le bébé seul pour éviter qu'il ne tombe ou ne se blesse avec des parties du produit qui se seraient détachées. Ce genre d'accidents ont déjà eu lieu.
Avant de donner la nourriture vérifier toujours au préalable sa température. Veillez à toujours remuer la nourriture pour vous assurer d'obtenir une répartition égale de la chaleur et testez-la avant de la donner à votre enfant.

NETTOYAGE ET STÉRILISATION
Nettoyer le produit avant la première utilisation.
Nettoyez avant chaque utilisation.
Après chaque utilisation lavez immédiatement le produit.
Nettoyer avec de l'eau savonneuse chaude et rincer ou utiliser le lave-vaisselle. Ne nettoyez pas le produit avec des solvants ou de forts produits chimiques.
Ne pas laisser ce produit entrer en contact avec des aliments à base d'huile (par ex. vinaigrette/sauce tomate) pour éviter toute tache ou coloration.
Convient à toutes les formes de stérilisation

ENTREPOSAGE ET UTILISATION
Vérifiez-le avant chaque utilisation. Jetez-le au moindre signe d'usure ou de défectuosité.
Ne pas entreposer ou laisser à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur
Ne pas entreposer ou mettre en contact avec des solvants ou produits chimiques corrosifs
Ne peut pas être utilisé dans un four conventionnel ou un four à micro-ondes multifonctions avec la fonction grill allumée.
Garder hors de portée des enfants tout composant non utilisé.

NL

tommee tippee® closer to nature® handborstpomp

Lees en bewaar deze belangrijke informatie a.u.b. voor toekomstig gebruik.
Onderzocht en ontwikkeld door specialisten en borstvoedingdeskundigen voor het afkolven en bewaren van melk voor later gebruik.

OVERZICHT VAN ONDERDELEN (zie diagram A)

A. Hendel
B. Pomphouder
C. Flesadapter
D. Fles
E. Klep (incl. reserveklep)
F. Borstkussen met massagereliëf
G. Luchtkamer
H. Zachte rand

ZORG DAT DE BORSTPOMP VÓÓR GEBRUIK UIT ELKAAR GEHAALD, GEWASSEN EN GESTERILISEERD IS.
WAARSCHUWING! Deze borstpomp uit de buurt van kinderen houden. Kleine onderdelen kunnen verstikking bij kinderen veroorzaken.

UIT ELKAAR HALEN VAN DE HANDBORSTPOMP
1. Draai de fles van de flesadapter los.
2. Draai de flesadapter van de pomphouder los.
3. Trek de klep eraf.
4. Clip de hendel los en duw deze opzij om schoon te maken. HET IS NIET NODIG OM DE HENDELASSEMBLAGE UIT ELKAAR TE HALEN.

SCHOONMAKEN EN STERILISEREN
- In een warm sopje afwassen en met schoon water afspoelen, of in de vaatwasmachine reinigen. Niet reinigen met oplosmiddelen of bijtende chemicaliën.
- Het product niet in aanraking laten komen met voeding op oliebasis (bijvoorbeeld sauzen op basis van olie/tomaten) omdat dit leidt tot vlekken.
- Geschikt voor alle sterilisatiemethoden.Volg de instructies van de fabrikant van de sterilisator op. Bij gebruik van de Sterilisatordoos volgt u de instructies op in de sectie "Gebruik van de Sterilisatordoos".
- Bij het steriliseren van de borstpomp is het NIET NODIG OM DE HENDELASSEMBLAGE UIT ELKAAR TE HALEN.

ASSEMBLAGE VAN DE HANDBORSTPOMP (zie diagram B)
1. Zorg dat alle onderdelen van de borstpomp zijn gewassen en gesteriliseerd.
2. Was goed uw handen voordat u de pomp aanraakt.
3. Duw en klik de hendel op zijn plaats.
4. Het ventiel kan na het schoonmaken en bewaren helemaal dicht zitten. Vergeet niet om het ventiel vóór ieder gebruik schoon te maken en in te knijpen om het te openen.
5. Duw de klep op zijn plaats onderin de pomphouder.
6. Bevestig de flesadapter en fles

GEBRUIK VAN DE HANDBORSTPOMP
1. Was uw handen voordat u de borstpomp of uw borsten aanraakt en vermijd contact met de binnenkant van de borstpomp of het bewaarpotje.
2. Neem plaats in een comfortabele stoel waarin u ontspannen zit.
3. Houd de pomp vast met de voor u makkelijkste hand. Duw het borstkussen stevig tegen uw borst aan zodat u rondom een luchtdichte afsluiting creëert. ALS ER LUCHT IN KAN, ZAL ER GEEN ZUIGKRACHT ZIJN.
4. Wanneer u het handvat voorzichtig samenknijpt, voelt u de zuigkracht van de pomp. Laat het handvat vervolgens weer los, zodat deze naar de beginstand terugkeert. Als u de handgreep loslaat, wordt het ventiel geopend en kan de melk in de fles stromen. Probeer het zuigritme van uw baby te imiteren. U hoeft niet hard te knijpen. Alleen zo hard dat het prettig aanvoelt. Wanneer u net bent begonnen met het kolven van melk, gebruik de pomp dan niet langer dan drie tot vijf minuten voor iedere borst. Geleidelijk aan kunt u dit opbouwen tot 10 tot 15 minuten voor iedere borst.
5. U kunt de melkstroom stimuleren door zachtjes over uw borst te wrijven.
6. De melk schiet eerst als druppels toe maar dat verandert geleidelijk in een stroom. Eerst komt de "voormelk" uit de borst; dit is een dunne, geelachtige vloeistof. Deze wordt gevolgd door de "achtermelk", die lijkt op magere melk. Maak u geen zorgen als deze dun en waterig is. Zowel de voor- als achtermelk zijn ideaal voor uw baby en zijn rijk in voedingsstoffen.
7. Hoeveel melk u afkolft en hoelang u daarover doet varieert. Dit is normaal en niet iets waar u zich zorgen over moet maken. In de regel zult u 30 tot 75 ml per keer af kolven en het kan 30 minuten in beslag nemen om volle borsten te kolven. De eerste keren dat u afkolft, kan de hoeveelheid afgekolfde melk minder zijn.
8. Haal de pomp na gebruik uit elkaar en was alles grondig om melkresten te verwijderen. De pomp hoeft pas gesteriliseerd te worden als u die weer gaat gebruiken.
9. Dek de melk af en bewaar voor later gebruik.

Om hygiënische redenen kan dit product na opening niet worden geretourneerd tenzij er sprake is van een defect.

HANDIGE TIPS
- U kunt de pomp het beste gebruiken na de eerste voeding van de dag (tenzij uw lactatiedeskundige anders adviseert).
- Zorg dat u rustig en ontspannen zit, kijk bijvoorbeeld tv of zet uw favoriete muziek op.
- Onthoud dat de melk vanaf vlak achter de tepel wordt afgekolfd. Er is geen sterke zuigkracht voor nodig.
- Indien er tijdens het steriliseren water in de luchtkamer terechtkomt, tilt u de hendel gewoon omhoog en giet u het water eruit. Indien de luchtkamer van de zachte rand loskomt, kunt u deze gewoon weer op zijn plaats duwen.
- Het gebruik van de borstpomp moet pijnloos verlopen. Als u toch pijn voelt, kunt u proberen de pomp iets voorzichtiger te gebruiken. Controleer vervolgens uw borsten. Als u rode of hete plekken opmerkt, neem dan zo snel mogelijk contact op met een borstvoedingsdeskundige.
- Stop met het gebruik van de pomp wanneer uw melkstroom is gestopt.
- Was alle borstvoedingapparatuur steeds na gebruik en vóór sterilisatie.

DE STERILISATOR GEBRUIKEN
Met de sterilisator kunt u al uw borstvoedingstoebehoren snel en gemakkelijk met behulp van stoom in een magnetron steriliseren.

Watt	Sterilisatieduur	Afkoeltijd
Minder dan 800 W	6 min	3 min
Meer dan 850 W	4 min	3 min

Ga als volgt te werk:
1. Giet 100 ml water in de sterilisator.
2. Plaats de fles (rechtop), de uit elkaar gehaalde borstpomp en eventuele accessoires in de sterilisator.
3. Sluit het deksel van de sterilisator goed.
4. Open het 'bloemventiel' op het deksel van de sterilisator.
5. Plaats de sterilisator in de magnetron.
6. Volg de instructies die van toepassing zijn op uw magnetron.
7. LET OP: Brand uw vingers niet. Laat de sterilisator altijd afkoelen voordat u deze uit de magnetron verwijdert.
8. Sluit na de sterilisatiecyclus onmiddellijk het bloemventiel, zodat de sterilisator luchtdicht gesloten is en de inhoud ervan steriel blijft.

TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® BEWAARSYSTEEM VOOR MOEDERMELK (zie diagram C)
Lees en bewaar deze belangrijke informatie a.u.b. voor toekomstig gebruik.

GEBRUIK VAN HET BEWAARSYSTEEM VOOR MOEDERMELK
Bedoeld voor gebruik met de closer to nature® borstpompen van Tommee Tippee®
1. Zorg dat het potje schoon en gesteriliseerd is.
2. Verwijder het deksel en zet het potje in de fles.
3. Schroef de fles op de flesadapter en volg de instructies op voor assemblage van de borstpomp.
4. Met de volledig geassembleerde borstpomp biedt het potje bij gebruik een inhoud van maximaal 60ml.
5. Wanneer u 60ml heeft afgekolfd stopt u met pompen, doet u het deksel weer op het potje en neemt u het potje uit de fles.
6. Bewaar het potje òf in de koelkast òf in de vriezer. Zie de onderstaande bewaarrichtlijnen.
7. Als u met afkolven wilt doorgaan gebruikt u een ander schoon en gesteriliseerd potje, of u kolft de melk rechtstreeks af in de fles van de borstpomp.
8. Ontdooi bevroren melk door het potje in de fles met daarin lauwwarm water te plaatsen

MOEDERMELK BEWAREN

Bewaarmethode voor melk	Gebruiken binnen	NIET VERGETEN
Kamertemperatuur < 25 °C	6uur	• Moedermelk mag nooit in een magnetron worden ontdooid of verwarmd. • Moedermelk mag nooit opnieuw worden ingevroren. • Na het ontdooien moet de melk in de koelkast worden bewaard en binnen12 uur worden gebruikt. • Moedermelk mag niet worden gekookt. • Gooi de overgebleven melk na een voeding weg.
Gekoeld bij 5-10°C	3 dagen	
Gekoeld bij 0-4°C	6 dagen	
In koelkast alvorens in te vriezen	24 uur	
Eenmaal bevroren	6 maanden	
Ontdooid alvorens te voeden	12 uur	

- U zult merken dat de melk in verschillende lagen wordt gescheiden. Schud de melk alvorens met het voeden te beginnen.
- Laat bij het invriezen van de melk wat ruimte over in de fles, zodat de melk kan uitzetten. U kunt de melk het beste in aparte voedingshoeveelheden van 60 tot 125 ml invriezen.
- Laat bevroren melk in de koelkast ontdooien of door de fles in lauw water te zetten tot de melk lichaamstemperatuur heeft bereikt.
- Als u afgekolfde melk voor onderweg wilt meenemen, zorg er dan voor dat de melk gekoeld of bevroren blijft totdat u het nodig heeft.

GEBRUIK VAN HET BEWAARSYSTEEM VOOR MOEDERMELK ALS DRINKBEKER
Het is aanbevolen om vóór gebruik het advies van een professionele, bekwame persoon in te winnen.
1. Indien de melk gekoeld is, verwijdert u het deksel en zet u het potje in warm water om de melk tot de gewenste temperatuur te verwarmen. Controleer altijd de voedseltemperatuur vóór u uw kind gaat voeden.
2. Laat de baby rechtop zitten.
3. Houd het bekertje bij de mond van uw baby en laat de baby aan de beker nippen.

Voor de veiligheid van uw kindje
WAARSCHUWING
Dit product altijd onder toezicht van een volwassene gebruiken. Er zijn ongelukken gebeurd in situaties waarin baby's alleen met drinkhulpmiddelen werden achtergelaten omdat de baby viel of onderdelen van het product waren losgekomen.
De temperatuur van de voeding altijd testen alvorens de voeding aan uw kindje te geven. Het voedsel daarom altijd goed roeren en de temperatuur altijd controleren voordat de voeding wordt gegeven.

REINIGING EN STERILISATIE
Het product vóór het eerste gebruik reinigen.
Vóór gebruik altijd reinigen.
Het product altijd direct na gebruik afwassen.
In een warm sopje afwassen en met schoon water afspoelen, of in de vaatwasmachine reinigen. Niet reinigen met oplosmiddelen of bijtende chemicaliën.
Het product niet in aanraking laten komen met voeding op oliebasis (bijvoorbeeld sauzen op basis van olie/tomaten) omdat dit leidt tot vlekken.
Geschikt voor alle sterilisatiemethoden.

BEWAREN EN GEBRUIK
Vóór ieder gebruik controleren. Weggooien bij de eerste tekenen van schade of slijtage.
Niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron bewaren of laten liggen.
Niet bewaren bij of in aanraking laten komen met oplosmiddelen of bijtende chemicaliën
Niet geschikt voor gebruik in een conventionele oven of een combinatiemagnetron waarin de grill is ingeschakeld.
Alle niet gebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen houden.-

Extractor de leche manual tommee tippee® closer to nature®

Lea atentamente esta información y consérvela para futura referencia.
Estudiado y desarrollado por especialistas y expertos en lactancia para la extracción y almacenamiento de la leche.

GUÍA DE COMPONENTES (ver diagrama A)

A. Mango
B. Cuerpo del extractor
C. Adaptador de biberón
D. Biberón
E. Válvula (incluye una de repuesto)
F. Copa con bandas de masaje
G. Fuelle
H. Cuello blando

ANTES DE USAR ASEGÚRESE DE QUE EL EXTRACTOR SE HA DESMONTADO, LAVADO Y ESTERILIZADO.
¡ADVERTENCIA! Mantenga el extractor de leche fuera del alcance de los niños. Contiene partes pequeñas que podrían causar asfixia.

DESMONTAJE DEL EXTRACTOR DE LECHE MANUAL

1. Desenrosque el biberón del adaptador.
2. Desenrosque el adaptador de biberón del cuerpo del extractor.
3. Saque la válvula.
4. Desenganche el mango y muévalo hacia el lado para limpiar. NO ES ESENCIAL DESMONTAR EL MANGO.

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

- Lávelo en agua templada y jabonosa, y aclare bien o utilice el lavaplatos. No limpiar con disolventes ni productos químicos fuertes.
- No deje que el producto entre en contacto con alimentos con base de aceite (por ej.: aceite/salsas de tomate) ya que podrían mancharlo.
- Apropiado para todos los métodos de esterilización.Siga siempre las instrucciones del fabricante del esterilizador. Si utiliza un recipiente esterilizador siga las instrucciones de la sección "Uso del recipiente esterilizador".
- Para esterilizar el extractor de leche NO ES ESENCIAL DESMONTAR EL MANGO.

MONTAJE DEL EXTRACTOR DE LECHE MANUAL (ver diagrama B)

1. Asegúrese de que todos los componentes del extractor se han lavado y esterilizado.
2. Lávese bien las manos antes de manipular el extractor.
3. Empuje y encaje el mango en su sitio.
4. Es posible que la válvula se tapone durante su almacenamiento y limpieza. Antes de usar limpie y apriete la válvula para que se abra.
5. Empuje la válvula para colocarla en su sitio, en la parte inferior del cuerpo del extractor.
6. Enrosque el adaptador y el biberón.

USO DEL EXTRACTOR DE LECHE MANUAL

1. Lávese las manos antes de tocar el extractor o el pecho, y evite tocar su interior y el contenedor de almacenamiento.
2. Encuentre un lugar confortable donde se pueda relajar.
3. Sujete el extractor con la mano que le sea más cómoda. Empuje la copa firmemente para que encaje bien y se adhiera a todo el pecho. LA SUCCIÓN NO SE PRODUCIRÁ SI PUEDE ENTRAR AIRE.
4. Apriete el mango con cuidado para empezar a sentir la succión. Afloje el mango y deje que vuelva a la posición normal. Al soltar el mango, se abre la válvula de manera que la leche fluye al biberón. Trate de seguir el ritmo de su bebé al amamantar.
   No hará falta mucho esfuerzo, apenas el necesario para estar bien. Mientras se habitúa, utilice la bomba extractora entre tres y cinco minutos por pecho. Con el tiempo podrá alcanzar entre diez y quince minutos por pecho.
5. Si desea aumentar la salida de leche, bastará con apretar su pecho delicadamente.
6. La leche empezará a salir gota a gota y gradualmente empezará a fluir con más volumen. Primero sale la leche inicial, un líquido acuoso y amarillento. A continuación sale la leche final que se parece a la semidesnatada. No se preocupe si la leche aparece acuosa y poco densa, tanto la inicial como la final son ideales para el bebé y ricas en nutrientes.
7. La cantidad de leche que sale y el tiempo que gaste suele variar: no se preocupe; es lo normal. Lo habitual es dar entre 30 y 75ml por sesión y para descargar pechos repletos se puede gastar hasta media hora. Al comienzo la cantidad puede ser inferior.
8. Después de usar desmonte el extractor y lávelo para eliminar los depósitos de leche. No necesita esterilizar el extractor hasta que tenga que usarlo de nuevo.
9. Cubra y guarde la leche extraída para usar más adelante.

Por razones de higiene, este producto no se puede devolver una vez abierto a no ser que sea defectuoso.

CONSEJOS ÚTILES

- I mejor momento para utilizar la bomba es después de haber amamantado al bebé por primera vez en el día (a menos que su equipo pediátrico le indique lo contrario).
- Colóquese en una postura cómoda y relájese, por ejemplo viendo la televisión u oyendo su música preferida.
- Recuerde que no sólo intenta extraer la leche de justo detrás del pezón, no es necesaria una succión fuerte.
  Si entra agua en la parte del fuelle durante la esterilización, levante el mango ligeramente y tire el agua. Si el fuelle se despega del cuello blando, vuélvalo a colocar en su sitio.
- No debe sentir ningún dolor mientras usa el extractor. Si le duele, pruebe a bombear más suavemente. A continuación mírese los pechos. Si hay enrojecimiento o áreas calientes póngase en contacto con su asesora de lactancia lo más pronto posible.
- No siga usando el extractor cuando la leche deje de salir.
- Limpie el equipo de extracción después de usar y antes de esterilizar.

EL EXTRACTOR DE LECHE MANUAL CLOSER TO NATURE® MANUAL SÓLO SE PUEDE USAR CON LOS BIBERONES TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®.

SE INCLUYE UNA HOJA SEPARADA CON LAS INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN DE LOS BIBERONES TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®. LEA Y CONSERVE ESTA INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA REFERENCIA FUTURA.

USO DE LA CAJA DE ESTERILIZACIÓN
La caja de esterilización ha sido específicamente diseñada para esterilizar con vapor en el microondas todo el equipo de amamantamiento de forma rápida y eficaz.

Voltaje	Máxima potencia	Tiempo de enfriamiento
Más de 800 W	6 minutos	3 minutos
Menos de 850 W	4 minutos	3 minutos

Para usar:

1. Eche 100 ml de agua en la caja de esterilización.
2. Introduzca el biberón sin darle la vuelta, la extractor de leche desmontada y todos los accesorios.
3. Coloque la tapa con seguridad.
4. Abra la válvula 'en forma de flor' en la tapa de la caja.
5. Coloque la caja del esterilizador en el microondas.
6. Siga las instrucciones según la potencia del microondas.
7. AVISO: Para evitar el riesgo de quemadura, asegúrese siempre que la caja esté fría al tacto antes de sacarla.
8. Inmediatamente, acople la válvula en forma de flor para hacer la caja hermética y estéril.

SISTEMA DE CONSERVACIÓN DE LECHE MATERNA TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® (ver diagrama C)
Lea atentamente esta información y consérvela para futura referencia.

UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE CONSERVACIÓN DE LECHE MATERNA
For use with the Tommee Tippee® closer to nature® breast pumps
Sólo apto para los extractores de leche Tommee Tippee® closer to nature®

1. Asegúrese de que el recipiente está limpio y esterilizado.
2. Quite la tapa y coloque el recipiente dentro del biberón.
3. Enrosque el biberón al adaptador y siga las instrucciones de montaje del extractor.
4. Cuando el extractor esté totalmente montado y en uso, el recipiente puede contener hasta 60 ml.
5. Cuando haya extraído 60 ml deje de bombear, coloque la tapa en el recipiente de almacenamiento y sáquelo del biberón.
6. Guarde el recipiente en la nevera o en el congelador. Vea las instrucciones de almacenamiento más abajo.
7. Si desea seguir extrayendo leche, puede introducir otro recipiente limpio y esterilizado o introducir la leche directamente en el biberón del extractor.
8. Descongele la leche congelada colocando el recipiente en un biberón con agua templada.

ALMACENAMIENTO DE LA LECHE MATERNA

- Como habrá observado, la leche conservada forma capas separadas. Agítala hasta que se mezcle por completo antes de dársela al bebé.
- Si va a congelar la leche, deje espacio en el biberón para su dilatación. Lo mejor es congelar la leche en cantidades separadas de entre 60 y 125ml por amamantamiento.
- Descongele la leche poniendo el biberón en agua tibia hasta que alcance la temperatura normal.
- Si desea llevarse leche extraída con usted, asegúrese de que permanece fría o congelada hasta su utilización.

Método de conservación de leche	Durée de conservation	RECUERDE
Temperatura ambiente <25°C	6 horas	• No descongele ni caliente jamás la leche de pecho en el microondas. • La leche descongelada debe permanecer en la nevera y ser utilizada antes de doce horas. • No recongele jamás la leche de pecho. • No hierva la leche de pecho. • Deseche la leche que sobre de cada amamantamiento.
Refrigerada a 5-10 °C	3 días	
Refrigerada a 0-4°C	6 días	
Nevera antes de congelarla	24 horas	
Después de congelarla	6 meses	
Descongelación antes del amamantamiento	12 horas	

USO DEL SISTEMA DE CONSERVACIÓN DE LA LECHE MATERNA COMO TAZA PARA BEBER
Se recomienda que antes de usar consulte con un profesional sanitario.

1. Si la leche se ha enfriado, quite la tapa y ponga agua caliente para calentarla a la temperatura deseada. Compruebe siempre la temperatura de la comida antes de dársela al bebé.
2. Siente al bebé en posición vertical
3. Sujete la taza, llévela a la boca del bebé e inclínela suavemente para que pueda beber.

Por la salud y seguridad de su hijo
¡AVISO!
Utilice siempre este producto con supervisión adulta. Se han producido accidentes cuando se ha dejado a los niños solos con el equipo de bebida, ya sea por caída del bebé o descomposición del producto.
Compruebe siempre la temperatura de la comida antes de dársela al niño. Revuelva siempre los alimentos calentados para asegurarse de que la distribución del calor es homogénea y compruebe la temperatura antes de servir.

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN
Límpiese el producto antes del primer uso.
Limpiar después de usar.
Lave siempre el producto inmediatamente después de cada uso.
Lávelo en agua templada y jabonosa, y aclare bien o utilice el lavaplatos. No limpiar con disolventes ni productos químicos fuertes.
No deje que el producto entre en contacto con alimentos con base de aceite (por ej.: aceite/salsas de tomate) ya que podrían mancharlo.
Apropiado para todos los métodos de esterilización.

ALMACENAMIENTO Y USO
Inspeccione el producto antes de cada uso. Deséchelo si observa cualquier tipo de daño o defecto.
No guarde el producto cerca de una fuente de calor o en un lugar expuesto a la luz solar.
No guarde estos productos ni permita que entren en contacto con disolventes o productos químicos fuertes.
No es apto para uso en un horno convencional ni en las combinaciones de horno microondas con la función de grill encendida.
Mantenga todos los componentes que no se usen fuera del alcance de los niños.

Tiralatte tommee tippee® closer to nature®

Leggere e conservare queste informazioni importanti per consultarle in futuro

Studiato e sviluppato da specialisti e esperti di allattamento al seno per tirare il latte per conservarlo e usarlo più tardi.

GUIDA ALLE PARTI **(vedere diagramma A)**

A. Impugnatura
B. Corpo del tiralatte
C. Adattatore del collo del biberon
D. Biberon
E. Valvola (ricambio incluso)
F. Coppa con ondulazioni per il massaggio del seno
G. Soffietto
H. Collare morbido

Prima di usarlo, controllare che il tiralatte sia stato smontato, lavato e sterilizzato.

AVVERTENZA! Conservare questa pompa tiralatte fuori della portata dei bambini. A causa di piccole parti, esiste il rischio di soffocamento del bambino.

SMONTAGGIO DEL TIRALATTE

1. Svitare il biberon dall'adattatore del collo.
2. Svitare l'adattatore del collo dal corpo della tiralatte.
3. Togliere la valvola.
4. Sganciare l'impugnatura e tirarla al lato per pulirla. NON È ESSENZIALE SMONTARE L'IMPUGNATURA.

PULIZIA E STERILIZZAZIONE

- Lavare con acqua calda e sapone e sciacquare con acqua pulita o in lavastoviglie. Non pulire con solventi o prodotti chimici aggressivi
- Per non macchiarlo, non lasciare che il prodotto venga a contatto con cibi a base d'olio (come salse o sughi contenenti pomodori/olio).
- Indicato per ogni tipo di sterilizzazione. Seguire le istruzioni del produttore del contenitore per la sterilizzazione. Se si utilizza questo contenitore, seguire le istruzioni nella sezione "Uso del contenitore per la sterilizzazione".
- Per sterilizzare il tiralatte NON È ESSENZIALE SMONTARE L'IMPUGNATURA.

MONTAGGIO DEL TIRALATTE **(vedere diagramma B)**

1. Accertarsi di lavare e sterilizzare tutte le parti del tiralatte.
2. Lavare le mani accuratamente prima di maneggiare il tiralatte.
3. Spingere l'impugnatura e farla scattare in posizione.
4. È possibile che la valvola si chiuda durante la conservazione e la pulizia. Prima di ogni uso ricordare di pulire e stringere la valvola per aprirla.
5. Spingere la valvola in posizione sul fondo del corpo del tiralatte.
6. Mettere in posizione l'adattatore della bottiglia e la bottiglia.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL TIRALATTE MANUALE

1. Lavare le mani prima di toccare il tiralatte o il seno e evitare di toccare l'interno della tiralatte o del contenitore per conservare il latte.
2. Scegliere una sedia comoda dove sia possibile rilassarsi.
3. Tenere il tiralatte con la mano che risulta più comoda. Premere la coppa saldamente contro il seno facendola aderire in modo tale da creare un sigillo a tenuta d'aria contro il seno. SE PUÒ ENTRARE DELL'ARIA, LA SUZIONE NON È POSSIBILE.
4. Stringete delicatamente il manico e sentire l'aspirazione. Rilasciate il manico e lasciate che ritorni alla sua posizione di riposo. Il rilascio dell'impugnatura apre la valvola che consente al latte di fluire nel biberon. Provate ad imitare il ritmo del bambino che succhia. Non dovete stringere duramente; stingete quanto basta per farlo comodamente. Quando tirate il latte le prime volte, usate il tiralatte soltanto per 3-5 minuti per seno. Con l'andar del tempo potrete aumentare a 10-15 minuti per seno.
5. Potete stimolare il flusso di latte massaggiando delicatamente il seno.
6. Il latte inizia a essere rilasciato a gocce e si accumula gradualmente fino a formare un flusso. Il latte che fuoriesce all'inizio è chiamato "latte anteriore", un liquido giallognolo poco denso. Questo è poi seguito dal "latte posteriore", simile al latte scremato. L'aspetto poco denso e acquoso del latte non è importante; sia il latte anteriore che il latte posteriore sono ideali per il bambino e ricchi di sostanze nutritive.
7. La quantità di latte tirato e il tempo necessario per farlo variano. Non preoccupatevi, questo fatto è normale. In genere tirerete 30-75 ml in una volta e impiegherete fino a 30 minuti per svuotare i seni completamente. Le prime volte che lo farete, la quantità sarà probabilmente inferiore a questa.
8. Dopo l'uso, smontare il tiralatte e lavarla per rimuovere i depositi di latte. Non è necessario sterilizzare il tiralatte fino a quando non è richiesta nuovamente.
9. Coprire e conservare il latte tirato per usarlo successivamente.

PER MOTIVI DI IGIENE, UNA VOLTA APERTA LA CONFEZIONE, NON È POSSIBILE RESTITUIRE QUESTO PRODOTTO AL PUNTO DI VENDITA, A MENO CHE SIA DIFETTOSO.

CONSIGLI UTILI

- Il tempo migliore per utilizzare il tiralatte è dopo la prima poppata del giorno (eccetto nei casi diversamente consigliati dalla persona che fornisce consigli sull'allattamento).
- Sedersi comodamente e rilassarsi, ad es. guardare la TV o ascoltare la musica preferita.
- Ricordare che il latte deve essere tirato soltanto dalla parte del seno che si trova appena dietro il capezzolo e che non è necessaria una forte suzione.
- Se durante la sterilizzazione entra acqua nel soffietto, sollevare l'impugnatura leggermente e svuotare l'acqua. Se il soffietto si distacca dal collare morbido, spingerlo nuovamente in posizione.
- L'uso del tiralatte non dovrebbe causare alcun dolore. Se si sente dolore, cercare di usare il tiralatte più delicatamente. Esaminare quindi il seno. Se sono presenti aree rosse o calde consultare appena possibile il proprio consulente sull'allattamento al seno.
- Quando il latte finisce di fluire, non continuare a usare il tiralatte.
- Lavare tutta l'apparecchiatura per l'allattamento al seno dopo l'uso e prima della sterilizzazione.

IL TIRALATTE MANUALE CLOSER TO NATURE® PUÒ ESSERE UTILIZZATO SOLTANTO CON I BIBERON TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®

UN FOGLIO SEPARATO DI ISTRUZIONI PER PULIRE E STERILIZZARE IL BIBERON TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® È ALLEGATO. LEGGERE E CONSERVARE QUESTE IMPORTANTI INFORMAZIONI PER CONSULTARLE IN FUTURO. ISTRUZIONI PER L'USO DELLA VASCHETTA/CONTENITORE PER STERILIZZARE

La vaschetta è espressamente studiata per sterilizzare a vapore nel forno a microonde con rapidità ed efficacia tutti gli oggetti per l'allattamento materno.
Come usare la vaschetta:

1. Versare 100 ml di acqua nella vaschetta.
2. Disporre il biberon senza capovolgerli, il tiralatte smontato e gli accessori.
3. Mettere correttamente in posizione il coperchio della vaschetta.
4. Aprire la valvola 'a fiore' sul coperchio della vaschetta.
5. Mettere la vaschetta nel forno a microonde.
6. Seguire le istruzioni secondo la potenza prevista del forno a microonde.
7. ATTENZIONE: Per evitare il rischio di ustioni, controllare sempre che la vaschetta sia fredda al tatto prima di toglierla dal forno a microonde.
8. Applicare immediatamente la valvola a fiore per chiudere ermeticamente la vaschetta e renderla sterile.

Watt	Piena potenza	Tempo di raffreddamento
Sotto 800 W	6 minuti	3 minuti
Sopra 850 W	4 minuti	3 minuti

ISTRUZIONI PER L'USO DEL SISTEMA CONSERVALATTE MATERNO (vedere diagramma C)

Per l'uso con il tiralatte Tommee Tippee® closer to nature®

1. Controllare che il vasetto sia pulito e sterilizzato.
2. Rimuovere il coperchio e mettere il vasetto dentro il biberon.
3. Avvitare il tiralatte sull'adattatore e continuare a seguire le istruzioni per il montaggio del tiralatte.
4. Quando il tiralatte è montato completamente e in uso, il vasetto conterrà fino a 60 ml.
5. Appena tirati 60ml, smettere di usare il tiralatte, chiudere il vasetto con il coperchio e rimuoverlo dal biberon.
6. Conservare il vasetto in frigorifero o nel freezer. Vedere sotto la guida per la conservazione.
7. Se si continua a tirare il latte, inserire un altro vasetto pulito e sterilizzato o tirare il latte direttamente nell biberon del tiralatte.
8. Scongelare il latte congelato mettendo il vasetto nel biberon pieno di acqua tiepida.

CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO

Metodo di conservazione del latte	Usare entro	RICORDATE
Temperatura ambientale <25°C	6 ore	• Non scongelate mai né riscaldate mai il latte materno in un forno a microonde • Non ricongelate mai il latte materno. • Una volta scongelato, il latte va conservato in frigorifero e utilizzato entro 12 ore. • Non bollite il latte materno. • Gettate via il latte rimasto dopo una poppata.
In frigorifero a 5-10°C	3 giorni	
In frigorifero a 0-4°C	6 giorni	
Refrigerare prima di congelare	24 ore	
Una volta congelato	6 mesi	
Scongelato prima della poppata	12 ore	

- Noterete che il latte conservato si separa in strati. Agitatelo per rimescolarlo prima di allattare il bambino.
- Quando congelate il latte, lasciate un po' di spazio nella parte superiore del biberon per consentire l'espansione durante il congelamento. È più facile congelare il latte in quantità per le singole poppate di 60-125 ml.
- Scongelate il latte congelato in frigorifero o mettete il biberon in acqua tiepida fino a quando raggiunge la temperatura corporea.
- Quando si usa il latte tirato fuori di casa o in viaggio, accertarsi che rimanga freddo o congelato fino a quando deve essere usato.

USO DEL SISTEMA CONSERVALATTE COME BICCHIERINO

Si consiglia di seguire i consigli del pediatra prima dell'uso.

1. Se il latte è stato raffreddato, togliere il coperchio e metterlo in acqua calda per riscaldarlo alla temperatura richiesta. Controllare sempre la temperatura prima di dare la poppata al bambino.
2. Mettere il bambino seduto con la schiena dritta.
3. Portare il vasetto alle labbra del bambino e inclinarlo leggermente per permettere al bambino di sorseggiare dal vasetto.

Per la sicurezza e la salute del bambino
AVVERTENZA!
Utilizzare questo prodotto sempre con la supervisione di una persona adulta. Sono stati riferiti incidenti verificatisi quando dei bambini sono stati lasciati incustoditi con tazze e bicchieri, a causa della caduta del bambino o perché il prodotto è stato smontato.
Controllare sempre la temperatura del cibo prima di darlo al bambino. Mescolare sempre il cibo riscaldato per assicurare la distribuzione uniforme del calore e controllare la temperatura prima di servire il cibo.

Pulizia e sterilizzazione

- Prima del primo uso, pulire il prodotto.
- Pulire prima di ogni uso
- Lavare sempre il prodotto immediatamente dopo l'uso.
- Lavare con acqua calda e sapone e sciacquare con acqua pulita o in lavastoviglie. Non pulire con solventi o prodotti chimici aggressivi
- Per non macchiarlo, non lasciare che il prodotto venga a contatto con cibi a base d'olio (come salse o sughi contenenti pomodori/olio).
- Indicato per ogni tipo di sterilizzazione.

Conservazione e uso

- Controllarlo prima di usare ogni volta. Gettarlo via ai primi segni di danno o debolezza.
- Non conservare il prodotto alla luce del sole o vicino ad una fonte di calore.
- Non conservare vicino a solventi o prodotti chimici aggressivi né consentire che il prodotto venga a contatto con essi.
- Non idonei per l'uso in un forno convenzionale o a microonde combinato, con il grill acceso.
- Tenere tutti i componenti non in uso fuori della portata dei bambini.

Bomba tira-leite manual tommee tippee® closer to nature®

Leia e guarde esta informação importante para referência futura

Pesquisada e concebida por especialistas e peritos em aleitamento materno para tirar leite para conservar e usar mais tarde.

Guia de componentes **(ver diagrama A)**

A. Manípulo
B. Corpo da bomba
C. Adaptador para o bocal do biberão
D. Biberão
E. Válvula (válvula sobressalente incluída)
F. Bocal de sucção com nervuras para massagem
G. Fole
H. Anel macio

ANTES DE USAR, CERTIFIQUE-SE DE QUE A BOMBA TIRA-LEITE FOI DESMONTADA, LAVADA E ESTERILIZADA.

ATENÇÃO! Mantenha esta bomba tira-leite fora do alcance das crianças. O seu filho poderá engasgar-se com peças pequenas.

DESMONTAGEM DA BOMBA TIRA-LEITE MANUAL

1. Desenrosque o biberão do respectivo adaptador.
2. Desenrosque o adaptador para o bocal do biberão do corpo da bomba.
3. Puxe a válvula para fora.
4. Solte o manípulo e coloque-o de lado para limpar. NÃO É ESSENCIAL DESMONTAR O MANÍPULO.

LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

- Lavar em água morna com sabão e passar por água limpa, ou na máquina de lavar loiça. Não limpar com solventes ou químicos abrasivos.
- Não deixar que o produto entre em contacto com alimentos oleosos (por ex. molhos à base de azeite ou tomate) visto que poderá manchar
- Adequado para todos os tipos de esterilização. Siga as instruções do fabricante do esterilizador. Se estiver a usar a Caixa Esterilizadora, siga as instruções da secção "Utilização da caixa esterilizadora".
- Para esterilizar a bomba tira-leite NÃO É ESSENCIAL DESMONTAR O MANÍPULO.

MONTAR A BOMBA TIRA-LEITE MANUAL **(ver o diagrama B).**

1. Certifique-se de que todos os componentes da bomba foram lavados e esterilizados.
2. Lave bem as mãos antes de mexer na bomba.
3. Encaixe o manípulo no lugar com um "clique".
4. A válvula pode fechar e colar durante o armazenamento e a limpeza. Antes de cada utilização, não esquecer limpar e apertar a válvula para a abrir.
5. Encaixe a válvula no lugar na base do corpo da bomba.
6. Coloque o adaptador e o respectivo biberão.

UTILIZAÇÃO DA BOMBA TIRA-LEITE MANUAL

1. Lave as mãos antes de tocar na bomba tira-leite ou nos seios e evite tocar no interior da bomba ou do recipiente de conservação do leite.
2. Procure uma cadeira confortável onde possa descontrair-se.
3. Segure a bomba com a mão que lhe der mais jeito. Prima o bocal de sucção com firmeza contra o seio por forma a vedar completa mente a entrada de ar. SE O AR ENTRAR PARA O BOCAL NÃO HAVERÁ SUCÇÃO.
4. Aperte levemente o manípulo, o que lhe permitirá sentir a sucção. Solte o manípulo e deixe-o regressar à respectiva posição de descanso. Ao soltar o manípulo, a válvula abre-se para que o leite possa correr para o biberão. Tente imitar o ritmo de sucção do bebé. Não é necessário apertar com força o manípulo – apenas o necessário para conseguir uma sucção confortável. Nas primeiras vezes em que fizer a extracção do leite, use a bomba apenas 3 a 5 minutos em cada seio. Com o tempo, poderá ir aumentando até um máximo de 10 a 15 minutos em cada seio.
5. Para ajudar a estimular o fluxo de leite, poderá massajar suavemente o seio.
6. O leite começará por gotejar e aumentará gradualmente para um fluxo contínuo. Em cada extracção, o primeiro leite a sair é o leite "inicial", um líquido pouco espesso e amarelado. A este segue-se o leite "final", que se assemelha ao leite desnatado. Não tem importância o facto de parecer pouco espesso e aguado – tanto o leite inicial como o leite final são ideais para o bebé e ricos em nutrientes.
7. A quantidade de leite extraído e o tempo que demora a extracção variará – não tem importância, isso é normal. Geralmente, serão extraídos 30 a 75 ml de cada vez e poderá demorar até 30 minutos a extrair todo o leite de seios cheios. Nas primeiras vezes que fizer a extracção, a quantidade poderá ser inferior a esta.
8. Após o uso, desmonte a bomba e lave-a para remover os resíduos de leite. Não necessita de esterilizar a bomba até estar prestes a usá-la novamente.
9. Tape e guarde o leite extraído para o usar mais tarde.

POR RAZÕES DE HIGIENE, ESTE PRODUTO NÃO PODE SER DEVOLVIDO DEPOIS DE ABERTO, A NÃO SER QUE TENHA DEFEITO.

CONSELHOS ÚTEIS

- A melhor hora para usar a bomba tira-leite é após a primeira mamada do dia (a não ser que a conselheira de aleitamento tenha sugerido outra hora).
- Escolha uma posição confortável e descontraída, por ex. a ver televisão ou a ouvir a sua música favorita.
- Não esqueça que está apenas a tentar fazer a extracção de leite que se encontra logo atrás do mamilo – não é necessária uma sucção forte.
- Se entrar água para a concertina durante a esterilização, basta levantar ligeiramente o manípulo e despejar a água. Se a concertina se separar do anel flexível, volte simplesmente a pressioná-la para o lugar.
- Não deverá haver dor associada ao uso da bomba tira-leite. Se sentir dor, tente usar a bomba mais suavemente. Examine então os seios. Se houver áreas vermelhas ou quentes, contacte a conselheira de aleitamento logo que possível.
- Não continue a usar a bomba após o leite parar de correr.
- Lave todo o equipamento de aleitamento ao seio após a utilização e antes da esterilização.

A BOMBA TIRA-LEITE MANUAL CLOSER TO NATURE® SÓ PODE SER USADA COM BIBERÕES TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®

É INCLUÍDA UMA FOLHA DE INSTRUÇÕES SEPARADA PARA A LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO DOS BIBERÕES TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®. LEIA E GUARDE ESTA INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

UTILIZAÇÃO DA CAIXA ESTERILIZADORA
A caixa esterilizadora foi especificamente concebida para esterilizar a vapor no microondas todo o equipamento de aleitamento, de modo rápido e eficiente.

Voltagem	Ao máximo	Tempo de arrefecimento
Inferior a 800 W	6 min	3 min
Superior a 850 W	4 min	3 min

PARA UTILIZAR:

1. Deite 100ml de água na caixa esterilizadora.
2. Coloque na caixa o biberão, com o bocal para cima, a bomba tira-leite desmontada e todos os acessórios.
3. Encaixe bem a tampa da caixa.
4. Abra a válvula de "flor", na tampa da caixa.
5. Coloque a caixa esterilizadora no microondas.
6. Siga as instruções de acordo com a potência de saída do microondas.
7. ATENÇÃO: Para evitar o risco de queimaduras: certifique-se sempre de que a caixa arrefeceu o suficiente para lhe poder tocar, antes de a tirar para fora.
8. Coloque imediatamente a válvula de "flor" para impedir a entrada do ar na caixa e a manter estéril.

UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE CONSERVAÇÃO DE LEITE MATERNO (ver o diagrama C)

Para utilização com bombas tira-leite Tommee Tippee® closer to nature®.

1. Certifique-se de que o recipiente está limpo e esterilizado.
2. Tire a tampa e coloque o recipiente dentro do biberão.
3. Enrosque o biberão no respectivo adaptador e continue a seguir as instruções para montagem da bomba tira-leite.
4. Quando a bomba tira-leite estiver completamente montada e em utilização, o recipiente tem uma capacidade máxima de 60 ml.
5. Quando atingidos os 60 ml, pare a bomba, coloque a tampa no recipiente e retire-o do biberão.
6. Guarde o recipiente no frigorífico ou no congelador. Consulte o guia de conservação, mais adiante.
7. Se desejar continuar a tirar leite, coloque outro recipiente limpo e esterilizado no biberão ou tire o leite directamente para o biberão da bomba.
8. Descongele o leite colocando o recipiente no biberão, onde deverá ter sido colocada água morna.

CONSERVAÇÃO DE LEITE MATERNO

Método de conservação do leite	Usar no espaço de	NÃO SE ESQUEÇA
Temperatura ambiente <25°C	6 horas	• Nunca descongele nem aqueça leite num microondas
Refrigerado a 5 – 10 °C	3 dias	• Nunca volte a congelar leite materno
Refrigerado a 0-4°C	6 dias	• Uma vez descongelado, o leite deverá ser mantido no frigorífico e usado dentro de 12 horas
Refrigerado antes de congelar	24 horas	
Uma vez congelado	6 meses	• Não ferva leite materno
Descongelado antes da mamada	12 horas	• Deite fora o leite restante após uma mamada

- Notará que o leite refrigerado se separa em camadas. Agite-o bem para voltar a misturar antes de o dar ao bebé.
- Quando congelar o leite, deixe espaço no recipiente para permitir a expansão. É mais fácil congelar o leite em quantidades individuais para mamadas de 60 a 125 ml.
- Descongele o leite no frigorífico ou colocando o recipiente em água morna até atingir a temperatura do corpo.
- Se quiser levar consigo leite extraído quando sair, certifique-se de que o leite é mantido frio ou congelado até ser usado.

UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE CONSERVAÇÃO DE LEITE MATERNO COMO COPO

Recomendamos que consulte um profissional de saúde antes da utilização.

1. Se o leite foi refrigerado, retire a tampa e coloque o recipiente em água morna para o aquecer à temperatura desejada. Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de os dar ao bebé.
2. Endireite o bebé.
3. Leve o copo à boca do bebé e incline-o ligeiramente para que o bebé possa tomar pequenos goles.

Para a segurança e saúde do seu filho
ATENÇÃO!
Usar sempre este produto sob a vigilância de um adulto. Já houve acidentes com bebés deixados sem vigilância com biberões/copos, em que o bebé caiu ou o produto se desmontou.
Verificar sempre a temperatura dos alimentos antes de os dar ao bebé. Mexer sempre os alimentos aquecidos para assegurar uma distribuição uniforme do calor e verificar a temperatura antes de servir.

Limpeza e esterilização

- Limpar o produto antes da primeira utilização.
- Limpar antes de cada utilização.
- Lavar sempre o produto imediatamente após a utilização.
- Lavar em água morna com sabão e passar por água limpa, ou na máquina de lavar loiça. Não limpar com solventes ou químicos abrasivos.
- Não deixar que o produto entre em contacto com alimentos oleosos (por ex. molhos à base de azeite ou tomate) visto que poderá manchar.
- Adequado para todos os tipos de esterilização.

Arrumação e utilização

- Antes de cada utilização, examine o produto . Descartar quando aparecerem sinais de danos ou debilidade.
- Não guardar nem deixar à luz solar directa ou perto de uma fonte de calor.
- Não guardar juntamente com solventes ou químicos abrasivos, nem deixar entrar em contacto com tais produtos.
- Não é adequado para utilização num forno convencional ou num forno microondas combinado com o grelhador ligado.
- Manter todos os componentes que não estão a ser usados fora do alcance das crianças.

ręczny odciągacz do pokarm tommee tippee® closer to nature®

Prosimy zapoznać się z zawierającą ważne informacje instrukcją i zachować ją na przyszły użytek.
Opracowany i zaprojektowany przez ekspertów i specjalistów ds. karmienia piersią, by ułatwić ściąganie i późniejsze przechowywanie pokarmu.

OZNACZENIA CZĘŚCI (zob. rys. A)

A. Rączka
B. Korpus odciągacza
C. Nakrętka przejściowa
D. Butelka
E. Zawór (zapasowy załączony w zestawie)
F. Lejek z wypustkami masującymi
G. Harmonijka
H. Miękki kołnierz

PRZED UŻYCIEM ODCIĄGACZ NALEŻY ROZŁOŻYĆ, UMYĆ I WYSTERYLIZOWAĆ.

ROZKŁADANIE ODCIĄGACZA

1. Odkręcić butelkę od nakrętki przejściowej.
2. Nakrętkę przejściową odkręcić od korpusu odciągacza
3. Zdjąć zawór.
4. Odłączyć rączkę i odciągnąć na bok do czyszczenia. NIE JEST KONIECZNE ROZKŁADANIE RĄCZKI NA CZĘŚCI.

CZYSZCZENIE I STERYLIZACJA

- Umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu i opłukać czystą wodą lub umyć w zmywarce do naczyń. Do czyszczenia nie stosować rozpuszczalników bądź żrących środków chemicznych
- Nie dopuszczać do zetknięcia się produktu z żywnością zawierającą olej (np. sosy pomidorowe lub robione na bazie oleju), ponieważ spowoduje to zabarwienie produktu.
- Nadaje się do wszystkich rodzajów sterylizacji. Postępować zgodnie z zaleceniami producenta sterylizatora. Używając pojemnika do sterylizacji należy postępować zgodnie ze wskazówkami opisanymi w części pt.„Korzystanie z pojemnika do sterylizacji".
- Podczas sterylizacji odciągacza NIE JEST KONIECZNE ROZKŁADANIE RĄCZKI NA CZĘŚCI.

SKŁADANIE ODCIĄGACZA DO POKARMU (zob. rys. B)

1. Sprawdzić, czy wszystkie części zostały umyte i wysterylizowane.
2. Przed dotykaniem odciągacza dokładnie umyć ręce.
3. Rączkę wepchnąć na miejsce, aż zaskoczy.
4. Podczas mycia i przechowywania smoczka zawór może się skleić. Przed każdym użyciem należy wyczyścić i otworzyć zawór, ściskając smoczek.
5. Na wypustkę w dolnej części korpusu odciągacza nałożyć zawór.
6. Nakręcić nakrętkę przejściową i butelkę.

UŻYWANIE RĘCZNEGO ODCIĄGACZA POKARMU

1. Przed dotknięciem odciągacza lub piersi należy umyć ręce i unikać dotykania wewnętrznych części odciągacza i pojemniczka do pokarmu.
2. Usiąść w wygodnym miejscu - takim, w którym można się odprężyć.
3. Odciągacz można trzymać prawą lub lewą ręką, w zależności od tego, co jest wygodniejsze. Lejek mocno przycisnąć do piersi w taki sposób, by przylegał do niej szczelnie na całym obwodzie. POWIETRZE DOSTAJĄCE SIĘ DO LEJKA UNIEMOŻLIWIA ZASYSANIE POKARMU.
4. Delikatnie nacisnąć rączkę – odczuwa się wtedy ssanie. Zwolnić rączkę, pozwalając, by powróciła do zwykłego położenia. Zwolnienie rączki otwiera zawór, dzięki czemu pokarm może spływać do butelki. Podczas ściągania należy starać się naśladować rytm, w jakim dziecko ssie. Nie trzeba mocno naciskać rączki – wystarczy robić to tak, by nie czuć dyskomfortu. Po raz pierwszy i w początkowym etapie z każdej piersi pokarm należy ściągać najwyżej przez 3-5 minut. W miarę upływu czasu można stopniowo wydłużać ściąganie do 10-15 minut dla każdej piersi.
5. Napływanie pokarmu można pobudzić poprzez delikatne masowanie piersi.
6. Pokarm początkowo wypływa w formie kropli, a następnie stopniowo zaczyna płynąć ciągłym strumieniem. Najpierw wydzielane jest mleko„początkowe" – wodnisty, żółtawy płyn. Następnie napływa mleko„końcowe", które przypomina odtłuszczone mleko krowie. Nie należy martwić się tym, że pokarm wygląda na wodnisty i rzadki – zarówno mleko początkowe, jak i końcowe doskonale odpowiada potrzebom dziecka i jest bogate w składniki odżywcze.
7. Ilość wydzielanego pokarmu i czas potrzebny na jego ściągnięcie nie są zawsze takie same – jest to całkowicie normalne i nie należy się tym przejmować. Za jednym razem zazwyczaj ściąga się 30-75 ml pokarmu, a opróżnienie pełnych piersi może potrwać nawet do pół godziny. Podczas pierwszych kilku razy ilość ściągniętego pokarmu może jednak być mniejsza.
8. Po użyciu odciągacz należy rozmontować i umyć, aby usunąć z niego osad z mleka. Sterylizacja nie jest konieczna aż do następnego użycia odciągacza.
9. Ściągnięty pokarm należy przechowywać pod przykryciem.

Ze względów higienicznych produktu nie można zwrócić po otwarciu opakowania, chyba że jest wadliwy.

PRZYDATNE PORADY

- Pokarm najlepiej ściągać po pierwszym karmieniu dnia (o ile doradca laktacyjny nie zaleci inaczej).
- Podczas ściągania należy ułożyć się wygodnie i zrelaksować – np. oglądając telewizję lub słuchając ulubionej muzyki.
- Ściągany pokarm pochodzi z kanalików znajdujących się tuż pod brodawką, dlatego siła ssania nie musi być duża.
- Jeżeli podczas sterylizacji do części, w której znajduje się harmonijka dostanie się woda, wystarczy lekko unieść rączkę i wylać wodę. Jeżeli harmonijka odłączy się od kołnierza, należy ją wepchnąć z powrotem na miejsce.
- Ściąganie nie powinno być bolesne. Jeżeli powoduje ból, należy delikatniej naciskać rączkę, a następnie obejrzeć piersi. Jeżeli są na nich gorące lub zaczerwienione miejsca, należy bezzwłocznie skontaktować się z doradcą laktacyjnym.
- Gdy pokarm przestanie napływać, należy przerwać ściąganie.
- Po użyciu i przed sterylizacją wszystkie przybory do karmienia należy umyć.

RĘCZNY ODCIĄGACZ POKARMU CLOSER TO NATURE® PRZYSTOSOWANY JEST WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU Z BUTELKAMI TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®.
DO ZESTAWU ZAŁĄCZONO ULOTKĘ ZAWIERAJĄCĄ INFORMACJE NA TEMAT CZYSZCZENIA I STERYLIZACJI BUTELEK TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®. PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z ZAWIERAJĄCĄ WAŻNE INFORMACJE INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁY UŻYTEK.

UŻYWANIE POJEMNIKA DO STERYLIZACJI
Pojemnik do sterylizacji został zaprojektowany tak, by umożliwić szybką i skuteczną sterylizację wszystkich akcesoriów do odciągania pokarmu i karmienia piersią przy użyciu kuchenki mikrofalowej.
Sposób użycia:

1. Nalać do sterylizatora 100 ml wody.
2. Załadować odwrócone do góry dnem butelki, rozmontowany odciągacz i inne akcesoria.
3. Dokładnie nałożyć pokrywę.
4. Otworzyć zawór znajdujący się w pokrywie pojemnika.
5. Umieścić sterylizator w kuchence mikrofalowej.
6. Stosować się do instrukcji ustawień mikrofalówki.
7. **UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka oparzenia, przed podniesieniem pokrywy należy zawsze odczekać do ostygnięcia sterylizatora.
8. Natychmiast zamknąć zawór, aby uszczelnić pojemnik – dzięki temu zostanie zachowana sterylność produktów.

Moc	Pełna moc	Czas stygnięcia
Poniżej 800 W	6 min	3 min
Powyżej 850 W	4 min	3 min

UŻYWANIE POJEMNICZKÓW DO PRZECH OWYWANIA POKARMU

Do korzystania z odciągaczami pokarmu z serii Tommee Tippee® closer to nature®

1. Sprawdzić, czy pojemniczek jest czysty i wysterylizowany.
2. Zdjąć pokrywkę i umieścić pojemniczek wewnątrz butelki.
3. Butelkę przykręcić do nakrętki przejściowej, a dalej postępować zgodnie z instrukcją składania odciągacza.
4. Po całkowitym złożeniu odciągacza można rozpocząć ściąganie. W pojemniczku mieści się do 60 ml pokarmu.
5. Po ściągnięciu 60 ml pokarmu należy przerwać ściąganie, przykryć pojemniczek pokrywką i wyjąć go z butelki.
6. Pojemnik z pokarmem przechowywać w lodówce lub zamrażarce. Wskazówki dotyczące przechowywania pokarmu znajdują się poniżej.
7. Ściąganie można kontynuować – w tym celu do butelki należy włożyć drugi, czysty i wysterylizowany pojemniczek, bądź ściągać pokarm bezpośrednio do przykręconej do odciągacza butelki.
8. Zamrożony pokarm należy rozmrażać umieszczając pojemniczek w butelce wypełnionej letnią wodą.

PRZECHOWYWANIE POKARMU (zob. rys. C)

Sposób przechowywania	Zużyć w ciągu:	UWAGA
w temperaturze pokojowej <25°C	6 godz.	• Nie wolno rozmrażać ani podgrzewać pokarmu w kuchence mikrofalowej. • Ściągniętego pokarmu nie wolno ponownie zamrażać. • Po rozmrożeniu pokarm należy przechowywać w lodówce i zużyć w ciągu 12 godzin. • Pokarmu kobiecego nie wolno gotować. • Niewykorzystany pokarm należy wylać.
w lodówce w temperaturze 5-10°C	3 dni	
w lodówce w temperaturze 0-4°C	6 dni	
w lodówce przed zamrożeniem	24 godz.	
zamrożony	6 miesięcy	
rozmrożony przed podaniem	12 godz.	

- Ze ściągniętego pokarmu oddziela się śmietanka. Przed podaniem dziecku należy go wstrząsnąć celem ponownego wymieszania.
- Zamrażając pokarm, zostawić w pojemniku nieco miejsca, ponieważ po zamrożeniu zwiększy on swą objętość. Najwygodniejsze jest zamrażanie pokarmu w porcjach do jednorazowego podania – po 60-125 ml.
- Pokarm należy rozmrażać w lodówce lub wstawić pojemnik do letniej wody i pozostawić w niej, aż pokarm osiągnie temperaturę ciała.
- Zabierając odciągnięty pokarm ze sobą do podania dziecku poza domem, należy przechowywać go w taki sposób, by pozostał zimny lub zamrożony do momentu, gdy będzie potrzebny.

UŻYWANIE POJEMNICZKA JAKO KUBECZKA

Zaleca się, by przed użyciem pojemniczka jako kubeczka zasięgnąć porady eksperta ds. zdrowia.

1. Jeżeli pokarm znajdował się w lodówce, zdjąć pokrywkę i wstawić pojemniczek do ciepłej wody, by ogrzać pokarm do żądanej temperatury. Przed karmieniem należy zawsze sprawdzić temperaturę podawanego pokarmu.
2. Posadzić dziecko w pozycji wyprostowanej.
3. Przyłożyć pojemniczek do ust dziecka i delikatnie przechylić, by mogło pić z niego, jak z kubeczka.

W trosce o zdrowie i bezpieczenstwo Twojego dziecka
UWAGA!
Produktu należy używac wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Nie należy zostawiać bez opieki pijących z butelki lub kubeczka niemowląt, ponieważ grozi to wypadkiem – dziecko moze spaść z mebla, na którym się znajduje lub zbyt luźno złożone części mogą się rozłączyć. Przed karmieniem należy zawsze sprawdzić temperaturę podawanego pokarmu. Podgrzewany pokarm należy zamieszać, aby zapewnić równomierne rozłożenie temperatury. Przed podaniem dziecku należy sprawdzić temperaturę pokarmu.

CZYSZCZENIE I STERYLIZACJA

- Przed pierwszym użyciem produkt należy umyć.
- Przed każdym użyciem produkt należy umyć.
- Produkt należy umyć bezpośrednio po użyciu.
- Umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu i opłukać czystą wodą lub umyć w zmywarce do naczyń. Do czyszczenia nie stosować rozpuszczal ników bądź żrących środków chemicznych.
- Nie dopuszczać do zetknięcia się produktu z żywnością zawierającą olej (np. sosy pomidorowe lub robione na bazie oleju), ponieważ spowoduje to zabarwienie produktu.
- Nadaje się do wszystkich rodzajów sterylizacji.

UŻYWANIE I PRZECHOWYWANIE

- Przed każdym użyciem dokładnie obejrzeć. Przy pierwszych oznakach zużycia, uszkodzenia lub osłabienia wyrzucić.
- Nie przechowywać ani nie zostawiać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych lub w pobliżu źródła ciepła.
- Nie przechowywać w pobliżu rozpuszczalników bądź żrących środków chemicznych.
- Nie wolno również dopuścić, by produkt zetknął się z tego rodzaju środkami.
- Nie nadaje się do stosowania w tradycyjnym piekarniku ani w kuchence mikrofalowej z włączonym grillem.
- Nie używane w danym momencie elementy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

SE

manuell bröstpump closer to nature® från tommee tippee®

Läs och spara denna viktiga information för framtida bruk.

Bröstpumpen har utvecklats av specialister och amningsexperter för att du ska kunna pumpa ut mjölk som du förvarar och använder senare.

BRÖSTPUMPENS DELAR (BILD A)

A. A. Handtag
B. Pumphus
C. Adapter
D. Nappflaska
E. Ventil (reservventil medföljer)
F. Tratt med massageräfflor
G. Hoptryckbar hals
H. Krage

OBS! BRÖSTPUMPEN MÅSTE MONTERAS ISÄR, RENGÖRAS OCH STERILISERAS FÖRE ANVÄNDNING
VARNING! Förvara bröstpumpen utom räckhåll för barn. Den innehåller smådelar – barn kan kvävas.

ISÄRMONTERING
1. Skruva loss nappflaskan från adaptern.
2. Skruva loss adaptern från pumphuset.
3. Dra av ventilen.
4. Lossa handtaget och dra det åt sidan för rengöring. DET ÄR INTE NÖDVÄNDIGT ATT TA ISÄR HANDTAGET.

RENGÖRING OCH STERILISERING
- Rengör med varmt vatten och diskmedel och skölj noggrant i rent vatten eller kör i diskmaskinen. Använd inga lösningsmedel eller starka kemikalier vid rengöring.
- Låt inte denna produkt komma i kontakt med oljebaserad mat (t ex olje-/tomatbaserade såser) då det kan ge svårborttagna fläckar.
- Lämplig för all slags sterilisering. Följ tillverkarens bruksanvisning för den sterilisator du använder. Om du använder steriliseringsboxen, följ anvisningarna i avsnittet "Bruksanvisning".
- Det är inte nödvändigt att TA ISÄR HANDTAGET vid sterilisering av bröstpumpen.

HOPMONTERING (bild B)
1. Rengör och sterilisera alla delar till bröstpumpen.
2. Tvätta händerna noggrant innan du vidrör pumpen.
3. Tryck fast handtaget på plats.
4. Det kan hända att ventilen tillsluts i samband med förvaring eller rengöring. Glöm inte att rengöra och pressa ventilen öppen före varje användning.
5. Tryck fast ventilen längst ner på pumphuset.
6. Sätt ihop adaptern och nappflaskan.

ANVÄNDNING
1. Tvätta händerna innan du vidrör bröstpumpen eller brösten och undvik att vidröra insidan av bröstpumpen eller behållaren.
2. Sätt dig bekvämt.
3. Håll pumpen i valfri hand. Tryck tratten bestämt mot bröstet så att det blir tätt hela vägen runt. OM LUFT KOMMER IN UPPSTÅR INGET SUG.
4. Om du klämmer försiktigt på handtaget känner du ett sug. Släpp efter på handtaget och låt det komma tillbaka till utgångsläget. Släpp handtaget. Ventilen öppnas så att mjölken kan rinna ner i flaskan. Försök följa barnets egen sugrytm. Det är inte nödvändigt att klämma hårt, det skall kännas behagligt. När du först börjar pumpa ut mjölk bör du inte använda pumpen i mer än 3-5 minuter på varje bröst. När du vant dig vid pumpen kan du så småningom öka tiden till 10-15 minuter per bröst.
5. Du kan själv hjälpa till att stimulera mjölkflödet genom att försiktigt stryka med handen över bröstet.
6. Mjölken kommer först ut droppvis och rinner sedan gradvis till i snabbare takt. Den första mjölken som rinner till kallas för "förmjölk" och är tunn och gulaktig. Den mjölk som rinner till efter förmjölken kallas för "eftermjölk" och påminner om skummjölk. Oroa dig inte för att den ser tunn och vattnig ut – både för- och eftermjölken är idealisk för din baby och mycket näringsrik.
7. Den mängd mjölk som pumpas ut och den tid det tar kommer att variera men det är ingenting att oroa sig över. Det är helt normalt. Vanligtvis pumpar man ut 30-75 ml per gång och det kan ta upp till en halvtimme att tömma fulla bröst. De första gångerna du pumpar ut mjölk kan mjölkmängden vara mindre.
8. Montera isär och rengör pumpen efter användning för att avlägsna eventuella mjölkrester. Du behöver inte sterilisera pumpen förrän du ska använda den igen.
9. Täck över och förvara utpumpad mjölk för att använda senare.

Av hygieniska skäl kan produkt med bruten förpackning endast återlämnas om fel vidlåder produkten.

TIPS
- Det är bäst att använda pumpen efter dagens första amning (om inte barnavårdscentralen har givit något annat råd).
- Se till att du sitter bekvämt och är avslappnad. Du kan t.ex. titta på tv eller lyssna på musik.
- Tänk på att du bara försöker pumpa ut mjölk som finns precis bakom bröstvårtan. Hårt sug krävs inte.
- Om det kommer vatten på insidan av den hoptryckbara halsen vid sterilisering är det bara att lyfta upp handtaget en aning och hälla ut vattnet. Om den hoptryckbara halsen lossnar från kragen är det bara att trycka tillbaka den på plats igen.
- Det ska inte göra ont att använda bröstpumpen. Om det gör ont, försök vara mer försiktig när du använder den. Kontrollera brösten om det fortfarande gör ont. Om du upptäcker några röda eller varma områden bör du kontakta din amningsrådgivare så snart som möjligt.
- Sluta att använda pumpen när mjölken slutat rinna till.
- Rengör alltid amningsutrustning efter användning och före sterilisering.

DEN MANUELLA BRÖSTPUMPEN CLOSER TO NATURE® KAN ENDAST ANVÄNDAS MED CLOSER TO NATURE® NAPPFLASKOR FRÅN TOMMEE TIPPEE®.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING OCH STERILISERING AV CLOSER TO NATURE® NAPPFLASKOR FRÅN TOMMEE TIPPEE® MEDFÖLJER. VAR GOD LÄS OCH SPARA DENNA VIKTIGA INFORMATION FÖR FRAMTIDA BRUK.

CLOSER TO NATURE® BRÖSTMJÖLKSBEHÅLLARE FRÅN TOMMEE TIPPEE®
Läs och spara denna viktiga information för framtida bruk.

Användarhandledning för steriliseringsbox
Steriliseringsboxen är speciellt utformad för snabb och effektiv sterilisering i mikrovågsugn av all din amningsutrustning.
Användning:

1. Fyll steriliseringsboxen med 100 ml vatten.
2. Placera nappflaska, de isärtagna delarna till bröstpumpen och eventuella tillbehör i steriliseringsboxen.
3. Skruva fast locket ordentligt.
4. Öppna ventilen på locket.
5. Placera steriliseringsboxen I mikrovågsugnen.
6. Följ anvisningarna för mikrovågsugnens uteffekt.
7. VARNING! Undvik att bränna dig! Se alltid till att boxen har svalnat innan du tar ut den ur mikrovågsugnen.
8. Skruva omedelbart fast ventillocket för att hålla boxen luftät och steril.

Wattförbrukning	Full styrka	Avsvalning
Under 800 W	6 min	3 min
Över 850 W	4 min	3 min

SÅ HÄR ANVÄNDS BRÖSTMJÖLKSBEHÅLLAREN (bild C)
För användning med closer to nature® bröstpumpar från tommee tippee®
Användning:

1. Kontrollera att behållaren är ren och steril.
2. Ta av locket och placera behållaren i nappflaskan.
3. Vrid fast nappflaskan på adaptern och följ sedan monteringsanvisningarna för bröstpumpen.
4. När bröstpumpen har monterats ihop och används rymmer behållaren upp till 60 ml vätska.
5. Sluta pumpa när du har fått ut 60 ml bröstmjölk, sätt på locket på behållaren och ta ut behållaren ur nappflaskan.
6. Förvara behållaren i kyl eller frys. Se riktlinjerna för förvaring nedan.
7. Sätt i en ny ren och steril behållare eller pumpa ut mjölk direkt i bröstpumpens nappflaska om du vill pumpa ut mer mjölk.
8. Tina djupfryst bröstmjölk genom att placera behållaren i nappflaskan som fyllts med ljummet vatten

BRÖSTMJÖLKSFÖRVARING
- Du kommer att märka att förvarad mjölk separeras i olika skikt. Skaka flaskan ordentligt så att mjölken blandas igen innan du ger den till barnet.
- Om du förvarar mjölk i frysen bör flaskan inte fyllas helt. Det måste finnas utrymme för mjölken att expandera. Det är enklast att frysa mjölken i engångsportioner om 60-125ml.
- Tina fryst mjölk i kylskåp eller genom att ställa flaskan i ljummet vatten tills mjölken har uppnått kroppstemperatur.
- Om du vill ta med dig bröstmjölk som du pumpat ut är det viktigt att den hålls kall eller fryst tills den ska användas.

Förvaringssätt	Använd inom	KOM I HÅG
Rumstemperatur <25°C	6 timmar	• Att aldrig tina eller värma bröstmjölk i mikrovågsugn • Att aldrig återfrysa bröstmjölk • Att förvara tinad mjölk i kylskåp och Använda den inom 12 timmar • Att aldrig koka bröstmjölk • Att alltid slänga mjölk som har blivit över när barnet har matats
Kylskåpsförvaring 5-10°C	3 dagar	
Kylskåpsförvaring 0-4°C	6 dagar	
Kylskåp och sedan frysning	24 timmer	
Efter frysning	6 månader	
Tinad innan den ges till barnet	12 timmar	

SÅ HÄR ANVÄNDS BRÖSTMJÖLKSBEHÅLLAREN SOM PIPMUGG
Rådfråga alltid sjukvårdpersonal före användning.
1. Om mjölken har förvarats kallt, ta av locket och ställ behållaren i varmt vatten tills mjölken uppnår önskad temperatur. Obs! Kontrollera alltid matens temperatur innan du påbörjar matning.
2. Se till att barnet sitter upp.
3. Håll upp muggen till barnets mun och luta muggen något så att barnet kan dricka från muggen.

För ditt barns säkerhet och hälsa
VARNING
Denna produkt bör alltid användas under en vuxens tillsyn. Olycksfall har förekommit med barn som lämnats på egen hand när de ska äta genom att barnet trillar eller plockar isär produkten.

Kontrollera alltid matens temperatur innan barnet serveras. Rör alltid om i den uppvärmda maten för en så jämn värmefördelning som möjligt och testa hur varm maten är innan den serveras.

RENGÖRING OCH STERILISERING
- Rengör alltid produkten innan den används för första gången.
- Rengör före användning.
- Rengör omedelbart efter användning.
- Rengör med varmt vatten och diskmedel och skölj noggrant i rent vatten eller kör i diskmaskinen. Använd inga lösningsmedel eller starka kemikalier vid rengöring.
- Lämplig för all slags sterilisering.

FÖRVARING OCH ANVÄNDNING
- Undersök produkten före varje användning. Kassera vid minsta tecken på skada eller brist.
- Bör inte förvaras eller ställas i direkt solljus eller nära en värmekälla.
- Bör inte förvaras i närheten av eller komma i kontakt med lösningsmedel eller starka kemikalier
- Inte lämplig för konventionell ugn eller kombiugn med inbyggd mikrovågsugn och grillen på.
- Förvara alla oanvända delar utom räckhåll för barn.

tommee tippee® closer to nature® manuell brystpumpe

Vennligst les gjennom denne viktige informasjonen og ta vare på den til senere bruk.

Forsket og utviklet av spesialister og ammeeksperter til utpumping av melk til oppbevaring og senere bruk

DELER (SE DIAGRAM A)

A. Håndtak
B. Selve pumpen
C. Flaskehalsadapter
D. Flaske
E. Ventil (reserve følger med)
F. Kopp med foldedel
G. Foldedel
H. Myk krage

FØR BRUK MÅ DU SØRGE FOR AT BRYSTPUMPEN ER DEMONTERT, VASKET OG STERILISERT.
ADVARSEL! Oppbevar brystpumpen utilgjengelig for barn. Barnet kan kveles av små deler.

DEMONTERING AV DEN MANUELLE BRYSTPUMPEN

1. Skru flasken av flaskehalsadapteren.
2. Skru flaskehalsadapteren av selve pumpen.
3. Trekk av ventilen.
4. Knepp av håndtaket og trekk til siden for rengjøring. DET ER IKKE NØDVENDIG Å TA FRA HVERANDRE DET MONTERTE HÅNDTAKET.

RENGJØRING OG STERILISERING

- Vask i varmt såpevann og skyll i rent vann, eller bruk oppvaskmaskin. Ikke rengjør med løsemidler eller sterke kjemikalier
- Ikke la produktet komme i kontakt med oljebasert mat (f.eks. sauser med olje/tomat) da disse setter flekker.
- Egnet til alle steriliseringsmetoder.Følg sterilisatorprodusentens bruksanvisning. Hvis du bruker sterilisatorboksen skal du følge anvisningene i avsnittet om "Bruke sterilisatorboksen".
- For sterilisering av brystpumpen er det IKKE NØDVENDIG Å TA FRA HVERANDRE HÅNDTAKET.

MONTERE DEN MANUELLE BRYSTPUMPEN (se diagram B)

1. Pass på at alle delene av brystpumpen er vasket og steriliserte.
2. Vask hendene grundig før du håndterer pumpen.
3. Skyv og klikk håndtaket på plass.
4. Ventilen kan klistre seg sammen under oppbevaring og rengjøring. Husk å rengjøre ventilen og klemme på den før hver bruk for å få den til å åpne seg.
5. Skyv ventilen på plass i bunnen av selve pumpen.
6. Fest flaskeadapteren og flasken.

For hygiene reasons this product cannot be returned once opened unless faulty.

SLIK BRUKER DU DEN MANUELLE BRYSTPUMPEN

1. Vask hendene før du tar i brystpumpen eller på brystene, å unngå å berøre brystpumpen eller oppbevaringsglassene innvendig.
2. Finn en komfortabel stol der du kan slappe av
3. Hold pumpen i den hånden som er best for deg. Trykk koppen bestemt mot brystet slik at den forsegles hele veien rundt. HVIS DET KOMMER LUFT INN BLIR DET IKKE SUGEKRAFT.
4. Klem forsiktig på håndtaket og du kjenner at det suger. Slipp håndtaket og la det gå tilbake til hvilestilling. Når du slipper håndtaket åpnes ventilen slik at melken renner ned i flasken. Prøv å kopiere babyens sugerytme. Du trenger ikke klemme hardt – bare så mye at det er komfortabelt. Når du først begynner å pumpe ut melk skal du bare bruke pumpen i 3-5 minutter på hvert bryst. Over tid kan du øke dette til 10-15 minutter på hvert bryst.
5. Du kan bidra til å stimulere melken ved å stryke brystet forsiktig.
6. Melken begynner å komme ut i dråper og vil gradvis øke til en jevn strøm. Først kommer formelken, en tynn gulaktig væske. Denne etterfølges av ettermelken som ligner på skummet melk. Det gjør ingenting at den ser tynn og vannaktig ut – både for- og ettermelk er ideelle til babyen og rik på næringsstoffer.
7. Mengden melk du pumper ut og tiden det tar varierer – dette er helt normalt. Som regel pumper du ut 30-75 ml om gangen, og det kan ta inntil 30 minutter å tømme fulle bryster. De første få gangen du pumper ut melk kan mengden være mindre enn dette.
8. Etter bruk skal du ta pumpen fra hverandre og vaske den for å fjerne melkerester. Du trenger ikke å sterilisere pumpen før du er klar til å bruke den igjen.
9. Dekk til og oppbevar melken til senere bruk.

Av hygieniske årsaker kan ikke brystpumpen byttes etter at den er åpnet, med mindre det er feil på den.

NYTTIGE RÅD

- Den beste tiden å bruke brystpumpen på er etter dagens første måltid (med mindre ammehjelpen har tilrådet noe annet)
- Vær komfortabel og slapp av, se f.eks. på TV eller hør på favorittmusikken din.
- Husk at du bare prøver å pumpe ut melk fra like bak brystvorten – kraftig suging er ikke nødvendig.
- Hvis det kommer vann inni foldedelen når den steriliseres skal du ganske enkelt løfte litt på håndtaket og helle ut vannet. Hvis foldedelen skiller seg fra den myke kragen kan du bare trykke den på plass.
- Det skal ikke være vondt å bruke brystpumpen. Hvis det er vondt skal du prøve å være litt mer forsiktig. Deretter kan du undersøke brystene. Hvis det er rode og varme områder skal du kontakte ammehjelpen så snart som mulig.
- Ikke bruk pumpen når melken har sluttet å renne.
- Vask alt utstyret etter bruk og før sterilisering.

CLOSER TO NATURE® MANUELLE BRYSTPUMPER KAN KUN BRUKES MED TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®-FLASKER.

DET LIGGER VED EN SEPARAT BRUKSANVISNING PÅ HVORDAN DU RENGJØR OG STERILISERER TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® -FLASKEN. LES GJENNOM DEN OG TA VARE PÅ DEN TIL SENERE BRUK

TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® OPPBEVARING AV MORSMELK
Vennligst les gjennom denne viktige informasjonen og ta vare på den til senere bruk.

BRUKE STERILISATOREN
Sterilisatoren har blitt spesielt utformet for å dampsterilisere alt ammeutstyret i mikrobølgeovn på en rask og effektiv måte.
Bruk:

1. Hell 100 ml vann i sterilisatoren.
2. Sett inn flasken opp ned, demontert brystpumpe, og evtuelt tilbehør.
3. Se til at lokket er godt festet.
4. Åpne ventilen på sterilisatorlokket.
5. Sett sterilisatoren i mikrobølgeovnen.
6. Følg veiledningen som gjelder mikrobølgeovnens effekt.
7. FORSIKTIG: For å unngå risiko for forbrenning. Vent til sterilisatoren er avkjølt før du løfter den ut.
8. Lukk straks ventilen på lokket for å gjøre sterilisatoren lufttett og steril.

Watt	Full effekt	Nedkjølingstid
Under 800 W	6 min	3 min
Over 850 W	4 min	3 min

BRUKE OPPBEVARINGSSYSTEMET FOR MORSMELK
Til bruk med Tommee Tippee® closer to nature® brystpumper

1. Pass på at glasset er rent og sterilisert.
2. Ta av lokket og sett glasset inn i flasken.
3. Skru flasken på flaskeadapteren og fortsett å følge bruksavisningen for montering av brystpumpen.
4. Når brystpumpen er ferdigmontert og i bruk, tar glasset inntil 60 ml.
5. Når du har presset ut 60 ml skal du slutte å pumpe. Sett lokket på oppbevaringsglasset og ta det av flasken.
6. Oppbevar glasset i enten kjøleskap eller fryser. Se retningslinjene for oppbevaring nedenfor.
7. Hvis du vil fortsette å presse ut melk skal du enten sette i et nytt rent og sterilisert glass eller presse melken rett i flasken på brystpumpen.
8. Tin frossen melk ved å plassere glasset i flasken fylt med lunkent vann.

OPPBEVARING AV MORSMELK

Oppbevaringsmåte av melk	Brukes innen	HUSK
Romtemperatur <25°C	6 timer	• Melk må ikke tines eller varmes opp i mikroovn • Morsmelk må aldri fryses igjen etter at den er opptint • Når melken er tint skal den oppbevares i kjøleskap og brukes innen 12 timer • Ikke kok morsmelk • Kast eventuell melk som er til overs etter et måltid
I kjøleskap 5-10°C	3 dager	
I kjøleskap 0-4°C	6 dager	
Kjøleskap før fryser	24 timer	
Når den er frosset	6 måneder	
Tint før mating	12 timer	

- Du vil se at oppbevart melk deler seg i lag. Rist den for å blande den godt før du gir den til barnet.
- Når du fryser melk skal du la det bli igjen plass øverst i flasken slik at det er plass til utvidelse. Det er enklest å fryse melk i porsjoner på 60-125 ml
- Tin frossen melk i kjøleskapet eller ved å sette flasken i lunket vann til den har nådd kroppstemperatur.
- Hvis du vil ta med deg morsmelk når du er ute må du sørge for at den holder seg kald eller frossen til den skal brukes.

BRUKE OPPBEVARINGSGLASSET TIL KOPP
Det anbefales at du søker råd fra helsepersonell før bruk.

1. Hvis melken er avkjølt skal du ta av lokket og plassere den i varmt vann for å varme til nødvendig temperatur. Du må alltid kontrollere temperaturen på maten før du gir den til barnet.
2. Pass på at babyen sitter oppreist.
3. Hold koppen til babyens munn og hell forsiktig på den slik at babyen kan drikke fra koppen.

Barnets sikkerhet og helse
ADVARSEL!
Bruk alltid dette produktet under tilsyn fra en voksen. Det har skjedd ulykker når babyer er blitt etterlatt alene med drikkeutstyr, enten fordi babyen har falt eller fordi produktet er blitt tatt fra hverandre. Kontroller alltid temperaturen på maten før mating. Rør alltid om i oppvarmet mat slik at varmen blir jevnt fordelt, og test temperaturen før maten serveres.

RENGJØRJNG OG

- Rengjør produktet før første gangs bruk
- Rengjøres før hver gangs bruk.
- Vask alltid produktet umiddelbart etter bruk
- Vask i varmt såpevann og skyll i rent vann, eller bruk oppvaskmaskin. Ikke rengjør med løsemidler eller sterke kjemikalier.
- Ikke la produktet komme i kontakt med oljebasert mat (f.eks. sauser med olje/tomat) da disse setter flekker.
- Egnet til alle steriliseringsmetoder.

OPPBEVARING OG BRUK

- Se over den før hver gang du bruker den. Kast den ved første tegn på skade eller svakhet.
- Må ikke oppbevares eller bli liggende i direkte sollys eller nær en varmekilde
- Må ikke oppbevares sammen med eller få komme i kontakt med løsemidler eller sterke kjemikalier
- Ikke egnet til bruk i vanlig ovn eller i en kombinasjons-mikrobølgeovn med grillfunksjonen slått på.
- Alle delene som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn

closer to nature® - brystpumpe

Researchet og udviklet af specialister og eksperter i amning. Vores patenterede 3-dels brystpumpe med innovative massageriller hjælper med at fremme hurtig og behagelig udmalkning af mælk. Pumpen kommer med to adaptere og egner sig til både brede flasker og Tommee Tippee® closer to nature™-flasker.

Brystpumpen er effektiv, diskret, nem at betjene og udstyret med en særlig sugekontrol, og den består af kun tre dele, så den er nem at samle og gøre ren.

GUIDE TIL DELENE (SE DIAGRAM A)

A. Håndtag
B. Pumpedel
C. Flaskehalsadapter
D. Flaske
E. Ventil (ekstra medfølger)
F. Kop med massageringe
G. Vinding
H. Blød ring

FØR BRUG SKAL DET SIKRES, AT BRYSTPUMPEN ER BLEVET SKILT AD, VASKET OG STERILISERET.
SÅDAN SKILLES DEN MANUELLE BRYSTPUMPE AD

1. Skru flasken af flaskehalsadapteren.
2. Skru flaskehalsadapteren af pumpedelen.
3. Træk ventilen af.
4. Klik håndtaget af og til siden med henblik på rengøring. DET ER IKKE NØDVENDIGT AT SKILLE DET SAMLEDE HÅNDTAG AD.

RENGØRING OG STERILISERING

- Vask i varmt sæbevand og skyl derefter i rent vand eller brug en opvaskemaskine. Må ikke rengøres med opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Lad ikke produktet komme i kontakt med oliebaserede fødevarer (f.eks. olie-/tomatbaserede saucer), da det vil forårsage misfarvning.
- Egnet til alle former for sterilisering. Følg sterilisatorproducentens vejledning. Hvis sterilisatorbeholderen anvendes, følges vejledningen i afsnittet "Sådan anvendes sterilisatorbeholderen".
- Til sterilisering af brystpumpen er det IKKE NØDVENDIGT AT SKILLE DET SAMLEDE HÅNDTAG AD.

SÅDAN SAMLES DEN MANUELLE BRYSTPUMPE (se diagram B)

1. Sørg for, at alle brystpumpens dele er blevet vasket og steriliseret.
2. Vask hænder grundigt før brug af pumpen.
3. Skub og klik håndtaget på plads.
4. Ventilen kan klistre sammen under opbevaring og rengøring. Husk at rengøre og trykke på ventilen for at åbne den før hver brug.
5. Skub ventilen på plads i bunden af pumpedelen.
6. Sæt flaskeadapteren og flasken på.

SÅDAN ANVENDES DEN MANUELLE BRYSTPUMPE

1. Vask hænder før du rører ved brystpumpen eller dine bryster og undgå at berøre noget indeni brystpumpen eller beholderen.
2. Find en behagelig stol, hvor du kan slappe af.
3. Hold pumpen i den hånd, hvor det føles mest behageligt. Tryk koppen fast mod dit bryst, så der opstår en forsegling hele vejen rundt. HVIS DER KAN SLIPPE LUFT IND, OPSTÅR DER INGEN SUGNING.
4. Tryk forsigtigt på håndtaget, og du vil mærke sugningen. Slip håndtaget, og lad det falde tilbage til udgangspositionen. Når håndtaget udløses, åbnes ventilen, så mælken kan flyde ind i flasken. Prøv at kopiere babyens sugerytme. Du skal ikke trykke hårdt – kun så meget at det stadig er behageligt. Når du lige er begyndt at pumpe mælken ud, skal du kun bruge pumpen i omkring 3 – 5 minutter på hvert bryst. Med tiden vil du kunne komme op på 10 – 15 minutter på hvert bryst
5. Du kan stimulere din mælkeflow ved nænsomt at stryge dit bryst.
6. Mælken begynder at komme i dråber, og vil gradvist blive til en stråle. Først frigives din "tynde" mælk, som er en tynd, gullig væske. Den efterfølges af din "fede" mælk, som ligner skummetmælk. Du skal ikke bekymre dig, hvis den ser tynd og vandet ud – både den tynde og fede mælk er ideel til din baby og rig på næringsstoffer.
7. Mængden af den mælk, du pumper ud, og den tid det tager, vil variere – det er helt normalt, så det skal du ikke bekymre dig over. Du vil normalt udpumpe 30-75ml af gangen, og det kan tage op til 30 minutter at tømme bryster, der er fulde. Mængden kan være mindre end dette de første gange, du pumper ud.
8. Efter brug skilles pumpen ad og vaskes for at fjerne mælkerester. Det er ikke nødvendigt at sterilisere pumpen, før du er parat til at bruge den igen.
9. Tildæk og opbevar den udmalkede mælk til senere brug.

AF HYGIEJNEMÆSSIGE ÅRSAGER KAN DETTE PRODUKT IKKE RETURNERES EFTER ÅBNING, MEDMINDRE DET ER DEFEKT.

NYTTIGE RÅD

- Det bedste tidspunkt at bruge din pumpe på er lige efter dagens første amning (medmindre din amme-rådgiver har rådet dig til noget andet).
- Indtag en behagelig stilling og slap af, f.eks. ved at se tv eller lytte til god musik.
- Husk at du kun skal forsøge at udmalke mælk fra lige under brystvorten – stærk sugning er ikke nødvendig.
- Hvis der kommer vand indeni vindingen under steriliseringen, skal du blot løfte håndtaget en smule og hælde vandet ud. Hvis vindingen adskilles fra den bløde ring, kan du bare skubbe den på plads igen.
- Der bør ikke være nogen smerte ved brug af brystpumpen. Hvis det gør ondt, så prøv at bruge pumpen mere nænsomt. Undersøg så dine bryster. Hvis der er røde mærker eller varme områder, skal du kontakte din ammerådgiver hurtigst muligt.
- Stop med at bruge pumpen, når din mælk er holdt op med at flyde.
- Vask al ammeudstyr efter brug og før sterilisering.

DEN CLOSER TO NATURE® MANUELLE BRYSTPUMPE KAN KUN ANVENDES MED TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® FLASKER.

DER MEDFØLGER EN SÆRSKILT VEJLEDNING I RENGØRING OG STERILISERING AF TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® FLASKEN. VENLIGST LÆS OG OPBEVAR DENNE VIGTIGE INFORMATION TIL FREMTIDIG REFERENCE.

TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® BEHOLDERSYSTEM TIL MODERMÆLK. VENLIGST LÆS OG OPBEVAR DENNE VIGTIGE INFORMATION TIL FREMTIDIG REFERENCE.

Sterilisatorbeholderen er specielt designet til at dampsterilisere alt dit ammeudstyr hurtigt og effektivt i mikroovn.
Anvendes på følgende måde:

1. 100 ml vand hældes i sterilisatorbeholderen.
2. Læg flasken med bunden opad, adskilt brystpumpe samt alt tilbehør i beholderen.
3. Sæt låget fast på beholderen.
4. Åbn ventilen i beholderens låg.
5. Placér beholderen i mikroovnen.
6. Følg vejledningen ifølge mikroovnens effekt.
7. ADVARSEL: For at undgå at brænde fingrene sørg altid for, at beholderen føles kølig, før den tages ud af ovnen.
8. Sæt straks ventilen i låget for at sikre, at beholderen er lufttæt og steril.

Wattforbrug	Fuld effekt	Afkølingstid
Under 800 W	6 min	3 min
Over 850 W	4 min	3 min

SÅDAN ANVENDES BEHOLDERSYSTEMET TIL MODERMÆLK (se diagram C)
Til brug med Tommee Tippee® closer to nature® brystpumperne

1. Sørg for, at beholderen er ren og steriliseret.
2. Tag låget af og sæt beholderen indeni flasken.
3. Skru flasken på flaskeadapteren og fortsæt med at følge vejledningen til at samle brystpumpen.
4. Når brystpumpen er fuldstændig samlet og i brug, kan beholderen rumme op til 60 ml.
5. Stop med at pumpe når du har udmalket 60 ml, sæt låget på beholderen og tag af flasken.
6. Opbevar beholderen i enten køleskab eller fryser. Se opbevaringsvejledningen nedenfor.
7. Hvis du fortsat ønsker at udmalke, kan du enten isætte en anden ren og steriliseret beholder eller udmalke direkte i brystpumpens flaske.
8. Frossen mælk optøs ved at sætte beholderen i flasken fyldt med lunkent vand.

OPBEVARING AF MODERMÆLK

- Du vil bemærke, at opbevaret mælk skiller sig i lag. Ryst for at blande godt igen før madningen.
- Når mælken fryses, skal du ikke fylde flasken helt, da der skal være plads til, at mælken kan udvide sig. Det er lettest at fryse mælk i portioner, der passer til et enkelt måltid på 60-125ml.
- Tø frossen mælk op i køleskabet eller ved at stille flasken i lunkent vand indtil mælken har fået legemstemperatur.
- Hvis du ønsker at tage udmalket mælk med dig, så sørg for at den forbliver kold eller frossen, indtil den skal bruges.

Metode til opbevaring af mælk	Brukes inden for	HUSK
Ved stuetemperatur <25 °C	6 timer	• Modermælk må aldrig tøes op eller opvarmes i en mikroovn. • Modermælk må aldrig genfryses. • Når mælken er tøet op, skal den opbevares i køleskabet og bruges inden for 12 timer. • Modermælk må ikke koges. • Mælk, der levnes efter et måltid, skal hældes ud.
I køleskab ved 5-10°C	3 dage	
I køleskab ved 0-4°C	6 dage	
Køleskab før nedfrysning	24 timer	
Når den er frosset	6 måneder	
Optøet før madning	12 timer	

SÅDAN ANVENDES BEHOLDERSYSTEMET SOM DRIKKEKOP
Det anbefales, at du rådgives af en sundhedsprofessionel før brug.

1. Hvis mælken har været afkølet, så tag låget af og læg den i varmt vand, indtil den har den ønskede temperatur. Tjek altid madens temperatur før madningen.
2. Sæt baby oprejst.
3. Hold koppen til babys mund og tip nænsomt, så baby kan drikke af koppen.

Dit barns sikkerhed og sundhed
ADVARSEL!
Anvend altid dette produkt under opsyn fra en voksen. Der er sket ulykker, når babyer er ladt alene med drikkeudstyr, enten fordi babyen er faldet, eller fordi produktet er blevet skilt ad. Tjek altid madens temperatur før madningen. Rør altid i opvarmet mad for at sikre lige fordeling af varmen, og test temperaturen før maden serveres.

RENGØRING OG STERILISERING

- Produktet skal rengøres før første brug.
- Rengør før hver brug.
- Vask altid produktet umiddelbart efter brug.
- Vask i varmt sæbevand og skyl derefter i rent vand eller brug en opvaskemaskine. Må ikke rengøres med opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Lad ikke produktet komme i kontakt med oliebaserede fødevarer (f.eks. olie-/tomatbaserede saucer), da det vil forårsage misfarvning.
- Egnet til alle former for sterilisering.

OPBEVARING OG BRUG

- Efterse før hver brug. Smid den ud, så snart der er tegn på, at den er beskadiget eller svækket
- Må ikke opbevares eller efterlades i direkte sollys eller nær en varmekilde.
- Må ikke opbevares eller komme i kontakt med opløsningsmidler eller skrappe kemikalier
- Ikke egnet til brug i en almindelig ovn eller en kombinationsovn med tændt grillfunktion.
- Opbevar alle de dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.

käsikäyttöinen tommee tippee® closer to nature® -rintapumppu

Lue nämä tärkeät tiedot ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Spesialistien ja imetysasiantuntijoiden tarkastama ja kehittämä äidinmaidon lypsämiseksi säilytystä ja myöhempää käyttöä varten.

OSIA KOSKEVA OPAS (KS. PIIRROSTA A)

A. Kädensijakappale
B. Pumpun runko
C. Pullon kaulan soviteosa
D. Pullo
E. Venttiili (varaventtiili kuuluu mukaan)
F. Suppilo-osa, jossa hierontaurat
G. Haitariosa
H. Pehmeä kaulusosa

VARMISTA ENNEN KÄYTTÖÄ, ETTÄ RINTAPUMPPU ON PURETTU OSIIN, PESTY JA STERILOITU

KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN OSIIN PURKAMINEN

1. Kierrä pullo irti pullon kaulan soviteosasta.
2. Kierrä pullon kaulan soviteosa irti pumpun rungosta.
3. Vedä venttiili ulos.
4. Irrota kädensijakappale ja työnnä se sivulle puhdistusta varten. KOOTUN KÄDENSIJAKAPPALEEN PURKAMINEN OSIIN EI OLE VÄLTTÄMÄTÖNTÄ.

PUHDISTUS JA STERILOINTI

- Pese lämpimällä saippuavedellä ja huuhtele puhtaalla vedellä tai käytä astianpesukonetta. Ei saa puhdistaa liuottimilla tai voimakkailla kemikaaleilla
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin öljypohjaisten ruokien (kuten esim. öljy-/tomaattipohjaisten kastikkeiden) kanssa, koska tuote värjääntyy niistä.
- Soveltuu kaikkiin sterilointimenetelmiin. Noudata sterilointilaitteen valmistajan käyttöohjeita. Jos käytät sterilointilaatikkoa, noudata osassa "Sterilointilaatikon käyttö" annettuja ohjeita.
- KOOTUN KÄDENSIJAKAPPALEEN PURKAMINEN OSIIN EI OLE VÄLTTÄMÄTÖNTÄ rintapumppua steriloitaessa.

KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN KOKOAMINEN (ks. piirrosta B)

1. Varmista, että rintapumpun kaikki osat on pesty ja steriloitu.
2. Pese kädet hyvin ennen pumpun käsittelyä.
3. Paina ja napsauta kädensijakappale paikoilleen.
4. Venttiili voi sulkeutua säilytyksen ja puhdistuksen aikana. Ennen kutakin käyttökertaa muista puhdistaa ventiili ja puristaa sitä sen aukaisemiseksi.
5. Paina pumpun rungon alaosassa oleva venttiili paikoilleen.
6. Kiinnitä pullon soviteosa ja pullo.

KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN KÄYTTÖ

1. Pese kädet ennen rintapumppuun tai rintoihin koskemista ja vältä koskettamasta rintapumpun tai säilytyspurkin sisäosaa.
2. Istu mukavaan tuoliin, jossa voit rentoutua.
3. Pidä pumppua siinä kädessä, mikä tuntuu mukavimmalta. Pane suppilo tiukasti rintaa vasten niin, että se on tiivis joka puolelta. JOS ILMAA PÄÄSEE SISÄÄN, IMU EI ONNISTU.
4. Purista kädensijaa varovasti ja tunnet imun. Vapauta kädensija ja anna sen palata lepoasentoonsa. Kädensijan vapautus avaa venttiilin ja näin maito pääsee virtaamaan pulloon. Koeta jäljitellä vauvan imurytmiä. Kädensijaa ei tarvitse puristaa kovasti – vain sen verran, mikä tuntuu miellyttävältä. Kun aloitat maidon pumppaamisen ensimmäisen kerran, käytä pumppua vain 3-5 minuuttia kerrallaan kuhunkin rintaan. Ajan kuluessa voit käyttää jopa 10-15 minuuttia kuhunkin rintaan.
5. Voit tehostaa maidon eritystä silittämällä rintaa kevyesti.
6. Alussa maito irtoaa tippoina ja alkaa sitten virrata vähitellen. Ensin erittyy etumaito, joka on ohutta, kellertävää nestettä. Tätä seuraa takamaito, joka muistuttaa kuorittua maitoa. Älä ole huolissasi, vaikka se näyttääkin laihalta ja vetiseltä – sekä etu- että takamaito ovat runsasravinteisia ja ihanteellisia vauvalle
7. Pumpatun maidon määrä ja pumppaamiseen kuluva aika vaihtelee – ei syytä huoleen, tämä on normaalia. Tavallisesti maitoa lähtee kerralla 30-75 ml ja täysien rintojen tyhjentäminen voi kestää suunnilleen 30 minuuttia. Määrä voi olla alussa muutamia kertoja tätä vähemmän.
8. Pura pumppu osiin käytön jälkeen ja pese maidon tähteet pois. Pumppua ei tarvitse steriloida, ennen kuin olet taas valmis käyttämään sitä.
9. Peitä lypsetty maito kannella ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Tätä tuotetta ei voi palauttaa avauksen jälkeen myyntipisteeseen hygieniasyistä, paitsi jos siinä on vika.

HYÖDYLLISIÄ NEUVOJA

- Paras aika pumpun käyttöön on päivän ensimmäisen ruokinnan jälkeen (ellei imetysnevoja toisin kehota).
- Tee olosi mukavaksi ja rentoudu, esim. TV:tä katsomalla tai kuuntelemalla lempimusiikkiasi.
- Muistathan, että yrität lypsää maitoa vain nännin takaa – voimakas imu ei ole tarpeen.
- Jos vettä joutuu steriloinnin aikana haitariosaan, nosta vain kädensijakappaletta vähän ja kaada vesi pois. Jos haitariosa irtoaa pehmeästä kauluksesta, työnnä se vain takaisin paikoilleen.
- Rintapumpun käytön ei tulisi aiheuttaa kipua. Jos tunnet kipua, koeta käyttää pumppua hellävaraisemmin. Tutki sitten rintasi. Jos rinnoissasi on punaisia tai kuumia kohtia, ota yhteys imetysneuvojaan mahdollisimman pian.
- Älä jatka pumpun käyttöä maidon virtauksen loputtua.
- Pese kaikki imetystarvikkeet käytön jälkeen ja ennen sterilointia.

KÄSIKÄYTTÖISTÄ CLOSER TO NATURE® -RINTAPUMPPUA VOIDAAN KÄYTTÄÄ VAIN TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® -PULLOJEN KANSSA.

OHESSA ON ANNETTU ERILLISET OHJEET TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® -PULLOJEN PUHDISTUSTA JA STERILOINTIA VARTEN. LUE NÄMÄ TÄRKEÄT TIEDOT JA SÄILYTÄ NE TULEVAN KÄYTÖN VARALTA.

STERILOINTILAATIKON KÄYTTÖ

Sterilointilaatikko on tarkoitettu erityisesti kaikkien imetystarvikkeiden nopeaan ja tehokkaaseen höyrysterilointiin mikrossa.
Käyttö:

1. Kaada 100 ml vettä sterilointilaatikkoon
2. Laita ylösalaisin oleva pullo ja osiin purettu rintapumppu tarvikkeineen laatikkoon
3. Sulje laatikon kansi tiukasti
4. Avaa laatikon kannen venttiili
5. Aseta sterilointilaatikko mikroon
6. Noudata mikroaaltotehon mukaisia ohjeita
7. VAROTOIM! Varmista aina palovammojen välttämiseksi, että laatikko on kosketusviileä ennen sen avaamista
8. Kiinnitä venttiili heti kanteen saadaksesi laatikon ilmatiiviiksi ja steriiliksi.

Wattiteho	Täydellä teholla	Jäähdytysaika
Alle 800 W	6 min	3 min
Yli 850 W	4 min	3 min

TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® -RINTAMAIDON SÄILYTYSJÄRJESTELMÄ. Lue nämä tärkeät tiedot ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

RINTAMAIDON SÄILYTYSJÄRJESTELMÄN KÄYTTÖ (ks. piirrosta C)
Käytettäväksi Tommee Tippee® closer to nature® -rintapumppujen kanssa

1. Varmista, että purkki on puhdas ja steriloitu.
2. Irrota kansi ja pane purkki pullon sisään.
3. Kierrä pullo kiinni pullon soviteosaan ja noudata sitten rintapumpun kokoamisohjeita.
4. Koottuun ja käytössä olevaan purkkiin mahtuu enintään 60 ml maitoa.
5. Kun olet lypsänyt 60 ml, lopeta pumppaus, kierrä säilytyspurkin kansi kiinni ja ota purkki pois pullosta.
6. Säilytä purkki joko jääkaapissa tai pakastimessa. Ks. alla olevia säilytysohjeita.
7. Jos haluat jatkaa lypsämistä, pane pulloon joko uusi puhdas ja steriloitu purkki tai lypsä suoraan rintapumpun pulloon.
8. Sulata pakastettu maito panemalla purkki lämpimällä vedellä täytettyyn pulloon.

RINTAMAIDON SÄILYTYS

Maidon säilytysmenetelmä	Käytettävä	MUISTATHAN
Huoneenlämmössä <25ºC:ssa	6 tuntia	• Älä koskaan sulata tai kuumenna rintamaitoa mikroaaltouunissa • Rintamaitoa ei saa pakastaa uudelleen. • Sulatettu maito tulisi pitää jääkaapissa ja käyttää 12 tunnin sisällä. • Rintamaitoa ei saa kiehuttaa. • Heitä ruokinnan jälkeen tähteeksi jäänyt maito pois.
Jääkaapissa 5-10ºC:ssa	3 vrk	
Jääkaapissa 0-4°C:ssa	6 vrk	
Jääkaapissa ennen pakastusta	24 tuntia	
Pakastettuna	6 kk sisällä	
Sulatettu ennen ruokintaa	12 tuntia	

- Huomaat, että säilytetty maito erottuu kerroksiksi. Sekoita se uudelleen ravistamalla hyvin ennen syöttämistä.
- Maitoa pakastettaessa tulisi pullon yläosaan jättää hieman tilaa paisumista varten. Maidon pakastaminen on helpointa yksittäisinä 60-125 ml annoksina.
- Anna jäätyneen maidon sulaa hitaasti jääkaapissa tai pane pullo seisomaan haaleaan veteen, kunnes se on ruumiinlämpöistä.
- Jos haluat ottaa lypsetyn maidon mukaan matkalle, varmista, että se pysyy kylmänä tai pakastettuna siihen saakka, kun sitä tarvitaan.

RINTAMAIDON SÄILYTYSJÄRJESTELMÄN KÄYTTÖ HÖRPYTYSKUPPINA
On suositeltavaa pyytää neuvoja terveydenhoidon ammattilaiselta ennen käyttöä.

1. Jos maito on kylmää, irrota kansi ja lämmitä maito haluttuun lämpötilaan lämpimässä vedessä. Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
2. Pane vauva istumaan.
3. Nosta kuppi vauvan suulle ja anna vauvan hörpätä kupista kallistamalla sitä varovasti

Huolehdi lapsesi turvallisuudesta ja hyvinvoinnista
VAROITUS!
Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa. Onnettomuuksia on sattunut, kun vauva on jätetty yksin juomakupin kanssa vauvan kaaduttua tai tuotteen purkauduttua. Tarkista aina ruuan lämpötila ennen ruokintaa. Sekoita aina kuumennettu ruoka varmistaen tasainen lämpö ja tarkista lämpötila ennen tarjoamista

PUHDISTUS STERILOINTI

- Puhdista tuote ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Puhdistettava ennen jokaista käyttökertaa.
- Pese tuote aina heti käytön jälkeen.
- Pese lämpimällä saippuavedellä ja huuhtele puhtaalla vedellä tai käytä astianpesukonetta. Ei saa puhdistaa liuottimilla tai voimakkailla kemikaaleilla.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin öljypohjaisten ruokien (kuten esim. öljy-/tomaattipohjaisten kastikkeiden) kanssa, koska tuote värjääntyy niistä.
- Soveltuu kaikkiin sterilointimenetelmiin.

SÄILYTYS JA KÄYTTÖ

- Tarkista ennen jokaista käyttöä. Heitä pois heti, jos ilmenee vaurioitumisen tai heikkenemisen merkkejä.
- Ei saa säilyttää tai antaa tuotteen olla suorassa auringonvalossa tai lähellä lämmönlähdettä
- Ei saa säilyttää tai antaa tuotteen joutua kosketuksiin liuottimien tai voimakkaiden kemikaalien kanssa.
- Ei sovellu käytettäväksi tavallisessa uunissa tai yhdistelmämikrouunissa, jonka grilli on päällä.
- Pidä kaikki käyttämättömät osat poissa lasten ulottuvilta.

משאבת חלב ידנית "הכי טבעי כמו אימא"

נא לקרוא ולשמור על מידע חשוב זה לעיון בעתיד.
משאבה זו תוכננה ופותחה על ידי מהנדסים ומומחי הנקה לשם הפקת חלב לאחסון ולשימוש במועד מאוחר יותר.

א. רשימת החלקים (ר' שרטוט A)

A. ידית
B. גוף המשאבה
C. מתאם לצוואר בקבוק
D. בקבוק
E. שסתום (רזרבי כלול)
F. כוס עם מפוח
G. מפוח
H. צוואר רך

ב. לפני השימוש, יש לוודא שהמשאבה פורקה לחלקיה, נרחצה ועברה עיקור.
אזהרה! יש להרחיק משאבת-שד זו מהישג-ידם של ילדים. חלקים קטנים עלולים לגרום לילדים להיחנק.

ב. פירוק משאבת החלב הידנית

1.פרקי את הבקבוק מהברגת מתאם צוואר הבקבוק.
2.פרקי את מתאם צוואר הבקבוק מהברגת גוף המשאבה.
3.משכי את השסתום החוצה.
4.פתחי את תפס הידית ומשכי אותה הצידה לשם ניקוי. אין צורך לפרק את הידית לגמרי.

ג. ניקוי ועיקור

•רחצי במי-סבון חמים ושטפי במים נקיים, או השתמשי במדיח-כלים. אין לנקות בממיסים או בכימיקלים חזקים.
•אין לאפשר למוצר לבוא במגע עם מזון על בסיס שמן (לדוגמה, רוטב על בסיס עגבניות/שמן) מאחר שהדבר יגרום לכתמים.
•מתאים לכל סוגי העיקור. יש לפעול על פי הוראות יצרן מכשיר העיקור. אם משתמשים בתיבת העיקור, ההוראות המתאימות נמצאות בסעיף "שימוש בתיבת העיקור".
•לשם עיקור משאבת החלב , אין צורך לפרק את הידית לגמרי.

ד. הרכבת משאבת החלב הידנית (ר' שרטוט B)

1.וודאי שכל חלקי משאבת החלב נרחצו ועוקרו.
2.רחצי את ידיך היטב לפני הרכבת המשאבה.
3.דחפי את הידית למקומה עד שהיא ננעלת.
4.השסתום עלול להיסגר ולהיאטם בזמן האיחסון והניקוי. לפני כל שימוש, יש לנקות את השסתום וללחוץ אותו בין האצבעות כדי לפתוח אותו.
5.דחפי את השסתום למקומו בתחתית גוף המשאבה.
6.חברי את מתאם הבקבוק ואת הבקבוק.

ה. השימוש במשאבת חלב הידנית

1.רחצי את ידיך לפני נגיעה במשאבה או בשדיך והימנעי מנגיעה בחלק הפנימי של המשאבה או של מיכל האחסון.
2.מצאי כסא נוח בו תוכלי לשבת ברגיעה.
3.החזיקי את המשאבה ביד הנוחה לך ביותר. לחצי את הכוס היטב אל השד כך שנוצרת אטימה מסביב לכל הארך. אם אויר יכול להיכנס, לא תהיה יניקה.
4.לחצי את הידית בעדינות ותרגישי את היניקה. שחררי את הידית ותני לה לחזור למצב המנוחה שלה. שחרור הידית פותח את השסתום כך שהחלב יכול לזרום לתוך הבקבוק. נסי לחקות את קצב היניקה של התינוק. אין צורך ללחוץ חזק - רק עד כמה שהדבר נוח. בפעם הראשונה שאת מפיקה חלב בדרך זו, השתמשי במשאבה רק למשך 3 - 5 דקות על כל שד. עם הזמן תוכלי להגיע עד 10 - 15 דקות על כל שד.
5.תוכלי לעודד את זרימת החלב על ידי ליטוף עדין של השד.
6.החלב יתחיל להופיע בטיפות, ובהדרגה יגדל לזרימה. בהתחלה יצא חלב "קדמי", נוזל צהוב דליל. אחריו יבוא חלב "אחורי" הדומה לחלב רזה. אל תדאגי אם הוא נראה דליל ומימי - גם חלב קדמי וגם אחורי אידיאליים עבור התינוק ועשירים בחומרי תזונה.
7.כמות החלב שאת מפיקה והזמן הדרוש לכך עשויים להשתנות - אל תדאגי, זה דבר נורמלי. בדרך כלל תפיקי 30 - 75 מ"ל כל פעם, וריקון שדיים מלאים עשוי לקחת עד 30 דקות. בפעמים הראשונות שאת מפיקה חלב בדרך זו, הכמות עשויה להיות פחות מכך.
8.אחרי השימוש, פרקי את המשאבה לחלקיה ורחצי אותה כדי להיפטר משיירי חלב. אין צורך לעקר את המשאבה אלא כאשר את מוכנה להשתמש בה שוב.
9.כסי ואחסני את החלב לשימוש במועד מאוחר יותר.
מסיבות הגיינה, מוצר זו אינו ניתן להחזרה אחרי פתיחתו אלא אם הוא פגום.

ו. עצות שימושיות

•הזמן הטוב ביותר לשימוש במשאבת הלב הידנית הוא אחרי ההזנה הראשונה של היום (אלא אם הומלץ אחרת על ידי יועצת ההנקה שלך).
•כדאי שתהיי במצב נוח ורגוע, למשל תוך כדי צפייה בטלביזיה או האזנה למוזיקה האהובה עליך.
•זכרי: את מנסה רק להפיק חלב מהמקום שקצת מאחורי הפיטמה - אין צורך בכח-יניקה חזק.
•אם חודרים מים לתוך המפוח בזמן העיקור, הרימי קצת את הידית ושפכי את המים החוצה. אם המפוח משתחרר מהצוואר הרך, דחפי אותו חזרה למקומו.
•אינך אמורה להרגיש שום כאבים בזמן השימוש במשאבה. אם את חשה כאב, נסי להשתמש במשאבה ביתר עדינות. אחר כך בדקי את שדיך. אם יש מקומות אדומים או לוהטים, התקשרי ליועצת ההנקה שלך בהקדם האפשרי.
•אל תמשיכי להשתמש במשאבה אחרי שהחלב הפסיק לזרום.
•רחצי את כל ציוד ההנקה אחרי השימוש ולפני העיקור.

ניתן להשתמש במשאבת הלב הידנית הכי טבעי כמו אימא ® רק בשילוב עם בקבוקי טומי טיפי® הכי טבעי כמו אימא®

למוצר זה מצורף דף הוראות נפרד המסביר כיצד לנקות ולעקר בקבוקי טומי טיפי® הכי טבעי כמו אימא ®. נא קראי ושמרי על מידע חשוב זה לעיון בעתיד.

השימוש בתיבת העיקור

תיבת העיקור עוצבה במיוחד לשם עיקור קיטור במיקרוגל של כל ציוד ההנקה שלך, במהירות וביעילות. הוראות שימוש:
1.למזוג 100 מ"ל מים לתוך תיבת העיקור.
2.טעני את הבקבוק כאשר הוא הפוך, את משאבת הלב המפורקת ואת האביזרים אם יש כאלה.
3.לסגור היטב את המכסה.
4.פתחי את השסתום על מכסה התיבה.
5.לשים את תיבת העיקור בתנור המיקרוגל.
6.לפעול על פי ההוראות בהתאם להספק המיקרוגל.
7.זהירות: למניעת כויות, יש לבדוק תמיד שהתיבה קרה למגע לפני שמוציאים אותה.
8.התקיני מייד את השסתום על המכסה כדי שהתיבה תהיה אטימה לאויר וסטרילית.
הספק תנור המיקרוגל

הספק בוואט	בעוצמה מלאה	זמן התקררות
עד 800 וואט	6 דקות	3 דקות
מעל 850 וואט	4 דקות	3 דקות

השימוש במערכת לאחסון חלב-אם

לשימוש בשילוב עם משאבת הלב של טומי טיפי® טבעי כמו אימאהכי ® הכי טבעי כמו אימא
1.וודאי שהמיכל נקי ומעוקר.
2.הסירי את המכסה והניחי את המיכל בתוך הבקבוק.
3.הבריגי את הבקבוק למתאם הבקבוק והמשיכי לפעול על פי הוראות ההרכבה של משאבת החלב .
4.כאשר המשאבה מורכבת ונמצאת בשימוש, המיכל יחזיק עד 60 מ"ל.
5.אחרי הפקת 60 מ"ל הפסיקי לשאוב, שימי את המכסה על מיכל האחסון והוציאי מהבקבוק.
6.אחסני את המיכל במקרר או במקפיא. ראי מדריך אחסנה להלן.
7.אם ברצונך להמשיך בהפקת חלב, הכניסי מיכל נקי ומעוקר נוסף או הפיקי ישירות לתוך בקבוק המשאבה.
8.הפשירי חלב קפוא על ידי הנחת המיכל בבקבוק המכיל מים פושרים.

אחסון חלב-אם (ר' שרטוט C)

שיטת אחסנת החלב	להשתמש תוך	זכרי
טמפ' החדר < 25 צלסיוס	6 שעות	אין להפשיר או לחמם חלב במיקרוגל
בקירור, 5-10 צלסיוס	3 ימים	אין להקפיא חלב-אם מחדש
בקירור, 0-4 צלסיוס	6 ימים	אחרי הפשרה, יש להחזיק חלב במקרר ולהשתמש בו
בקירור לפני הקפאה	24 שעות	תוך 12 שעות
אחרי הקפאה	6 חודשים	אין להרתיח חלב-אם
מופשר לפני האכלה	12 שעות	השליכי חלב שנשאר אחרי הארוחה

תבחיני שהחלב המאוחסן נפרד לשכבות. נערי כדי לערבב אותן היטב לפני ההאכלה.
כאשר את מקפיאה חלב, השאירי מקום בראש בקבוק להתפשטות. השיטה הקלה ביותר היא להקפיא חלב במנות האכלה בודדות של 60 - 125 מ"ל.
הפשירי חלב קפוא במקרר, או על ידי העמדת הבקבוק במים פושרים עד שהוא מגיע לטמפרטורת הגוף.
אם ברצונך לקחת איתך חלב מאוחסן כאשר את יוצאת מהבית, וודאי שהוא נשאר מקורר או קפוא עד לזמן השימוש.

השימוש במערכת לאחסון חלב-אם ככוס לגמיעה

מומלץ שתתייעצי באיש מקצוע הבריאות לפני השימוש.
1.אם החלב צונן, הסירי את המכסה והעמידי במים חמים כדי לחמם לטמפרטורה הדרושה. בדקי תמיד את טמפרטורת המזון לפני האכלה.
2.הושיבי את התינוק זקוף.
3.החזיקי את הכוס צמוד לפה של התינוק והטי בעדינות כדי לאפשר לתינוק לגמוע באיטיות מהכוס.

לבטיחותו ובריאותו של הילד

אזהרה!
השימוש במוצר זה חייב להיות תחת השגחה של מבוגר. בעבר התרחשו תאונות כאשר תינוקות הושארו לבדם עם ציוד שתיה, עקב נפילת התינוק או אם המוצר התפרק.
חובה לבדוק את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה. חובה לבחוש את המזון המחומם כדי להבטיח פיזור חום אחיד, ולבדוק את הטמפרטורה לפני ההגשה.

ניקוי ועיקור

יש לנקות את המוצר לפני השימוש הראשון. לנקות לפני כל שימוש.
לרחוץ את המוצר מייד אחרי כל שימוש. לרחוץ במי-סבון חמים ולשטוף במים נקיים או לרחוץ במדיח-כלים. אין לנקות בעזרת ממיסים או כימיקלים חזקים. אין לאפשר למוצר לבוא במגע עם מזון על בסיס שמן (לדוגמה, רוטב על בסיס עגבניות/שמן) מאחר שהדבר יגרום לכתמים. מתאים לכל צורות העיקור

אחסון ושימוש

לבדוק לפני כל שימוש. להיפטר מהמוצר אם קיימים סימנים כלשהם של נזק או חולשה. אין לאחסן או להשאיר באור שמש ישיר או קרוב למקור חום. אין לאחסן את המוצר יחד עם ממיסים או כימיקלים חזקים או לאפשר לו לבוא במגע איתם. לא מתאים לשימוש בתנור רגיל או בתנור מיקרוגל משולב כאשר הגריל דולק. להרחיק את כל החלקים שאינם נמצאים בשימוש מהישג-ידם של ילדים.

Pompa pentru sân manuală Closer to Nature® de la Tommee Tippee®

Aceste informaţii sunt importante. Vă rugăm să le citiţi şi să le păstraţi la îndemână.

Concepută şi dezvoltată de specialişti şi experţi în hrănirea cu lapte matern pentru extragerea de lapte în vederea stocării şi utilizării ulterioare.

IDENTIFICAREA PĂRŢILOR **(vezi diagrama A)**

How to put together your Tommee Tippee® breast pump

A. Mâner
B. Corpul pompei
C. Adaptor pentru biberoane
D. Biberon
E. Valvă (valvă de rezervă inclusă)
F. Cupă cu denivelări pentru masaj
G. Manşon tip acordeon
H. Garnitură moale

ÎNAINTE DE UTILIZARE, ASIGURAŢI-VĂ CĂ POMPA PENTRU SÂN A FOST DEZASAMBLATĂ, SPĂLATĂ ŞI STERILIZATĂ.
ATENŢIE! Nu lăsaţi pompa pentru sân la îndemâna copiilor. Piesele mici pot prezenta pericol de sufocare.

DEZASAMBLAREA POMPEI PENTRU SÂN MANUALE

1. Deşurubaţi biberonul din adaptorul pentru biberoane.
2. Deşurubaţi adaptorul pentru biberoane din corpul pompei.
3. Scoateţi valva.
4. Desprindeţi mânerul şi trageţi-l de o parte în vederea curăţării. NU ESTE NECESAR SĂ DEZASAMBLAŢI MÂNERUL.

CURĂŢAREA ŞI STERILIZAREA

- Spălaţi cu apă caldă cu detergent şi clătiţi cu apă curată, sau spălaţi în maşina de spălat vase. Nu curăţaţi cu solvenţi sau cu substanţe chimice agresive.
- Pentru a evita pătarea, nu lăsaţi produsul să intre în contact cu mâncăruri pe bază de ulei (de ex. sosuri pe bază de ulei/roşii).
- Se pot folosi toate metodele de sterilizare. Urmaţi instrucţiunile producătorului sterilizatorului. Dacă folosiţi cutia sterilizatoare, urmaţi instrucţiunile din secţiunea Utilizarea cutiei sterilizatoare.
- NU ESTE NECESAR SĂ DEZASAMBLAŢI MÂNERUL POMPEI în vederea sterilizării.

ASAMBLAREA POMPEI PENTRU SÂN MANUALE **(vezi diagrama B)**

1. Asiguraţi-vă că toate părţile componente ale pompei pentru sân au fost spălate şi sterilizate.
2. Spălaţi-vă bine pe mâini înainte de utilizarea pompei.
3. Împingeţi mânerul în locaşul lui până când se fixează cu un clic.
4. Este posibil ca valva să se închidă complet în timpul depozitării şi curăţirii. Nu uitaţi ca înainte de fiecare utilizare să curăţiţi şi să apăsaţi valva pentru a o deschide.
4. Împingeţi valva în locaşul ei din partea inferioară a corpului pompei.
5. Fixaţi adaptorul pentru biberoane şi biberonul.

UTILIZAREA POMPEI PENTRU SÂN MANUALE

1. Spălaţi-vă pe mâini înainte de a atinge pompa sau sânii, şi evitaţi să puneţi mâna în interiorul pompei sau al recipientului de stocare.
2. Găsiţi un scaun comod, pe care vă puteţi relaxa.
3. Ţineţi pompa în mâna în care vă este cel mai comod. Apăsaţi cupa cu fermitate pe sân pentru a asigura o legătură etanşă. POMPA NU VA PUTEA ASPIRA DACĂ ÎN CUPĂ PĂTRUNDE AER.
4. Strângeţi uşor mânerul şi veţi simţi aspiraţia. Daţi drumul mânerului şi lăsaţi-l să revină în poziţia de repaus. Aceasta deschide valva permiţând laptelui să curgă în biberon. Încercaţi să imitaţi ritmul de supt al bebeluşului dvs. Nu este necesar să strângeţi tare - doar atât cât este comod. Dacă extrageţi lapte pentru prima dată, folosiţi pompa doar 3 - 5 minute la fiecare sân. Cu timpul veti putea mari durata de extragere, ajungând pâna la 10 – 15 minute pentru fiecare sân.Masaţi uşor sânul pentru a stimula fluxul de lapte.
5. Laptele va începe să picure, şi apoi să curgă. Prima dată va ieşi laptele iniţial, care este un lichid gălbui, apos. Va urma laptele final, care are consistenţa laptelui degresat. Nu vă faceţi probleme din cauză că laptele pare subţire şi apos - atât laptele iniţial cât şi cel final este ideal pentru bebeluşul dvs. şi bogat în substanţe nutritive.
6. Cantitatea de lapte extras şi timpul necesar pentru aceasta vor varia - nu vă faceţi probleme, este ceva normal. De obicei veţi extrage 30 – 75 ml odată, şi vă poate lua până la 30 de minute să goliţi sânii plini. Este posibil ca atunci când extrageţi lapte pentru prima dată, cantitatea extrasă să fie mai mică.
7. După utilizare, dezasamblaţi pompa şi spălaţi-o pentru a îndepărta depunerile de lapte. Nu este necesar să sterilizaţi pompa decât înainte de următoarea utilizare.
8. Acoperiţi laptele extras şi stocaţi-l în vederea utilizării ulterioare.

DIN MOTIVE DE IGIENĂ, ODATĂ DESFĂCUT, ACEST PRODUS NU POATE FI RETURNAT EXCEPTÂND ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE DEFECT.

INFORMAŢII UTILE

- Perioada optimă de folosire a pompei pentru sân este după prima alăptare a zilei (exceptând cazul în care specialistul vă sfătuieşte altfel).
- Aşezaţi-vă comod şi relaxaţi-vă, de ex. uitaţi-vă la televizor sau ascultaţi muzică.
- Reţineţi că tot ceea ce faceţi este să încercaţi să extrageţi lapte din spatele mamelonului - nu este necesară o putere mare de aspirare.
- Dacă în timpul sterilizării apa pătrunde în interiorul manşonului tip acordeon, ridicaţi uşor mânerul şi vărsaţi apa. Dacă manşonul iese din garnitura moale, împingeţi-l la loc.
- Utilizarea pompei pentru sân nu trebuie să fie dureroasă. Dacă totuşi simţiţi durere, încercaţi să folosiţi pompa cu mai puţină forţă. Efectuaţi apoi un control al sânilor. Dacă observaţi porţiuni înroşite sau fierbinţi, adresaţi-vă cât mai curând posibil specialistului.
- Nu utilizaţi pompa după oprirea fluxului de lapte.
- Spălaţi echipamentul folosit pentru alăptat după utilizare, şi înainte de sterilizare.

POMPA PENTRU SÂN MANUALĂ CLOSER TO NATURE® POATE FI UTILIZATĂ NUMAI CU BIBEROANE CLOSER TO NATURE® DE LA TOMMEE TIPPEE®. A AM INCLUS O FIŞĂ SEPARATĂ CU INSTRUCŢIUNI PRIVIND CURĂŢAREA ŞI STERILIZAREA BIBERONULUI CLOSER TO NATURE® DE LA TOMMEE TIPPEE®. ACESTE INFORMAŢII SUNT IMPORTANTE. VĂ RUGĂM SĂ LE CITIŢI ŞI SĂ LE PĂSTRAŢI LA ÎNDEMÂNĂ.

UTILIZAREA CUTIEI STERILIZATOARE

Cutia sterilizatoare a fost special concepută pentru a vă permite să sterilizaţi cu aburi, în cuptorul cu microunde, rapid şi eficient, echipamentul folosit pentru alăptat.

Instrucţiuni de utilizare:

1. Introduceţi 100 ml de apă în cutia sterilizatoare.
2. Introduceţi biberonul cu gâtul în jos, pompa dezasamblată şi orice alte eventuale accesorii.
3. Închideţi bine capacul cutiei.
4. Deschideţi valva de pe capacul cutiei.
5. Introduceţi cutia sterilizatoare în cuptorul cu microunde.
6. Urmaţi instrucţiunile necesare în funcţie de puterea de ieşire a cuptorului cu microunde.
7. ATENŢIE! Pentru a preveni arsurile, atingeţi prima dată cutia pentru a vă asigura că este suficient de rece pentru a putea fi scoasă din cuptor.
8. Închideţi imediat valva de pe capac; cutia va fi astfel închisă etanş şi va rămâne sterilă.

Putere electrică (W)	Putere maximă	Timp de răcire
sub 800 W	6 minute	3 minute
peste 850 W	4 minute	3 minute

UTILIZAREA SISTEMULUI DE STOCARE A LAPTELUI MATERN (vezi diagrama C)

Se foloseşte împreună cu pompele pentru sân Closer to Nature® de la Tommee Tippee®.

1. Verificaţi ca recipientul să fie curat şi sterilizat.
2. Scoateţi capacul şi introduceţi recipientul în biberon.
3. Înşurubaţi biberonul în adaptorul pentru biberoane şi continuaţi asamblarea urmând instrucţiunile pentru pompa pentru sân.
4. Cu pompa asamblată şi în uz, puteţi stoca în recipient până la 60 ml.
5. Odată ce aţi extras 60 ml încetaţi extragerea, puneţi capacul pe recipient şi apoi scoateţi-l din biberon.
6. Păstraţi recipientul în frigider sau în congelator. Consultaţi instrucţiunile de stocare de mai jos.
7. Dacă doriţi să continuaţi extragerea, introduceţi în biberon un alt recipient curat şi sterilizat, sau extrageţi direct în biberonul ataşat pompei pentru sân.
8. Decongelaţi laptele introducând recipientul în biberonul umplut cu apă călduţă.

STOCAREA LAPTELUI MATERN

- Veţi observa că laptele păstrat se separă. Amestecaţi-l bine înainte de hrănire pentru a-l uniformiza.
- Dacă doriţi să congelaţi lapte matern, lăsaţi suficient loc în partea de sus a sticlei pentru dilatarea acestuia. Este mai uşor să congelaţi laptele în doze individuale de 60 – 125 ml.
- Decongelaţi laptele în frigider, sau introducând biberonul în apă călduţă până când acesta ajunge la temperatura corpului.
- Dacă doriţi să luaţi lapte matern extras cu dvs. atunci când călătoriţi, asiguraţi-vă că acesta poate fi păstrat rece sau congelat până când este nevoie de el.

Metoda de păstrare a laptelui	A se utiliza în termen de:	REŢINEŢI!
La frigider	24 ore	• Nu decongelaţi şi nu încălziţi laptele în cuptorul cu microunde. • Nu recongelaţi laptele matern. • Odată decongelat, păstraţi laptele în frigider şi utilizaţi-l în următoarele 12 ore. • Nu fierbeţi laptele matern. • Aruncaţi laptele rămas după hrănire.
La frigider înainte de congelare	24 ore	
Congelat o dată	3 luni	
Decongelat înainte de hrănire	12 ore	
Recongelare	NICIODATĂ	

UTILIZAREA SISTEMULUI DE STOCARE A LAPTELUI MATERN CA ŞI CĂNIŢĂ DE ANTRENAMENT

Se recomandă ca înainte de utilizare să cereţi sfatul unui membru al personalului medical.

1. Dacă laptele a fost păstrat la rece, scoateţi capacul şi puneţi recipientul în apă caldă pentru a se încălzi la temperatura dorită. Verificaţi întotdeauna temperatura laptelui înainte de hrănire.
2. Aşezaţi bebeluşul în poziţie verticală.
3. Ţineţi căniţa la gura bebeluşului, şi înclinaţi-o uşor pentru a permite bebeluşului să soarbă din ea.

Pentru sănătatea şi siguranţa copilului dvs.

ATENŢIE!

Acest produs se va utiliza numai sub supravegherea unui adult. Nu lăsaţi bebeluşul nesupravegheat în apropierea biberonului. S-au înregistrat accidente datorate căderii bebeluşului, sau faptului că produsul era dezasamblat.
Verificaţi temperatura hranei înaintea fiecărei mese. Amestecaţi mâncarea încălzită pentru a asigura distribuţia uniformă a căldurii, şi verificaţi temperatura înaintea servirii.

CURĂŢARE ŞI STERILIZARE

- Produsul trebuie curăţat înainte de prima utilizare.
- A se curăţa înainte de fiecare utilizare.
- Spălaţi produsul imediat după utilizare.
- Spălaţi cu apă caldă şi săpun şi limpeziţi cu apă curată, sau folosiţi o maşină de spălat vase. Nu curăţaţi cu solvenţi sau cu substanţe chimice agresive.
- Pentru a evita pătarea, nu lăsaţi produsul să intre în contact cu mâncăruri pe bază de ulei (de ex. sosuri pe bază de ulei/roşii).
- Ideal pentru toate tipurile de sterilizare.

DEPOZITARE ŞI UTILIZARE

- Verificaţi înainte de fiecare utilizare. Aruncaţi la primele semne de deteriorare sau uzură.
- Nu depozitaţi şi nu lăsaţi în bătaia directă a razelor solare sau în apropierea unei surse de căldură.
- Nu curăţaţi, şi nu lăsaţi să ajungă în contact cu solvenţi sau cu substanţe chimice agresive.
- Nu se recomandă folosirea într-un cuptor convenţional sau într-un cuptor cu microunde combinat, cu grill-ul pornit.
- Nu lăsaţi componentele neutilizate la îndemâna copiilor.

tommee tippee® closer to nature® kézi mellszívó

Olvassa el és őrizze meg ezt a fontos információt későbbi felhasználásra

Szakorvosok és szoptatási tanácsadók által kutatott és kifejlesztett eszköz a tej lefejésére és tárolására későbbi felhasználás céljából.

ALKATRÉSZ ÚTMUTATÓ **(lásd az A. Ábrát)**

How to put together your Tommee Tippee® breast pump

A. Fogó
B. Szívóház
C. Cumisüveg nyak adapter
D. Cumisüveg
E. Szelep (pótalkatrész mellékelve)
F. Csésze, masszírozó bordákkal
G. Harmonika
H. Puha gallér

A MELLSZÍVÓT HASZNÁLAT ELŐTT SZÉT KELL SZERELNI, EL KELL MOSOGATNI ÉS STERILIZÁLNI KELL.
FIGYELEM! E mellszívó gyermekektől távol tartandó. A gyermeke megfulladhat az apró alkatrészektől.

A KÉZI MELLSZÍVÓ SZÉTSZERELÉSE

1. Csavarja le a cumisüveget a cumisüveg nyak adapterről.
2. Csavarja le a cumisüveg nyak adaptert a szívóházról.
3. Húzza ki a szelepet.
4. Vegye ki a fogót és húzza oldalra tisztításhoz. AZ ÖSSZESZERELT FOGÓT NEM KELL LEVENNI.

TISZTÍTÁS ÉS STERILIZÁLÁS

- Mosogassa el langyos mosogatószeres vízben, majd öblítse le tiszta vízben, vagy mosogatógéppel mosogassa el. Ne használjon oldószereket vagy erős vegyi anyagokat
- Ne hagyja, hogy a termék olajtartalmú élelmiszerekkel (pl. főzőolaj / paradicsomszósz) érintkezzen, mert foltot hagyhat.
- Minden formájú üveg sterilizálására alkalmas.Kövesse a sterilizáló gyártójának utasításait. Ha Sterilizáló Dobozt használ, kövesse „A Sterilizáló Doboz használata" c. pontban közölt utasításokat.
- A mellszívó sterilizálásához AZ ÖSSZESZERELT FOGÓT NEM KELL LEVENNI.

A KÉZI MELLSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE **(lásd az B. Ábrát)**

1. A mellszívó minden alkatrészét el kell mosogatni és sterilizálni kell.
2. Mosson alaposan kezet a mellszívó kezelése előtt.
3. Nyomja be és pattintsa a helyére a fogót.
4. Tárolás és tisztítás közben e szelep zárva maradhat. Ne feledje el minden használat előtt kitisztítani a szelepet, és nyomja össze, hogy kinyíljon.
5. Nyomja be a szelepet a helyére a szívóház alján.
6. Csatlakoztassa a cumisüveg adaptert és a cumisüveget.

A KÉZI MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA

1. Mosson kezet, mielőtt a mellszívóhoz vagy a melléhez ér, és lehetőleg ne nyúljon a mellszívó vagy a tárolóedény belsejébe.
2. Helyezkedjen el egy kényelmes fotelban.
3. Bármelyik kezével tarthatja a mellszívót, ahogy a legkényelmesebb. Nyomja a tartályt erősen a melléhez, hogy körben jó lezárjon. HA LEVEGŐ KERÜL ALÁ, NEM LESZ SZÍVÓHATÁS.
4. Finoman nyomja meg a fogót, és érezni fogja a szívást. Engedje fel a fogót, és hagyja, hogy visszatérjen a kiinduló helyzetbe. A fogó felengedése kinyitja a szelepet, így a tej belefolyhat a cumisüvegbe. Próbálja utánozni a csecsemője szopási ritmusát. Nem kell erősen nyomnia – csak annyira, hogy kényelmes legyen. Ha megindul a tej, mindegyik mellen csak 3-5 percig használja a mellszívót. Idővel mindegyik mellen ez 10-15 percre is emelhető.
5. Elősegítheti a tej áramlását a melle finom ütögetésével.
5. A teje cseppekben indul és fokozatosan kezd áramlani. Először az úgynevezett előtej jön, ez híg sárgás folyadék. Ezt követi az igazi anyatej, amely a lefölözött tejre emlékeztet. Ne aggódjon, ha ez hígnak és vizesnek tűnik, mind az előtej, mind az igazi anyatej ideális a csecsemője számára és tápanyagokban gazdag.
6. A lefejt tej mennyisége és a fejési idő változó, ne aggódjon, ez normális. Általában egyszerre 30-75 ml-t (1-3 oz) fej le, ez 30 percet is igénybe vesz, amíg teljesen lefeji a melleit. Az első néhány fejésnél ez a mennyiség kevesebb is lehet.
7. Használat után tegye félre a mellszívót, és mosogassa el a tej maradványok eltávolítása céljából. Nem kell sterilizálnia a mellszívót, amíg nem kész rá, hogy újra használja.
8. Fedje le és tárolja a lefejt tejet későbbi felhasználás céljából.

Higiéniai okokból e terméket a vásárlás helyén nem veszik vissza felnyitás után, kivéve, ha hibás.

HASZNOS TANÁCS

- A mellszívó használatára a legjobb idő a napközbeni első szoptatás utáni időpont (kivéve, ha mást tanácsolt a védőnő).
- Helyezkedjen el kényelmesen és pihentetően, például nézzen TV-t, vagy hallgassa a kedvenc zeneszámait.
- Ne feledje, csak a csőcsatlakozó mögötti résztől próbáljon fejni – erős szívóhatásra nincs szükség.
- Ha víz kerül a harmonikába sterilizálás közben, egyszerűen emelje fel egy kissé a fogót, és öntse ki a vizet. Ha a harmonika leválik a puha gallérról, csak nyomja vissza a helyére.
- A mellszívó használata fájdalmat nem okozhat. Ha fájdalmat érez, próbálja a mellszívót finomabban használni. Majd vizsgálja meg a mellét. Ha bármi kivörösödött vagy kimelegedett területet észlel, lehetőleg mielőbb forduljon a védőnőhöz.
- Ne folytassa a mellszívó használatát, ha már nem jön több tej.
- Használat után és sterilizálás előtt mosogasson el minden szoptatási eszközt.

A CLOSER TO NATURE® KÉZI MELLSZÍVÓ CSAK TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® CUMISÜVEGEKKEL HASZNÁLHATÓ.

MELLÉKELVE VAN A TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® CUMISÜVEG TISZTÍTÁSÁRÓL ÉS STERILIZÁLÁSÁRÓL SZÓLÓ KÜLÖN UTASÍTÁSLAP.

KÉRJÜK, OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG EZT A FONTOS INFORMÁCIÓT KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA.

A STERILIZÁLÓ DOBOZ HASZNÁLATA

A sterilizáló doboz kifejezetten a szoptatási eszközei mikrohullámú gőz sterilizátorban történő gyors és hatékony sterilizálására szolgál.

1. Öntsön 100 ml vizet a sterilizáló dobozba.
2. Tegye be állítva az üveget, a szét nem szerelt mellszívót és bármilyen tartozékot.
3. Biztonságosan csukja le a doboz fedelét.
4. Nyissa ki a doboz fedelén lévő szelepet.
5. Tegye a sterilizátor tálat a mikrohullámúba.
6. Kövesse az utasításokat a mikrohullámú teljesítménye szerint.
7. FIGYELEM: Vigyázzon, meg ne égesse magát! Mindig ügyeljen rá, hogy a doboz lehűljön, mielőtt hozzáér kinyitás céljából.
8. A fedélen lévő szelepet rögtön állítsa be a doboz légmentességének biztosítása és sterilizálása céljából.

Teljesítmény	Teljes táplálás	Hűtési idő
800 W alatt	6 perc	3 perc
850 W felett	4 perc	3 perc

Az e csomagban lévő Tommee Tippee® closer to nature® üveg tisztítási és sterilizálási utasításait lásd külön tájékoztató lapon.

A LEFEJT TEJ TÁROLÓRENDSZER HASZNÁLATA (lásd az C. Ábrát)

A tej tárolási módja	Ennyi időn belül	NE FELEDJE!
Szobahőmérsékleten, 25 °C	6 óra	• Soha ne fagyassza ki, vagy ne melegítse a tejet mikrohullámúban! • Soha ne fagyassza vissza a lefejt tejet! • Ha már kiengedte, a tejet hűtőben kell tartani, és 12 órán belül fel kell használni. • Ne forralja fel a lefejt tejet. • Dobjon ki minden megmaradt tejet etetés után.
Hűtőszekrényben, 5 – 10°C	3 nap	
Hűtőszekrényben, 0 – 4°C	6 nap	
Hűtőben fagyasztás előtt	24 óra	
Már lefagyasztva	6 hónap	
Kiengedés etetés előtt	12 óra	

- Észre fogja venni, hogy a tárolt tej rétegekre bomlik. Rázza fel alaposan etetés előtt, hogy jól elkeveredjen.
- A tej lefagyasztásakor hagyjon helyet az üveg tetején a tágulásra. Könnyebb lefagyasztani a tejet egyszeri etetésre szolgáló 60-125 ml-es mennyiségben.
- Olvassza ki a hűtőben lefagyasztott tejet, vagy tegye az üveget kézmeleg vízbe, amíg el nem éri a testhőmérsékletet.
- Ha magával akarja vinni a lefejt tejet, amikor elmegy valahová, ügyeljen rá, hogy hidegen vagy fagyasztva maradjon felhasználásig

A LEFEJT TEJ TÁROLÁSA

- A lefejt tejet haladéktalanul tegye hűtőbe! Ha naponta többször is lefeji a tejet, hozzátöltheti, amíg minden alkalommal visszateszi a hűtőbe.
- A hűtőben a tej legfeljebb 24 óráig tárolható, vagy fagyasztóban 3 hónapig.
- Észre fogja venni, hogy a tárolt tej rétegekre bomlik. Rázza fel alaposan etetés előtt, hogy jól elkeveredjen.
- A tej lefagyasztásakor hagyjon helyet az üveg tetején a tágulásra. Könnyebb lefagyasztani a tejet egyszeri etetésre szolgáló 60-125 ml-es mennyiségben.
- Olvassza ki a hűtőben lefagyasztott tejet, vagy tegye az üveget kézmeleg vízbe, amíg el nem éri a testhőmérsékletet.
- Ha magával akarja vinni a lefejt tejet, amikor elmegy valahová, ügyeljen rá, hogy hidegen vagy fagyasztva maradjon felhasználásig.

AJÁNLJUK, HOGY HASZNÁLAT ELŐTT A VÉDŐNŐTŐL KÉRJEN TANÁCSOT.

1. Ha a tejet lehűtötte, vegye le a fedelét és tegye meleg vízbe, hogy felmelegedjen a kívánt hőmérsékletre. Etetés előtt mindig ellenőrizze a hőmérsékletet.
2. Ültesse fel a csecsemőt egyenesen.
3. Tartsa az edényt és finoman érintse a csecsemő szájához, hogy felszívja a tejet edényből.

A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében
FIGYELEM

E terméket mindig felnőtt felügyelete mellett használja! Balesetek történtek, amikor kisbabákat egyedül hagytak az itató eszközzel, mert a baba leejtette, vagy ha a termék szétesett.
Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét! Mindig keverje el a felmelegített ételt, hogy egyenletes legyen a hőeloszlás, és tálalás előtt vizsgálja meg a hőmérsékletet!

TISZTÍTÁS ÉS STERILIZÁLÁS

- A használatba vétel előtt mosogassa el a terméket!
- Mosogassa el minden használat előtt!
- Használat után mindig azonnal mosogassa el a terméket!
- Mosogassa el langyos mosogatószeres vízben, majd öblítse le tiszta vízben, vagy mosogatógéppel mosogassa el. Ne használjon oldószereket vagy erős vegyi anyagokat!
- Ne hagyja, hogy a termék olajtartalmú élelmiszerekkel (pl. főzőolaj / paradicsomszósz) érintkezzen, mert foltot hagyhat.
- Minden formájú üveg sterilizálására alkalmas.

TÁROLÁS ÉS HASZNÁLAT

- Figyelje meg minden használat előtt! Dobja el a károsodás vagy gyengeség első jelére!
- Ne tárolja hőforrás közelében, vagy ne tegye ki napfény közvetlen hatásának!
- Ne tárolja oldószerekkel vagy erős vegyi anyagokkal együtt, vagy ne engedje, hogy érintkezzen velük!
- Nem tehető hagyományos sütőbe vagy bekapcsolt grillezővel működő mikrohullámú sütőbe.
- Használaton kívül minden komponens gyermekektől távol tartandó.

Ручний молоковідсмоктувач tommee tippee® closer to nature®

Прочитайте та збережіть цю важливу інформацію для майбутнього використання.
Досліджений і розроблений фахівцями та експертами з грудного вигодовування.

Деталі **(див.схему A)**

A. Ручка
B. Корпус молоковідсмоктувача
C. Перехідник на пляшечку
D. Пляшечка
E. Клапан (запасный клапан додається)
F. Чашечка-масажер
G. Гофрована частина
H. М'яка манжета

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ БУВ РОЗІБРАНИЙ, ВИМИТИЙ І ПРОСТЕРИЛІЗОВАНИЙ.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Зберігайте молоковідсмоктувач в місцях, недоступних для дітей. Ваша дитина може поперхнутися невеликими деталями.

РОЗБИРАННЯ РУЧНОГО МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

1. Відкрутіть пляшечку від перехідника для пляшечки.
2. Відкрутіть перехідник для пляшечки від корпусу молоковідсмоктувача.
3. Витягніть клапан.
4. Для миття ручки від'єднайте її та потягніть убік. НЕ ТРЕБА РОЗБИРАТИ РУЧКУ.

МИТТЯ І СТЕРИЛІЗАЦІЯ

- Мийте в теплій мильній воді і обполіскуйте в чистій проточній воді або користуйтеся посудомийною машиною. Не застосовуйте для миття розчинники або шкідливі хімікати.
- Не допускайте контакту виробу з харчовими продуктами, які містять масла (наприклад соуси на основі масел та помідора), тому що вони можуть залишити слід на предметі.
- Підлягає усім видам стерилізації. Дотримуйтесь інструкції виробника стерилізатора. При використанні боксів для стерилізацій дотримуйтесь інструкції, наведеній в розділі «Використання боксів для стерилізації»
- Для стерилізації молоковідсмоктувача НЕ ТРЕБА РОЗБИРАТИ РУЧКУ.

ЗБІРКА РУЧНОГО МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА (див. схему B)

1. Переконайтеся, що всі деталі молоковідсмоктувача були вимиті і простерилізовані.
2. Перед використанням локовідсмоктувача, ретельно вимийте руки.
3. Вставте і защібніть ручку.
4. Під час миття та зберігання клапан можна закривати герметично. Перед кожним вживанням не забувайте помити клапан та стиснути його, щоб відкрити
5. Вставте клапан в нижню частину корпусу молоковідсмоктувача.
6. Прикрутіть перехідник та пляшечку.

ВИКОРИСТАННЯ РУЧНОГО МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

1. Перед використанням молоковідсмоктувача переконайтеся, що ваші руки чисті. Уникайте дотику до внутрішньої частини молоковідсмоктувача або контейнеру для зберігання молока.
2. Знайдіть місце, де ви можете зручно розташуватися для процессу зціджування молока та розслабитися.
3. Тримайте молоковідсмоктувач в тій руці, в якій для вас буде зручніше. Щільно притуліть чашечку до грудей, щоб повітря не проходило через неї. ЯКЩО ПОВІТРЯ ПОТРАПИТЬ ДО ЧАШЕЧКИ, ЗЦІДЖУВАННЯ МОЖЕ НЕ ВІДБУТИСЯ.
4. М'яко натисніть ручку, і ви відчуєте приток молока. Відпустіть ручку і дайте їй повернутися в початкове положення. Коли ви відпускаєте ручку, відкривається клапан, і молоко потрапляє в пляшечку. Спробуйте відтворити той ритм смоктання груді, який притаманний вашій дитині. Вам не потрібно натискати на ручку дуже сильно – робіть так, як вам зручно. При першому зціджуванні молока, використовуйте молоковідсмоктувач не більше 3-5 хвилин на кожній груді. З часом, вам буде досить 10-15 хвилин на кожну грудь.
5. Ви можете стимулювати процес зціджування молока легкими масажними рухами.
6. Молоко почне зціджуватися спочатку краплями, а потім все більше і більше. Спочатку буде зціджуватися переднє молоко - водяниста жовтувата рідина. За ним послідує заднє, яке на вигляд нагадує вершки. Не турбуйтеся про те, що на вигляд воно водянисте, не густе. Материнське молоко багате живильними речовинами, воно ідеальне для вашої дитини.
7. Кількість молока і час, який займає зціджування, змінюватимуться – не хвилюйтеся, це нормально. Зазвичай ви зціджуватимете 30 – 75 мл (1-3 унції) за один раз, і на це витрачатимете близько 30 хвилин. У перші сеанси зціджування кількість молока може бути меншою.
8. Після використання молоковідсмоктувач слід вимити, щоб видалити з нього залишки молока. Вам не потрібно його відразу стерилізувати, до тих пір, поки ви не будете готові використовувати його знову.
9. Закрийте і збережіть зайве молоко для подальшого вживання.

З ГІГІЄНІЧНИХ МІРКУВАНЬ, ЯКЩО ЦЕЙ ВИРІБ БУВ ВІДКРИТИЙ, ВІН НЕ ПІДЛЯГАЄ ПОВЕРНЕННЮ. ВИ МОЖЕТЕ ЗАМІНИТИ ЛИШЕ НЕСПРАВНІ ДЕТАЛІ.

КОРИСНІ ПОРАДИ

- Найкраще використовувати молоковідсмоктувач після першого годування (якщо інше не рекомендує ваш консультант з грудного вигодовування).
- Під час зціджування слід розслабитися, наприклад, дивитися телевізор або слухати улюблену музику.
- Слід пам'ятати, що ви намагаєтеся зцідити молоко лише з області за соском – в інтенсивному відсмоктуванні немає необхідності.
- Якщо під час стерилізації в гофровану частину потрапила вода, тільки злегка підніміть ручку і вилийте воду. Якщо гофрована частина зіскочила з м'якої манжети, просто притисність її на місце.
- При використанні молоковідсмоктувача не повинно виникати больових відчуттів. Якщо ви відчуваєте біль, спробуйте використовувати його м'якше. Потім огляньте свої груди. Якщо ви виявите почервонілі або запалені ділянки, негайно зверніться до свого консультанта з грудного вигодовування).
- Не використовувати молоковідсмоктувач, якщо молоко вже не зціджується.
- Мийте всі аксесуари для годування після використання і перед стерилізацією.

РУЧНИЙ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ «CLOSER TO NATURE®» МОЖЕ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ЛИШЕ З ПЛЯШЕЧКАМИ TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®
ДОДАЄТЬСЯ ОКРЕМА ІНСТРУКЦІЯ ПО МИТТЮ І СТЕРИЛІЗАЦІЇ ПЛЯШЕЧОК TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®
ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНФОРМАЦІЮ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ВИКОРИСТАННЯ СТЕРИЛІЗАЦІЙНОГО КОНТЕЙНЕРА
Для його вживання слід:

1. Налити 100 мл води в стерилізаційний контейнер.
2. Поставити в нього неперевернуту пляшечку, покласти розібраний молоковідсмоктувач та інші прилади.
3. Надійно закрити кришку контейнера.
4. Відкрити клапан на кришці контейнера
5. Помістити зібраний контейнер у мікрохвильову піч
6. Слідуйте інструкціям відповідно до потужності мікрохвильової печи
7. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: щоб уникнути опіків, слід переконатися в тому, що стерилізатор охолонув, перш ніж виймати його з печі.
8. Відразу закрийте кришку клапаном, щоб забезпечити повітронепроникність і стерильність.

Потужність	Час стерилізації	Час охолодження
До 800 Вт Понад 850 Вт	6 хвилин 4 хвилини	3 хвилини 3 хвилини

ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ ГРУДНОГО МОЛОКА (див. схему C)

Для використання разом з молоковідсмоктувачами tommee tippee® closer to nature®

1. Переконайтеся, що контейнер чистий і стерильний.
2. Зніміть кришку і помістіть контейнер всередину пляшечки.
3. Закрутіть пляшечку в перехідник і продовжуйте дотримуватися інструкції по збірці молоковідсмоктувача.
4. Коли молоковідсмоктувач повністю зібраний і використовується, в баночці може поміститися до 60 мл молока.
5. Коли в баночці знаходитиметься 60 мл молока, зупиніть зціджування, закрийте баночку кришкою і вийміть її з пляшечки.
6. Зберігайте баночку в холодильнику або морозильній камері. Виконуйте рекомендації, приведені нижче.
7. Якщо ви хочете продовжити зціджування молока, вставте інший чистий і стерильний контейнер або зціджуйте молоко безпосередньо в пляшечку молоковідсмоктувача.
8. Розморожуйте заморожене молоко, помістивши контейнер в ємкість з теплою водою.

ЗБЕРІГАННЯ ГРУДНОГО МОЛОКА

Спосіб зберігання молока	Використовувати протягом	ПАМ'ЯТАЙТЕ
Зберігання при кімнатній температурі <25°c	6 годин	• Ніколи не слід розморожувати або підігрівати молоко в мікрохвильовій печі • Ніколи не заморожуйте молоко вторинно • Один раз розморожене молоко слід зберігати вхолодильнику і використовувати протягом 12 годин • Не кип'ятіть грудне молоко • Залишки молока після годування слід викидати
Охолодження до 5-10°C	3 дні	
Охолодження до 0-4°C	6 дні	
Охолодження перед заморожуванням	24 годин	
Заморожене один раз	6 місяці	
Розморожене перед годуванням	12 годин	

- Ви відмітите, що молоко, що зберігається, розшаровується. Перед годуванням суміш слід ретельно перемішати.
- При заморожуванні молока слід залишати місце на верху пляшки для його розширення. Найзручніше заморожувати молоко порціями для кожного годування в кількості 60 –125 мл.
- Розморожувати мерзле молоко слідує в холодильнику, або ж поставити пляшку в теплу воду і тримати її там, поки її вміст не досягне температури тіла.
- Якщо ви хочете узяти зціджене молоко з собою, коли ви кудись виходите, слід переконатися в тому, що воно залишається охолодженим або мерзлим до того моменту, коли воно знадобиться

ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ ГРУДНОГО МОЛОКА ЯК ЧАШКИ

Рекомендується до використання порадитися з медичним працівником.

1. Якщо молоко охолоджене, зніміть кришку і помістіть баночку в теплу воду для того, щоб нагріти його до потрібної температури. Перед годуванням завжди перевіряйте температуру молока.
2. Посадіть дитину вертикально.
3. Тримайте чашку біля рота дитини та обережно нахиляйте, щоб дати можливість дитині пити маленькими ковточками.

Для безпеки і здоров'я вашої дитини

УВАГА!

Завжди користуйтеся предметом під наглядом дорослих. Коли дітей залишали без нагляду з предметом для пиття мали місце нещасні випадки в результаті падіння дітей або розбирання предмету.

Перед годуванням завжди перевіряйте температуру їжі. Завжди перемішуйте суміш, щоб забезпечити рівномірний розподіл тепла і перевіряйте температуру харчування, перш ніж давати його дитині.

ОЧИЩЕННЯ ТА СТЕРИЛІЗАЦІЯ

- Перед першим використанням предмет слід ретельно вимити.
- Мийте перед кожним використанням.
- Завжди мийте предмет одразу після використання.
- Мийте в теплій мильній воді і обполіскуйте чистою проточною водою або користуйтеся посудомийною машиною. Не використовуйте сильнодіючі розчинники чи хімікати для чищення.
- ННе допускайте контакту виробу з харчовими продуктами, які містять масла (наприклад соуси на основі олії та помідора), тому що вони можуть залишити слід на предметі.
- Підлягає усім видам стерилізації.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ

- Перед кожним використанням уважно оглядайте предмет. При перших ознаках пошкодження і зносу його слід викинути.
- Не зберігайте і не залишайте біля джерел тепла або під впливом прямих сонячних променів.
- Не зберігайте разом і не залишайте поряд з сильнодіючими розчинниками або хімікатами.
- Не придатна для використання в звичайній печі або в комбінованій мікрохвильовій печі з увімкненим грилем.
- Зберігайте всі компоненти, що не використовуються, в недоступному для дітей місці.

CZ

ruční odsávačka mateřského mléka tommee tippee® closer to nature

Prosím, přečtěte si tyto důležité informace a ponechejte pro pozdější použití.

Výzkum a vývoj proveden specialisty a odborníky na kojení za účelem odsávání mateřského mléka pro jeho uchování a pozdějšího použití.

Díly **(viz schéma A)**

A. Rukojeť
B. Tělo odsávačky
C. Adaptér hrdla láhve
D. Láhev
E. Ventil (náhradní přibalen)
F. Přísavka s masážními vlnkami
G. Varhánkové pouzdro
H. Měkký kroužek

PŘED POUŽITÍM ZAJISTĚTE, ABY BYLA ODSÁVAČKA MATEŘSKÉHO MLÉKA ROZLOŽENA, UMYTÁ A STERILIZOVÁNA.
UPOZORNĚNÍ! Uchovejte odsávačku mateřského mléka mimo dětí. Dítě by se mohlo malými díly udusit.

ROZLOŽENÍ RUČNÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

1. Vyšroubujte láhev z adaptéru hrdla láhve
2. Odšroubujte adaptér hrdla láhve z těla odsávačky.
3. Vytáhněte ventil.
4. Odpojte rukojeť a otočte ke straně pro čištění. SESTAVENOU RUKOJEŤ NENÍ POTŘEBA ROZLOŽIT.

ČIŠTĚNÍ A STERILIZACE

- Myjte v teplé vodě se saponátem a oplachujte čistou vodou nebo používejte myčku nádobí. Nečistěte rozpouštědly ani silnými chemikáliemi.
- Nedovolte, aby se produkt dostal do styku s pokrmy na bázi oleje (např. s omáčkami na bázi oleje/rajčat). Došlo by k jeho poskvrnění.
- Vhodné pro všechny typy sterilizace. Postupujte podle návodu výrobce sterilizátoru. Pokud používáte sterilizátor, postupejte podle části „Návod k použití sterilizátoru".
- Pro sterilizaci odsávačky mateřského mléka NENÍ POTŘEBA ROZLOŽIT SESTAVENOU RUKOJEŤ.

SESTAVENÍ RUČNÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA **(viz schéma B)**

1. Zajistěte, aby byly všechny části odsávačky mateřského mléka umyté a sterilizované.
2. Než začnete manipulovat s odsávačkou, důkladně si umyjte ruce.
3. Zasuňte a zaklapněte rukojeť do její polohy.
4. Ventil se může během skladování a čištění těsně uzavřít. Před každým použitím nezapomeňte ventil vyčistit a stisknutím otevřít.
5. Zasuňte ventil do místa ve spodní části těla odsávačky.
6. Připevněte adaptér láhve a láhev.

POUŽITÍ RUČNÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

1. Než se dotknete odsávačky mateřského mléka nebo prsů, umyjte si ruce. Nedotýkejte se vnitřku odsávačky mateřského mléka ani nádobky pro skladování.
2. Najděte si pohodlné křeslo, kde můžete relaxovat
3. Odsávačku držte rukou, ve které je to nejpohodlnější. Přitiskněte přísavku těsně na prs tak, aby kolem něho vytvořila „těsnění".
4. Zlehka stiskněte rukojeť. Ucítíte sání. Uvolněte rukojeť a nechejte ji vrátit do klidové polohy. Uvolněním rukojeti se otevře ventil, aby mohlo mléko protékat do láhve. Pokuste se imitovat rytmus pití kojence. Mačkat nemusíte příliš – jen natolik, aby to bylo příjemné. Když začnete odsávat mléko poprvé, používejte odsávačku pouze 3-5 minut na každém prsu. Časem budete moci odsávat až 10-15 min minut na každém prsu.
5. Průtok mléka můžete stimulovat jemnou masáží prsu.
6. Mléko se začne uvolňovat po kapkách a postupně se vytvoří proud. Nejprve se uvolní mlezivo, řídká nažloutlá tekutina. Poté se uvolní mléko podobající se odstřenému. Netrapte se řídkým a vodnatým vzhledem – obě mléka jsou pro děťátko ideální a bohatá na živiny.
7. Množství mléka, které odsajete a doba, jakou to zabere, se budou lišit - netrapte se, je to normální. Obvykle odsajete najednou 30 – 75 ml a odsátí plných prsů může trvat až 30 minut. Při prvních několika pokusech může být množství menší než toto.
8. Po použití odsávačku rozeberte na díly a umyjte, abyste odstranili zbytky mléka. Odsávačku nemusíte sterilizovat, dokud ji nebudete chtít znovu použít.
9. Zakryjte a uložte odsáté mléko pro pozdější použití.

Z HYGIENICKÝCH DŮVODŮ NELZE TENTO VÝROBEK PO OTEVŘENÍ VRÁTIT, POKUD NENÍ VADNÝ.

UŽITEČNÉ RADY

- Nejlepší je používat odsávačku mateřského mléka po prvním krmení dne (v případě potřeby kontaktujte svého laktačního konzultanta nebo pediatra)
- Buďte v klidu a relaxujte, např. sledujte televizi nebo si pusťte oblíbenou hudbu.
- Pamatujte, že odsáváte mléko pouze z místa těsně za bradavkou - velké sání není třeba.
- Pokud se během sterilizace dostane do varhánkového pouzdra voda, jednoduše mírně rukojeť zvedněte a vodu vylijte. Pokud se drážkovaná část odsune od pružného kroužku, zastrčte ji zpět.
- Při použití odsávačky mateřského mléka byste neměla pociťovat bolest. Pokud pociťujete bolest, zkuste odsávačku používat zlehka. Poté si zkontrolujte prsa. Pokud najdete červené nebo horké oblasti, co nejdříve se obraťte na svého laktačního konzultanta.
- Když mléko přestane téct, odsávačku nadále nepoužívejte.
- Po použití a před sterilizací veškeré vybavení ke kojení umyjte.

RUČNÍ ODSÁVAČKU MATEŘSKÉHO MLÉKA CLOSER TO NATURE® LZE POUŽÍVAT POUZE S LÁHVEMI TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®. PŘILOŽENY JSOU SAMOSTATNÉ POKYNY K ČIŠTĚNÍ A STERILIZACI LAHVÍ TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®. PROSÍM, PŘEČTĚTE SI TYTO DŮLEŽITÉ INFORMACE A PONECHEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

POUŽITÍ STERILIZÁTORU

Sterilizátor je specificky navržen k rychlé a účinné parní sterilizaci všeho vybavení ke kojení v mikrovlnné troubě. Použití:

1. Do sterilizátoru nalijte 100 ml vody.
2. Vložte láhve drdlem vzůru, rozmontovanou odsávačku mateřského mléka a jakékoliv příslušenství.
3. Bezpečně nasaďte víko sterilizátoru.
4. Otevřete ventil na víku sterilizátoru.
5. Vložte sterilizátor do mikrovlnné trouby.
6. Postupujte podle pokynů podle výkonu mikrovlnné trouby
7. UPOZORNĚNÍ: Vyhněte se riziku popálení. Před vytažením se vždy ujistěte, že je sterilizátor chladný na dotek.
8. Okamžitě na víko instalujte ventil, aby byl sterilizátor vzduchotěsný a sterilní.

Výkon	Plný výkon	Čas ochlazení
Pod 800 W Přes 850 W	6 minut 4 minuty	3 minuty 3 minuty

VYUŽITÍ SYSTÉMU NA UCHOVÁNÍ MATEŘSKÉHO MLÉKA (viz schéma C)

Pro použití s odsávačkami mateřského mléka Tommee Tippee®

1. Zajistěte, aby byla nádobka čistá a sterilizovaná.
2. Sejměte víčko a vložte nádobku dovnitř láhve.
3. Našroubujte láhev na adaptér láhve a pokračujte podle návodu k sestavení odsávačky mateřského mléka.
4. Když bude odsávačka mateřského mléka zcela sestavena a používána, nádobka pojme až 60 ml.
5. Po odsání 60 ml mléka, přestaňte odsávat, zavřete nádobku víčkem a sejměte z láhve.
6. Uskladněte nádobku v chladničce nebo mraznicce. Pokyny ke skladování - viz níže.
7. Chcete-li nadále odsávat, nasunňe další čistou, sterilizovanou nádobku nebo odsávejte přímo do láhve odsávačky mateřského mléka.
8. Zmrazené mateřské mléko rozmrazte postavením do nádobky naplnené vlažnou vodou.

UCHOVÁVÁNÍ MATEŘSKÉHO MLÉKA

Metoda skladování mléka	Použít do	PAMATUJTE
Pokojová teplota < 25 °C	6 hodin	• Mléko nikdy nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě • Mateřské mléko opakovaně nezmrazujte • Po rozmražení by mělo mléko zůstat v chladničce a použito během 12 hodin. • Mateřské mléko nevařte • Po krmení přebytečné mléko vyhoďte
V chladničce při 5-10 °C	3 dny	
V chladničce při 0-4°C	6 dny	
Vychlazené před zmrazením	24 hodin	
Zmrazené	6 měsíců	
Rozmražené před krmením	12 hodin	

- Povšimnete si, že se skladované mléko rozdělí na vrstvy. Před krmením ho řádně protřepejte, aby se opět smísilo.
- Při mražení mléka nechejte ve vrchní části láhve prostor na rozpínání. Nejjednodušší je mrazit mléko v jednotlivých dávkách pro krmení v množství 60 –125 ml.
- Zmrazené mléko rozmrazte v chladničce nebo postavením láhve do vlažné vody, dokud nedosáhne tělesné teploty.
- Pokud si chcete odsáté mléko vzít s sebou ven, zajistěte, aby zůstalo studené nebo zmrzlé, dokud ho nebudete potřebovat.

POUŽITÍ UCHOVÁVANÉHO MATEŘSKÉHO MLÉKA V HRNKU S PÍTKEM
Před použitím se informujte u svého pediatra nebo laktačního konzultanta.

1. Chlazené mléko ohřejte na požadovanou teplotu vložením do horké vody. Před krmením vždy skontrolujte, zda má mléko správnou teplotu.
2. Hrnek přidžujte dítěti u úst, mírně nakloňte, tím umožníte upíjení z hrnku po malých doušcích.

Pro zdraví a bezpečnost vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ

Vždy používejte produkt pod dohledem dospělé osoby. V případech, kdy byly děti ponechány s hrníčky bez dozoru, se vyskytly nehody způsobené pádem dítěte nebo rozložením produktu.

ČIŠTĚNÍ A STERILIZACE

- Před prvním použitím produkt vyčistěte.
- Před každým použitím umyjte.
- Po použití výrobek vždy umyjte.
- Myjte v teplé vodě se saponátem a oplachujte čistou vodou nebo myjte v myčce na nádobí. Nečistěte rozpouštedly ani silnými chemikáliemi.
- Nedovolte, aby se produkt dostal do styku s pokrmy na bázi oleje (např. s omáčkami na bázi oleje/rajčat). Došlo by k jeho poskvrnění.
- Vhodné pro všechny typy sterilizace.

SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Před každým použitím zkontrolujte. Při prvních známkách poškození nebo zeslabení vyhoďte.
- Neskladujte ani neponechávejte na přímém slunečním světle ani v blízkosti zdroje tepla.
- Nečistěte ani neskladujte společně s rozpouštědly nebo silnými chemikáliemi a ani nedovolte, aby se s nimi dostal výrobek do styku.
- Nevhodné k použití v tradiční troubě a kombinované mikrovlnné troubě se zapnutým grilem.
- Všechny části produktu, které nepoužíváte, uchovejte mimo dosah dětí.

RU

Ручной молокоотсос tommee tippee® closer to nature®

Пожалуйста, прочтите и сохраните эту информацию для дальнейшего использования.
Исследован и разработан специалистами и экспертами по грудному вскармливанию.

Детали (см.схему A)

A. Ручка
B. Корпус молокоотсоса
C. Переходник на бутылочку
D. Бутылочка
E. Клапан (запасной клапан прилагается)
F. Чашечка-массажер
G. Гофрированная часть
H. Мягкая манжета (мягкое кольцо)

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО МОЛОКООТСОС БЫЛ РАЗОБРАН, ВЫМЫТ И ПРОСТЕРИЛИЗОВАН.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Храните молокоотсос в местах, недоступных для детей. Ваш ребенок может поперхнуться небольшими деталями.

РАЗБОР РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА

1. Открутите бутылочку от переходника для бутылочки.
2. Открутите переходник для бутылочки от корпуса молокоотсоса.
3. Вытащите клапан.
4. Для мытья ручки отсоедините её и потяните. НЕ НУЖНО РАЗБИРАТЬ РУЧКУ.

МЫТЬЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Мойте в теплой мыльной воде и ополаскивайте в чистой проточной воде или пользуйтесь посудомоечной машиной. Не используйте для мытья растворители или вредные химикаты.
- Не допускайте контакта изделия с маслосодержащими пищевыми продуктами (например, соусы на основе подсолнечного масла и томата), так как они могут оставить след на изделии.
- Подходит для всех видов стерилизации. Следуйте инструкции производителя стерилизатора. При использовании боксов для стерилизации следуйте инструкции, приведенной в разделе «Использование боксов для стерилизации»
- Для стерилизации молокоотсоса НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ РАЗБИРАТЬ РУЧКУ.

СБОРКА РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА (см. схему B)

1. Убедитесь, что все детали молокоотсоса были вымыты и простерилизованы.
2. Перед использованием молокоотсоса, тщательно вымойте руки.
3. Вставьте и защелкните ручку.
4. Во время мытья и хранения клапан можно закрывать герметично. Перед каждым употреблением не забывайте помыть клапан и сжать его, чтобы открыть.
5. Вставьте клапан в нижнюю часть корпуса молокоотсоса.
6. Прикрутите переходник и бутылочку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА

1. Перед использованием молокоотсоса убедитесь, что ваши руки тщательно вымыты. Избегайте контакта с внутренней частью молокоотсоса или контейнера для хранения молока.
2. Найдите место, в котором вы можете удобно расположиться.
3. Держите молокоотсос в той руке, в которой вам будет удобнее. Плотно прижмите чашу к груди, чтобы создать вакуум. ПОПАДАНИЕ ВОЗДУХА В ЧАШЕЧКУ ПРЕПЯТСТВУЕТ СЦЕЖИВАНИЮ.
4. Мягко надавите на ручку, и вы почувствуете приток молока. Отпустите ручку и дайте ей вернуться в исходное положение. Когда вы отпускаете ручку, открывается клапан, и молоко попадает в бутылочку. Пытайтесь воспроизвести тот ритм, в котором ваш ребенок сосет грудь. Вам не нужно надавливать на ручку слишком сильно – делайте так, как вам удобно. При первом сцеживании молока, используйте молокоотсос не более 3-5 минут на каждой груди. Со временем вам понадобится только 10-15 минут на каждую грудь.
5. Вы можете стимулировать процесс сцеживания молока легкими массажными движениями.
6. Молоко начнет сцеживаться сначала каплями, а потом – струйкой. Сначала будет сцеживаться переднее молоко - водянистая желтоватая жидкость. За ним последует заднее, которое по виду напоминает сливки. Не беспокойтесь, что на вид оно может быть водянистым и негустым. Материнское молоко богато питательными веществами и идеально для вашего ребенка.
7. Количество молока и время, которое занимает сцеживание, будут меняться – не волнуйтесь, это нормально. Обычно вы будете сцеживать 30 – 75 мл (1-3 унции) за один раз, на этот процесс у вас будет уходить около 30 минут. В первые несколько сеансов сцеживания количество молока может быть меньше.
8. После использования молокоотсос следует разобрать и вымыть, чтобы удалить с него остатки молока. Вам не нужно его сразу стерилизовать, до тех пор, пока вы не будете готовы использовать его снова.
9. Закройте и сохраните излишнее молоко для последующего использования.

Из соображений гигиены, если это изделие было открыто, оно не подлежит возврату.
Производится возврат только неисправных изделий.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Лучше всего использовать молокоотсос после первого кормления (если ваш консультант по грудному вскармливанию не рекомендует иначе)
- Во время сцеживания следует расслабиться, например, смотреть телевизор или слушать любимую музыку.
- Следует помнить, что вы пытаетесь сцеживать молоко только из области за соском – в интенсивном сцеживании нет необходимости.
- Если во время стерилизации в гофрированную часть попала вода, просто слегка подымите ручку и вылейте воду. Если гофрированная часть соскочила с мягкой манжеты, прижмите ее на место.
- При использовании молокоотсоса не должно возникать болевых ощущений. Если вы чувствуете боль, попытайтесь использовать его более мягко. Затем осмотрите грудь. Если вы обнаружите покрасневшие или воспаленные участки, обратитесь к своему консультанту по грудному вскармливанию.
- Не используйте молокоотсос, если молоко уже не сцеживается.
- Мойте все аксессуары для кормления после использования и перед стерилизацией.

РУЧНОЙ МОЛОКООТСОС «CLOSER TO NATURE®» МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО С БУТЫЛОЧКАМИ TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE®.

ИНСТРУКЦИЯ ПО МЫТЬЮ И СТЕРИЛИЗАЦИИ БУТЫЛОЧЕК TOMMEE TIPPEE® CLOSER TO NATURE® ПРИЛАГАЕТСЯ

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Стерилизационный контейнер предназначен специально для быстрой и эффективной стерилизации всех ваших приспособлений для грудного вскармливания в микроволновой печи.

1. Налить 100 мл воды в стерилизационный контейнер.
2. Поставить в него неперевернутую бутылочку, положить разобранный молокоотсос и другие принадлежности.
3. Надежно закрыть крышку контейнера.
4. Открыть клапан на крышке контейнера.
5. Поместить собранный контейнер в микроволновую печь.
6. Следуйте инструкциям в соответствии с мощностью микроволновой печи
7. ВНИМАНИЕ: Во избежание получения ожогов, прежде,чем вынимать контейнер из печи, следует убедиться в том, что он остыл.
8. Сразу же установите клапан на крышку контейнера, чтобы обеспечить его воздухонепроницаемость и стерильность.

Мощность	Время стерилизации	Время остывания
До 800 Вт	6 минут	3 минуты
Свыше 850 Вт	4 минуты	3 минуты

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ГРУДНОГО МОЛОКА (см. схему C)

Для использования с молокоотсосами Tommee Tippee® "closer to nature®"

1. Убедитесь, что контейнер чистый и простерилизованный.
2. Снимите крышку и поместите контейнер в бутылочку.
3. Закрутите бутылочку в переходник и продолжайте следовать инструкциям по сборке молокоотсоса.
4. Когда молокоотсос полностью собран и используется, в баночке может поместиться до 60 мл молока.
5. Когда в контейнере будет находиться 60 мл молока, остановите сцеживание молока, закройте контейнер крышкой и достаньте его из бутылочки.
6. Храните контейнер в холодильнике или морозильнике. Смотрите рекомендации, приведенные ниже.
7. Если вы хотите продолжить сцеживание молока, вставьте другой чистый и простерилизованный контейнер или сцеживайте молоко непосредственно в бутылочку молокоотсоса.
8. Размораживайте замороженное молоко, поместив контейнер в бутылочку, наполненную негорячей водой.

Хранение грудного молока

Способ хранения молока	Использовать в течение	СЛЕДУЕТ ЗАПОМНИТЬ, ЧТО
Хранение при комнатной температуре <25°C	6 часов	• Никогда не размораживайте и не подогревайте молоко в микроволновой печи • Никогда не замораживайте молоко повторно • Если Вы уже разморозили молоко, следует хранить в холодильнике и использовать в течение 12 часов • Не кипятите грудное молоко • Остатки молока после кормления следует выбрасывать
Охлаждение до 5-10°C	3 дня	
Охлаждение до 0-4°C	6 дня	
Охлаждение перед замораживанием	24 часов	
Одноразовое замораживание	6 месяцев	
Размораживание перед кормлением	24 часов	

- Вы заметите, что хранящееся молоко расслаивается. Перед кормлением его следует тщательно встряхнуть.
- При замораживании молока следует оставлять место в верхней части бутылочки для расширения его объема Удобнее всего замораживать молоко отдельными порциями для каждого кормления в количестве 60 –125 мл
- Размораживать замороженное молоко следует в холодильнике или же поставить бутылочку в слегка теплую воду и держать ее там, пока ее содержимое не достигнет температуры тела.
- Если вы хотите взять сцеженное молоко с собой, когда вы куда-то выходите, следует убедиться в том, что оно остается охлажденным или замороженным до того момента, когда оно понадобится.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ГРУДНОГО МОЛОКА В КАЧЕСТВЕ ЧАШКИ

Рекомендуется посоветоваться с медицинским работником перед использованием.

1. Если молоко охлажденное, снимите крышку и поместите баночку в теплую воду для того, чтобы подогреть его до нужной температуры. Перед кормлением всегда проверяйте температуру молока.
2. Посадите ребенка вертикально.
3. Держите чашку у рта малыша и осторожно наклоняйте, чтобы он мог пить из чашки маленькими глотками.

Обеспечение безопасности и здоровья вашего ребенка

ВНИМАНИЕ!

Всегда пользуйтесь данным изделием под присмотром взрослых. Когда детей оставляли без присмотра с предметом для питья, имели место несчастные случаи в результате падения детей или разбора предмета

Перед кормлением всегда следует проверять температуру питания.

Всегда перемешивайте смесь, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла и проверяйте температуру питания, прежде чем давать его ребенку.

Очистка и стерилизация

- Перед первым использованием изделие следует тщательно вымыть.
- Мойте перед каждым использованием.
- Всегда мойте изделие сразу же после использования.
- Мойте в теплой мыльной воде и ополаскивайте чистой проточной водой или пользуйтесь посудомоечной машиной. Не используйте для чистки растворители или сильно действующие химикаты.
- Не допускайте контакта изделия с маслосодержащими пищевыми продуктами (например, соусы на основе подсолнечного масла и томатов), так как они могут окрасить изделие.
- Подходит для всех видов стерилизации.

Хранение и использование

- Перед каждым использованием предмет следует внимательно осмотреть. При первых признаках повреждения или износа его следует выбросить.
- Не храните и не оставляйте предмет вблизи источников тепла или под воздействием прямого солнечного света
- Не храните вместе и не оставляйте рядом с растворителями или сильно действующими химикатами
- Не подходит для использования в обычной печи или в комбинированной микроволновой печи с включенным грилем.
- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.